中華民國僑委會登記證台教新字第壹式零號
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

工商日報

The Kung Sheung Daily News

督印及承印：工商日報有限公司
香港灣仔分域街十八號

各部電話
編輯部：七三零七零六
採訪部：七二零六二七 七二三四九二
營業部：七二九三零七 七三零七零八
廣告部：七二四八五四
社長室：七二二二貳二
總編輯：七二七七二六
經理室：七二二二一
中區辦事處：二式五四九三八 二式一式三五

電報掛號二零七五五 郵箱六二號
今日出紙三大張每份壹毫
（外埠版精編一大張）
新聞紙第一五二六一號

歐洲外滙市場一片混亂
傳美向貨幣基金提議
擴大美元滙率浮動額

【倫敦十三日路透社電】在美元對歐洲貨幣的滙率再度下跌和一般忖測市況下一步的變化之後，經他們今晨描述此間的外滙市場，一片混亂。

在多宗交投中，很難掛出美元對歐洲大陸貨幣滙率的牌價，尤其是提前若干天成交的滙率。馬克和荷蘭盾滙率的幅度很大，同時經紀謹愼地掛牌來保護自己。英鎊對美元的交投很大，滙率升至二點四一九六美元，比最高價僅低四個價位。對於這個最高價，英國銀行有責任增加英鎊的拋售，來壓低美元滙率。

一般相信，日本中央銀行大批購入美元來支持其滙率。銀行界人士說，於本月十二天來，東京已吸入七億美元，上月整個月祇吸收八億美元。

被貨幣投機者入侵了數天的金銀貨易場，今晨比前數天較爲寧靜，金價無大波動。

倫敦金價每安士上升美元二點五分至四三點二七五美元，蘇黎世於早盤較早時，每安士升美元四角五分，但一小時後回跌，每安士僅比昨天漲價美元一角。

【法蘭克福十三日合衆國際社電】美元於今日在法蘭克福金融市場的較早時交投中跌破廿年來的最低點，但於稍後又告回順。

經紀們於今日開市時，以三點三七三五馬克交投美元，這是自西德馬克於一九四九年貶值以來的美元最低價，亦是在昨日美元以三點三八八馬克新低價收市後的繼續暴跌。

於早盤稍後，法蘭克福市場定出其是日報價之前，美元回順至三點三八三馬克。

【華盛頓十二日路透社電】據可靠之財經人士今天說，美國已正式向國際貨幣基金會建議，將美元對各國貨幣的固定滙率，擴大爲百分之三的浮動範圍。

這個建議係美國駐國際貨幣基金會主要代表戴爾提出者，號召把滙率的差額擴大爲百分之三，以代替目前的百分之一。

這個官方建議，係値歐洲貨幣在外滙市場上對美元猛升之際，由私人透露者。

擴大滙率的差額，將可緩和工業國家由於外滙市場掀起投機潮所引起的金融儲備的衝擊。

按照美國的建議，美元對各國官定滙率差額，最高不能超過百分之三，最低也不能低過百分之三。

【倫敦十二日路透社電】英國政府人士，今晚拒絕評論有關華盛頓的報道謂美國向國際貨幣基金會建議將美元對各國貨幣的滙率的差額，由百分之一增加到百分之三。

此間財政部發言人說：此事在國際貨幣基金會中已討論多時。

去年該會召開年會，即曾提出此事，當時英財相曾表示，對所提出的三項建議，包括當一種貨幣受到壓力時，迅速調整滙率，擴大滙率的差額限制或採取短暫時期的浮動滙率，均不表示意見。

據悉，西德和義大利將支持美國的建議，但在九月二十七日國際貨幣基金會召開前的一段時間，其他主要國家將保持緘默。

歐洲市場今晚獲悉這個建議時，曾掀起美元一陣拋風。

鑑於國際局勢逆轉
我指示駐外使節
採取新因應措施

【台北十三日中央社電】外交部發言人魏煜孫今天說：鑑於國際局勢逆轉，政府已就可能方案，向我各駐外使節，作原則性的指示。

魏發言人是在答覆記者詢問，外交部最近分區召開駐外使節會議後，是否對國際局勢有新的因應措施時，作了上面的表示。

【台中十三日中央社電】外交部長周書楷今天應邀在國民黨台灣省黨部工作研討會中發表演說時，強調今後我國在國際社會中，將努力爭取做到「漢立而賊不立」，以貫徹我們反共復國的基本國策。

周恩來計劃訪巴爾幹
匈責其圖組反俄軸心
中俄共罵戰又猛烈展開

【維也納十三日美聯社電】匈牙利政府的「匈牙利新聞報」星期五日在發出一項有關「反俄軸心」可能會在巴爾幹半島出現的嚴重警告時指稱：中共「總理」周恩來，計劃在本秋訪問伯爾格來德、地拉那及布加勒斯特。

該報又稱：「倘北平在巴爾幹半島之利益僅是其全面打開外交關係的一部分，吾人將不會反對周氏此行」。

又說：但遺憾者，就是我們不能絕對認爲周氏此行沒有反俄行動之可能性。

「匈牙利新聞報」又稱：在中共把其存在了二十年的思想歧見擱置一旁，而與南斯拉夫恢復關係以來，北平對巴爾幹半島的政策，業已獲致一個定型的輪廓。因此，周恩來此行，亦是影響巴爾幹半島的一個外來因素。最低限度，這將使人想到，這將會出現「地拉那、伯爾格來德及布加勒斯特軸心」。

該報又稱：該軸心亦顯示出抨擊行動已直接指向獨立思想的共產國羅馬尼亞（東歐華沙公約組織成員之一）的另一個陰謀。

又說：謀求在巴爾幹半島形成一個反俄軸心的任何計劃，而該計劃將註定是失敗的——將會造成極端危險的局面，巴爾幹半島則先受其害。

【莫斯科十三日法新社電】蘇俄今日指摘中共，曾向該國與其鄰國提出領土要求。

「塔斯社」報導「新時代」周刊文章稱：「中共領導階層之理想及政治方針。」

【巴黎十三日法新社電】北平「人民日報」今日恢復與蘇俄的罵戰，指摘蘇俄「塔斯社」爲「製造謠言和推銷謊言的工廠」。

中共圖在中東加强地位
極力展開外交攻勢

【巴黎十三日法新社電】中共對尼克遜總統訪問的準備，並未阻止北平政府暗中從事一項成功的外交攻勢，以圖在爆炸性的中東形勢中，加強它的地位。

北平似乎已從蘇丹危機中獲得利益，該大危機已使蘇俄與尼美利總統所領導的蘇丹政府之間的關係趨於緊張狀態。過去，蘇俄受到的挫折，往往反爲對美國有利，但現在加入一個中共後，也已成爲克姆林宮和白宮兩者的外交強大對手。

來自喀土木的報導稱：一個蘇丹政府代表團可能於不久訪問北平。而中共亦已表示願意討論加強對蘇丹的援助及雙方間的技術合作。

與蘇及的關係。當埃及總統納塞爾在世時，中共方面曾有若干冷淡時期，但自沙達特執政後，雙方的氣氛已顯著融洽。埃及於去年一月曾派遣一個友好代表團前往北平訪問，該團由埃及國民議會副議長率領。[illegible]

日對中國問題政策
下週四作最後決定

【東京十三日美聯社電】日本代外相木村俊夫星期五日稱：日本將在下星期四，對中國在聯合國代表權問題的政策，作出最後的決定。

日本政府領袖早已暗示：日本將支持中共進入聯合國，而拒絕把中華民國排斥。

木村俊夫說：另一項提案是在准許中共進入聯合國，給予它在安理會的常任席位，以及反對排斥中華民國。這項提案有通過的機會。但木村俊夫並未說明日本是否是這項提案的連署國。

他說：下週四將達成最後決定，因爲八月二十日是今秋聯大會議議程提案的最後限期。

促海外僑胞關心國事
我駐比利時大使
抵西德訪問六天

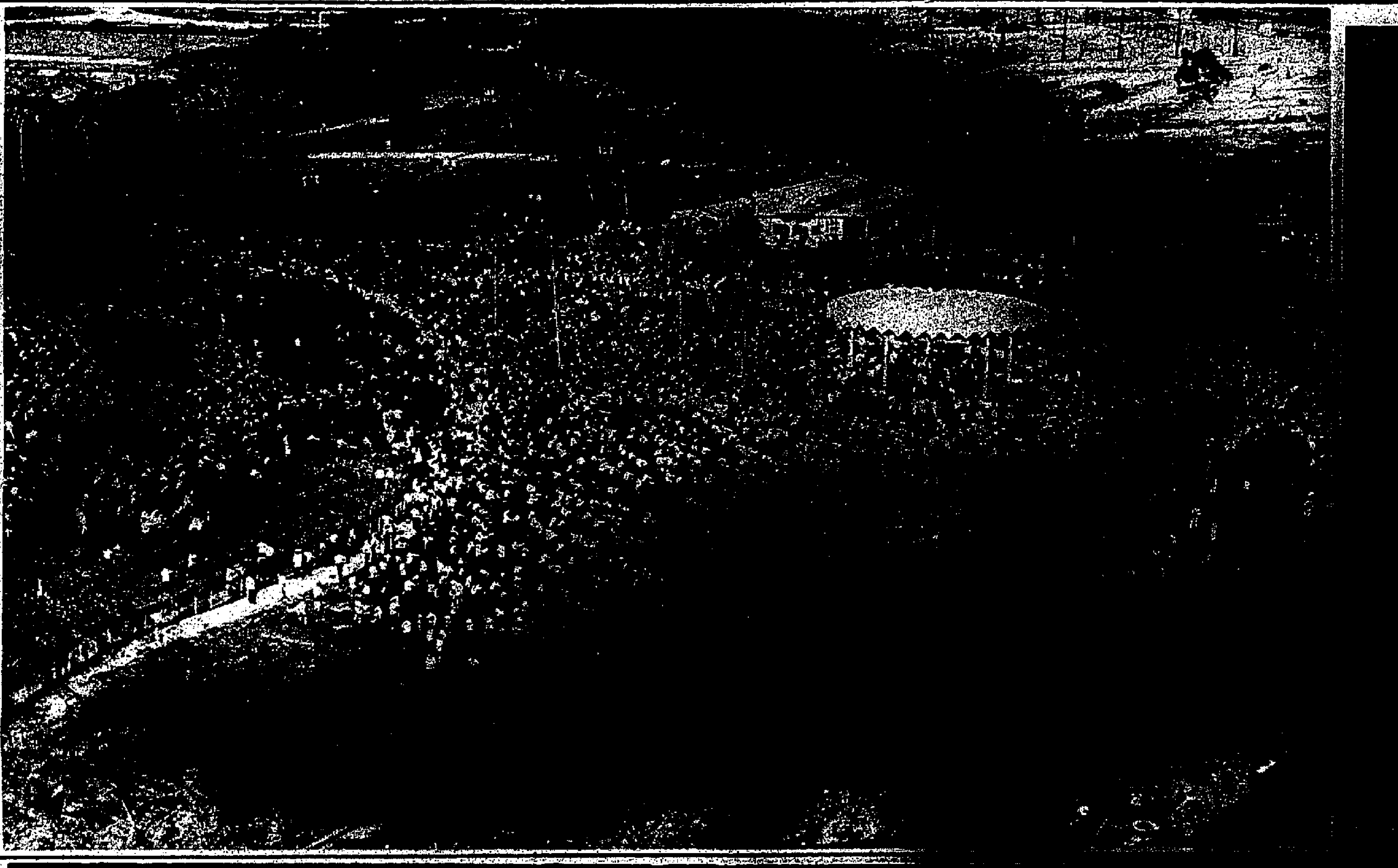
【波昂十二日中央社電】我國駐比利時大使王蓬，昨天抵達此間，作六天訪問。

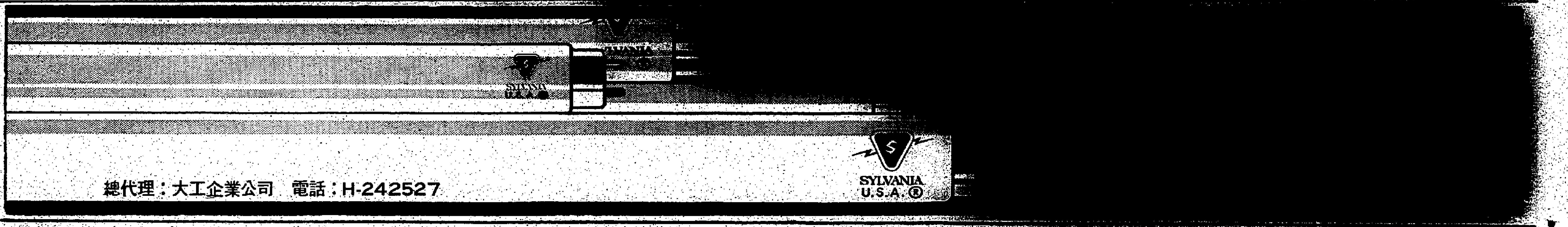
他在第一天曾訪三個大城市，會晤大約兩百位華僑領袖和留學生，廣泛交換意見。他說：即使有許多國家的政府已承認北平，中華民國在這些國家內仍擁有無數親密的朋友。

王蓬大使並力促華僑們對有關他們自身和政府政策的問題表示意見，並提出建議。

在訪問科隆之後，王大使和其兩位助理飛往西德最大城市漢堡，抵達後不久，他即往訪「海員之家」，並拜會這個爲中國海員而辦的福利及互助團體的故創辦人兼主席陳順慶家人，陳順慶本月初在台北逝世。

王大使還將訪問西柏林，法蘭克福和波昂，然後在十七日返回布魯塞爾。





日本遊覽團 暑假遊覽好去處
一流酒店 經理領隊 中菜招待 華語導遊
本州九天 九州十二天
乘日航珍寶747班機
出發日期：八月十八日、八月廿八日、九月八日、九月廿八日、十月七日、十月十五日、十月廿七日、十一月十三日、十一月廿八日、十二月十一日、十二月廿四日 日本酒店旗道，請早報名

星馬泰聯遊團 全程十天 十二天
鑑定出發提早報名：八月十八日、九月十日、九月廿二日、十月九日、十月廿三日、十一月十三日、十二月十一日、廿四日。
全程第一流招待豪華酒店、冷氣車導遊，請查詢已參加者便能信其質

BOAC VC-10
歐洲萬里觀光團
各站均有英航華籍職員協助，九月八日應發：費用：請速報名奧地利、法國、德國、瑞士、瑞典、丹麥、英國、意大利、比利時、盧森堡等各大城市，餘位有限C
1、簽證請速參加。

日航珍寶747
美加遊覽團 廿四天
九月十八日 路程舒適，華語導遊，中菜招待，經理領隊遊：夏威夷、羅省和路狄士尼世界樂園、三藩市金門大橋、西雅圖、溫哥華、多倫多尼加拉大瀑布、滿地可、紐約、首都華盛頓、拉斯維加斯、東京等。敬請提早報名以逹人生愉快願望。

台灣環島遊 九天
出發：八月廿一日、八月廿八日、九月九日、九月十七日、九月廿六日、雙十節三日、七日、九日。歡迎自備証參加特價優待。

大地旅運社主辦 旅遊社團同業公會委辦
電話H238645 233280 香港中環萬宜大廈二樓124室
另包機學生廉價機票數班
又旅遊短期來回特價機票 請速定位
代理發售美國UA航空會廉價七折青年機票優待券 每張18元

工務司署佈告
填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）根據第二款規定所發之佈告

茲擬執行下開附表所述之建築工程，將根據填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）第二款之規定公佈週知。

凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之聲請者，須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請，列舉其性質，並須附呈賠償聲請書，列明所預算之任何損失，並書明該項損失係因上述私人權益之終止而致者。

附表

在大嶼山沙螺灣東北之一段面積約八千八百英方尺之政府海床範圍內將興建混凝土碼頭之另一部份；該範圍之南面以一九七零年七月三日出版之香港政府憲報憲示第一三六一號所核准之地區北面邊界線爲界；東面及西面各以一條直線爲界，分別由上述南面邊界線之東面及西面兩末端起，向北方伸展，各長約一百一十英尺；北面則以一條連接上述東面及西面兩邊界線各該北面末端之直線爲界，長約八十英尺；該段政府海床之伸展界限，經已在P·五零一八號圖則內用紅色塡明，由工務司簽署，存田土廳備查。

一九七一年七月卅日

工務司 盧秉信

交通處佈告
炮仗街之交通措施

茲通知駕車人士由一九七一年八月十六日上午十時正起炮仗街將改爲由木廠街至馬頭角道之單程路。此項新措施之目的爲改善該區之交通。屆時將豎立適當交通標誌以指示駕車人士。

交通處處長 薛震

官塘茶菓嶺道 近茶菓嶺碼頭
茶菓嶺大樓
香港建屋低息貸款·可分十二年付款 每萬元月供$122.40
一梯二伙·独立唐樓
面南向海·景色怡人
渡海碼頭·巴士總站
四百餘尺·售三萬餘
訂價廉宜·平過港九
即將入伙·欲購從速

洽購處：大仁置業有限公司 香港德輔道中58-62號十二樓(1127) 電話:K440716

慶相逢酒樓
連開二百席 免費停車場
窩打老道八十六號 電話K三〇〇二一六一（十線）

本大厦經香港建屋貸款有限公司批准可分十二年付款
西區重建·加緊實行·宜未雨而綢繆！
永生大厦
香港永樂西街154-158號（南北行街口）
地點最旺·商業中心
年期長久·遠景最佳
新例建築·商住最宜
兩梯四伙·電梯兩部
交通便利·伙伙單邊
分層出售·分期付款

999年
預售期內特價八折
洽購處：亨利建築工程有限公司 干諾道中推廣大厦十六樓 電話：H450017·450019
協成行 中區威靈頓街14—24號十樓 電話：H234523·236741
志盛建築公司 租庇利街十號十樓 電話：H452100·452107

ION ELECTROSTATIC THERAPY
日本 天使靜電健康機
榮獲 日本國厚生省醫療器具承認番號 三四號 日本國厚生省承認番號四四四B第一四二號
不必打針食藥
恢復青春15年！
消滅病源之寶 慢性病的剋星
長期打針食藥無效者，不可不試，保證百分之一百見效。

姚蘇蓉小姐使用本機時情形
（專治）
風濕症、高血壓、失眠、神經衰弱、精力減退、腸胃病、慢性頭痛、便秘、更年期障碍
總代理 香港泰山電子公司
九龍彌敦道66—70號金冠大廈六樓G座
電話：K六八五四五四 六八六六五五 六八七八七
（說明書函索即寄）
分銷處：
大興電業公司 九龍荔枝角道169號 電話：K984984
寶豐公司 彌敦道198號 電話：K672874
永寧大藥房 彌敦道756號 電話：K808003
萬成無綫電器行 太子道379H 電話：K654897
澳門總經銷：乘興行 沙嘉都喇街六號A 電話：三二六三

中東和平談判期限告終
沙達聲言重燃戰火 與以色列全面決戰

【開羅十三日合衆國際社電】埃及「金字塔報」編輯希卡爾今日聲稱：美國希望在中東糾紛中獲致和平解決辦法的努力，時間已所餘無多。因爲埃及總統沙達已定下八月十五日爲美國和平解決中東事件之最後期限。

沙達星期四日稱：埃及已決定與以色列作戰，同時表示，戰爭將不限于僅在蘇彝士運河兩岸交火。

沙達在訪問情報總部時語軍隊稱：我們已決定與敵人交戰，絕對猛烈。這次將是短兵相接的戰爭，是一次劇戰，我們捨此之外，已無可選擇。

【特拉維夫十二日法新社電】以色列外長伊班今日重申以色列決定不准許埃及武裝部隊越過蘇彝士運河作爲導致重開運河的臨時解決辦法部份條件。

在執政勞工黨中央委員會會議發表演說時，伊班說：以色列將不准埃及提出任何危害以色列安全的建議。

伊班說，包括重開運河和使運河城市生活正常化的臨時解決辦法將有利於埃及，而當然對以色列並不十分有利。

【聯合國十二日美聯社電】以色列政府星期四通知聯合國安理會，該國將保留其採取所有必要自衛措施的權利，來應付黎巴嫩對以色列的武力攻擊。

以色列駐聯合國代理永久代表多倫在致安理會主席，義大利大使溫生的一封信函，表明上述政策。

黎巴嫩星期一曾向安理會抗議以色列襲擊附近的黎巴嫩鄉村，他此舉是一項反擊。

【開羅十二日法新社電】靈通人士今天說：美國和埃及的秘密協定今天期限屆滿，該協定中，開羅係在下星期日之前的一段時間，不恢復戰爭行動。

海空交通被叙封鎖 約但陷於空前孤立
沙埃兩國使節紛赴約但調停

【貝魯特十三日合衆國際社電】叙利亞於今日切斷約但與地中海地區間的所有交通聯繫，使約但國王哈辛的政府陷於阿剌伯國家前所未有的最嚴重孤立。

大馬士革電台於星期四日較後時發表一項聲明說：叙利亞政府已決定與約但斷絕外交關係。

利比亞於去年九月與約但斷絕關係，阿爾及利亞則於上月與約但斷絕關係。

上述所有國家都說：與約但斷絕關係的理由是因爲約但壓制巴勒斯坦游擊隊。

在阿剌伯國家中，祇有沙特阿剌伯的國王費沙爾仍保持對約但的友好關係。

大馬士革電台在宣佈與約但斷絕關係時說：原因是由於「約但繼續挑釁」。

【安曼十三日合衆國際社電】軍方發言人今日透露：約但軍於星期四日在叙利亞與約但邊境，擊毀五架坦克車及一處觀察哨。

該發言人在談及該項行動時，透露該次衝突發生於約但軍隊與「不明國籍的武裝人員」之間，他並無提及叙利亞軍曾牽涉在內。

一軍事警察報導：有十四輛叙利亞軍的坦克車，於星期四日下午五時卅分進攻約但，但卒在一場歷時二小時的戰門中，被約但大砲所擊退。

該軍警拒絕透露姓名，他說：約但軍擊毀了對方五架坦克，並曾有來自叙利亞的追擊砲火及一中型大砲彈，落於藍達市，同時約但的稅局大廈週圍又爲來自叙利亞的火箭所轟擊。

【安曼十三日合衆國際社電】此間官方人士稱：兩名沙特阿剌伯及埃及使節，今日飛往約但的紅海港口鎮阿卡巴，與約但國王哈辛舉行一項會議。

埃及使節柯里，及沙特阿剌伯外交次長沙卡夫此行的目的，爲調停巴勒斯坦游擊隊，及約但之間的衝突，作最後一次的努力。

沙特阿剌伯外交次長沙卡夫及埃及使節柯里，在飛往阿卡巴前，已與約但外交部長沙拉會面。一名代表沙特阿剌伯及埃及的發言人稱，他們對調停進展，無法置評。

據開羅的傳說稱，該兩名使節帶有由埃及總統沙達，及沙特阿剌伯國王費沙爾所批准的六項計劃。

該傳說又稱，該項計劃的主要目的是提供巴勒斯坦游擊隊在約但的主權範圍的自由行動。

【大馬士革十二日法新社電】叙利亞政府今晚宣佈，它與約但斷絕外交關係和禁止約但飛機使用叙利亞領空。

大馬士革電台中斷其節目而廣播說：約但政府應負責這項決定的後果。

兩國之間的邊界於七月廿五日因叙利亞抗議約但對巴勒斯坦游擊隊的態度而被封閉。

美女權協會呼籲 防英貞操帶輸入

【佛羅里達州．邁阿密十三日法新社電】美國女權協會的副主席露西．保頓，於昨日呼籲該會的會員一致行動，防止一批萬條英國製的貞操帶，運入美國出售。

該批貞操帶（價值每條十二美元），是由邁阿密商人荷拔．亞佐所運入售賣的。

保頓太太謂，售賣該等貞操帶，對美國是一種恥辱。

自發表該行動的呼籲開始後，售賣貞操帶的亞佐的電話便響個不停，都是那些憤怒的協會會員的抗議。

寂寞的安妮

圖片說明：英國安妮公主（左）和「英國廣播公司」的年高頓於本年四月訪問法尼亞時在海灘漫步的情形。（合衆國際社無線電傳眞）

我與墨國加強貿易關係
向墨提供技術援助 購買大批土產原料

【墨西哥城十二日合衆國際社電】中華民國今日在拉丁美洲展開一項外交運動，提議更多購買墨西哥產品，並給予墨西哥工業的技術援助。

雖則中華民國派往墨西哥的貿易代表團否認其此行有任何政治性的建議，但他們之派來此間，其時間適爲中華民國遭受強大壓力來求取投票數目，以保持其在聯合國席位之時。

同性質的貿易代表團正在訪問幾個南美國家。這訪問此間的中華民國商人，於今日在墨西哥的對外貿易機構，與墨西哥的同事相見，並着手關於雙邊貿易之具體會談。

他們說，他們欲大量增購墨西哥的硫磺，棉花，石膏，水銀和其他原料，並欲提供技術協助和設備以供墨西哥漁業，塑膠紡織及印刷工業之用。

美議員訪問團抵華 商討兩國外交關係

【台北十三日中央社電】美國國會議員訪問團五十三人，由衆議院議長艾伯特率領，今天中午坐專機從漢城飛到台北，訪問三天。

艾伯特在機場不願意對記者們提出的問題，作進一步的答覆，又說：「中華民國是美國的盟友，我老早就想到這兒來看看。」

這個包括十四位衆議員（其中九人爲共和黨籍，十五位是民主黨籍）、十八位衆議員的夫人和十一位職員及隨行人員的訪問團，今天下午會聽取美國大使的簡報。

明天他們將拜會中華民國政府首長，就中美兩國間的外交關係，廣泛交換意見。

北愛爾蘭極端分子 組敢死隊以抗英軍
英首相官邸險遭投彈

【北愛爾蘭．貝爾法斯特十三日路透社電】：據相信：愛爾蘭共和軍，刻正訓練特別敢死隊，派往北愛爾蘭，對抗英軍。

這個非法組織，在上星期一經過一次打擊後，已漸復甦。該組很多領袖曾在上星期一被警方拘留而不獲審訊。

該組織發言人說：警方是次行動，未能將其主腦人物拘捕，該組織若干主腦據相信已逃往愛爾蘭共和國南部。其他則仍留在此間。

【都柏林十三日法新社電】此間人士今日說：在北愛爾蘭於本週發生暴動風潮後，估計有一萬名貝爾發斯特和倫敦德立的天主教徒，業已向南逃往愛爾蘭。

這些人士說：在較早時的暴民中，約三百名被扣留者的家人，英軍業已否認有新的拘捕行動的謠言，但天主教徒仍不安心。

【倫敦十三日法新社電】警方於今日較早時，在唐寧街十號的首相官邸門外，拘捕了四名携有汽油彈的男子。

該汽油彈是用一個牛奶瓶裝滿煤油。

蘇格蘭場稱：拘捕該四名男子後，馬上增加在首相官邸門外的守衛人員，以防止愛爾蘭的極端分子可能製造麻煩的事件。

巴林島決擺脫英國 將於今日宣佈獨立

【巴林羣島十三日法新社電】據本地消息報導：波斯灣石油蘊藏豐富的英國保護國巴林羣島，預料將于本週末宣告獨立，並申請加入聯合國。

巴林羣島，一向由英國負責其防衛及外交事宜。英國今年底撤出波斯灣，擬建立九個聯邦國，來填補該區的政治真空，巴林羣島是建議中的一國。

然而，建立聯邦之談判已成僵局，卽意味巴林宣告獨立，巴林島之與英國在十九世紀所簽署的條約亦告終止。但是，巴林島可以與英國簽署一項友好協定。

自從成立波斯灣聯邦「流產」後，巴林羣島之致力獨立，似乎是必然的。該國派往伊朗及阿剌伯國家的巴林島特使，其任務相信是向這一些國家解釋該國的獨立宣言。

競選資格被否決 阮高祺不提上訴

【西貢十三日法新社電】最高法院今日証實，副總統阮高祺並無上訴，抗議他被取消十月三日總統選舉候選人的資格。

阮高祺因未能由省議員或衆議員獲得足以使他成爲合格候選人的支持。

法院定於八月廿日公佈所有合格候選人的名單，被接納爲候選人的是阮文紹總統和楊文明將軍。

阮高祺於昨日描述法院的裁定爲「非法和獨行獨斷的」。

安妮公主吐露心聲 宮廷生活寂寞難禁

【倫敦十三日合衆國際社電】在英國白金漢宮內的生活，並非如神話所描述的一般，有時也可能會十分寂寞。

以上是安妮公主在一套攝於她的二十一歲生辰的三十分鐘長的彩色紀錄片中的談話，這套影片，將於星期日公開放映。

這套稱爲「公主與兒童」的影片，是爲一個「救助兒童基金」會而攝製的，安妮公主是這個基金會的會長。新聞記者們已於星期四日看過這套影片優先放映。該套影片顯示出安妮公主在白金漢宮的起居室景象和她在倫敦游樂中心與兒童談話的情形。一名男童問：「處身在一個大皇宮內，是怎樣的呢？」

安妮公主回答說：「在那裏是會覺得十分寂寞的。巨大的房間，闊大的走郎……你都不會喜歡在那裏的，是嗎？」一名少年說：「如果皇宮內的房間大得可以踢足球的話，我便會喜歡在那裡了。」安妮公主說：「我的小弟弟就是在走郎裡玩足球的。」

在安妮公主說她很高興到游樂中心訪問時，一位名叫寇蒂斯．布蘭吉特男孩說：「妳就快會知道我們在那裡做甚麼了。如果妳走到女童室去，就會見到所有的男孩子都在那裡跟她們接吻。」安妮公主說：「他們真的都在那裡接吻嗎？所以那裡就叫作『男童室』了？他們在男童室又做些甚麼呢？」寇蒂斯回答說：「我們在男童室看電視，女孩子是不准入內的，否則我便攆她們。女孩子們對甚麼都鬧得很厲害。」

默迪卡足球賽 香港擊敗印度 緬甸勝菲律賓

【吉隆坡十三日路透社電】本屆默迪卡足球賽今天的第二仗，由緬甸隊戰菲律賓隊結果，緬甸隊以二比零獲勝。上半場完場時，緬甸隊即以一比零領先。

今天的第三仗，香港隊以二比一擊敗印度隊。上半場完場時，香港隊即以二比零領先。

社論

毛共企圖洗脫「侵略者」罪名
——對周恩來向列斯頓談話的分析

現在北平訪問的「紐約時報」副社長列斯頓，最近曾與周恩來有一次歷時五小時的會見。該報於本星期二日，把會見時的一問一答紀錄稿，全文發表，佔了兩整版的篇幅。西方通訊社當日曾根據「紐約時報」所刊登的，撮要報導，但語焉不詳。玆獲視全文，一述我們對此的看法。

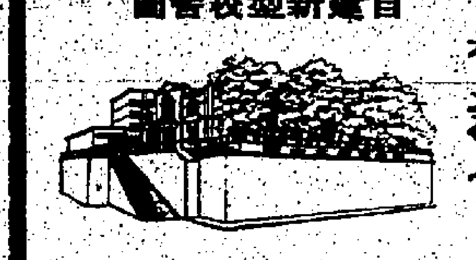
周恩來的談話，涉及範圍頗廣，觸及的問題有：㈠聯合國席位；㈡越戰和朝鮮半島的情勢；㈢日本「軍國主義」的復活；㈣核子武器。自「乒乓外交」展開後，少數美記者和其他人士，先後進入大陸訪問，周恩來曾作選擇性的接見，但所談的多屬自拉自唱之類的話語，此次對列斯頓的談話，冗長尙屬其次，主要的不同是把他對每個重大問題的毛共觀點，源源本本的道出。他爲甚麼緣故如此做法？一因「紐約時報」在過去對鼓吹姑息中共，不遺餘力，公開美國防秘密文件一事，爲共黨盡到了間接服務的功勞（周在談話中對此亦不隱諱，他對列斯頓阿諛說：「紐約時報公開一部分國防秘密文件，閣下亦有所貢獻」）。二因尼克遜總統準備訪平聲中，周利用與列斯頓的談話，隱約透露出毛共擬對尼氏開價的「報價單」，藉此試探白宮的反應。周恩來的「機警」和狡猾之處，就是他能把握一切機會。

美國人士對周恩來這篇冗長談話的分析，着重於毛共對越戰和聯合國席位的意見；日本方面則着重於周對日本的惡毒攻訐。這是基於這兩個國家的本身利害不同。就我們的觀點來說，周氏談話的最重要之處並非在此，而在他對朝鮮半島和核子武器兩問題所講的話。因爲有關毛共對越戰和聯合國席位態度，周所講的並無太新穎的意見，事實上是陳腔舊調，凡是留意毛共動態的人士，都已見到輪廓。

我們認爲周對朝鮮半島所講的，殊爲重要，原因是毛共的參加聯合國與此有關。不論贊成或反對毛共入會的國家，應該翻翻聯合國的舊檔案，一九五一年一月三十日那天，聯大政治委員會通過一項決議案，譴責中共爲侵略政權，發兵侵攻大韓民國。聯合國存在一日，這一決議案就永遠有效。這是法理問題，任何人不可能推翻。毛共對此有自知之明，周恩來在其談話中，首次暴露了毛共準備爲此「翻案」，爲自己的侵略罪行洗刷。周說：「中共政權在過去廿二年的歷史中，祇派兵一次，援助北韓，那是因爲美國首先發動侵略『中國』，在美軍抵達鴨綠江邊時，我們始派出志願軍，抵抗美國的侵略。」周這幾句話，顯然是帶有重大的陰謀，希圖混淆視聽，乘美國國際地位動搖和友邦離心趨勢明顯之際，把二十年前面上的「侵略者」烙印，設法「整容」，而把侵略者的標記，移到美國身上。這一企圖如果實現，毛共可以爲進入聯合國而剷除一道最大的難關。不幸的是美國人士對此竟未予重視，這亦證明美國朝野對歷史事實的健忘成性。

其次談到核子武器這件事。周回答列斯頓的話是這樣說的：「不，我們不是核子強國，我們僅在試驗階段，不需要時，我們不會試爆，因爲它太昂貴與浪費，對人民生活的改善無益。」接着，周又重申「中共絕對不會首先使用核子武器」，以及拒絕參加蘇俄發起的核子會議。這段話，實際上是周恩來全篇談話的最大漏洞：第一、它透露出毛共對於核子武器的發展，經過幾次的試爆後，現在已陷於無法再進一步發展的狀態，不論科技和原料，可能俱一籌莫展，因此不得不承認「僅在試驗階段」；第二，毛共民窮財盡，不要褲子而要核子的狂妄成就，經過幾度試爆後，如今已無力從事核子發展，過去所獲得的成就，可能根本是最原始的試爆，目的祇爲嚇唬世人而已。由此可見，西方許多人士過去對中共核子武器發展的估價過高，一聞毛共試爆，就危言聳聽，徒增加北平對自由世界恫嚇的聲勢。

周恩來這篇談話，所具的陰險一面，値得揭穿的地方頗多，我們祇是把最重要的上述兩點提出來，促請世人注意。尼克遜總統雖然宣佈訪問北平，但行期迄今仍未確定，他能不能順利成行，現時似難預料。美國國內對於尼氏此行的反應，贊成與反對的俱有，對大選結果具有重大影響力的美國最大勞工團體（勞工聯盟——產業職工會），日昨卽發表聲明，公開譴責尼氏訪平的決定。目前毛共正在利用尼氏準備訪平一事，施展種種伎倆，削弱美國的討價還價地位，周恩來對列斯頓的談話，就是一例。反觀白宮，一直避談此事，新聞記者探詢白宮對周恩來談話的反應時，白宮官員表示不予置評。美國這種態度，顯然極爲不智，毛共正以尼克遜總統的訪問而炫耀恫嚇，白宮卻默爾無語，尼氏人猶在美國，已經處於一味招架的地位，他日卽使能夠成行，試想他能有甚麼「收穫」可言？北韓共酋金日成諷刺尼氏的訪平，代表「美國政策的破產」，不知尼氏聞及此言，有何感想了。



自建新型校舍圖

中華基督教會 聖光堂英文中學
（政府註冊不牟利學校）

本校本年度招生，蒙社會各界人士推愛，及各家長信賴，紛紛遣送子弟投考，故本校一再擴班，以資容納。最近各班餘額甚少，如有意本校就讀者，希從速報名。此次是本年秋季最後舉行新生入學試，希祈留意是幸。

招 F.1－F.4 男女新生（F.4分文理組，逐年遞增至F.6）
報名時間：每日上午九時至下午六時（例假照常辦公）
考試日期：八月十五日（星期日）上午十時
校址：銅鑼灣東院道七號（由維多利亞公園直入法國醫院對面）
電話：H七六六八五七（遠道學生，校車接送）
九龍辦事處：聖道小學——牛頭角新區第五座國民小學——牛頭角麻價廈

九龍 大同夜中學 招生
班級：小四至小六（畢業班）中一至中三（畢業班）
中四 中五（會考班）分文理班 中六（預科班）
高初級商科班，會計簿記專修班
報名：即日開始 電話：六四九六四〇
校址：九龍亞皆老街一一三號
校長：古茂建

蘇浙公學 秘書專修科 銀行專修科（一年制）招生
中英文中學畢業生志願入學者可携帶二吋半身照片兩張及報名費兩元到北角寶馬山道本校申請額滿截止每日上午九時半至十二時半下午三時至五時星期日及例假日除外（電話七〇二二六一）
簡章備索
監督徐季良 校長沈亦珍

聖璐琦英文書院 男女
班別：FORM 1—FORM 5
LOWER 6—（港大 中大 倫大）
UPPER 6—不收新生
報名：即日開始（L.6及FORM5重讀生憑會考成績申請入學）
考期：八月二十日（星期五）上午十時正
校址：灣仔山邊台一A（由大道東99號旁過安街直上）
電話：七三二五五三．七三二五六三
監督兼校長：李福桂

[redacted]
地址：香港堅道十一號 電話：H二四〇五六四
招考中一至中四（FORM1—FORM4）新生
日期：八月十八日（星期三）
時間：下午二時
地點：香港堅道十一號本校
申請中五級 F.5 重讀生希卽日携同中學會考准考證及會考成績表到本校報名，額滿卽止。

市政事務署佈告

在一九七一年八月十三日憲報公佈招商承投在香港仔運動場售賣小食等物之專營權（期間由一九七一年十月一日至一九七二年九月三十日止）。

投標表格可向香港雪廠街政府中央合署西座十四樓市政事務署康樂及市容科索取。一切詳情，亦可向該處洽詢。

市政事務署投標委員會秘書 蘇藹霞

西南中英文中學 通告
一、本校招收大學預科英文部F.6，F.7及中文部中六文理組新生。
二、入學資格：英文部須英中會考五科E級以上。中文部須中五畢業證件。
三、參加校外考試：（一）港大入學試；（二）中大入學試；（三）倫大普通教育文憑試；（四）台灣大專校入學試，或由本校保送直升歐美大學及台灣大專學校。
四、申請入學者須携備證件，從速來校報名面試，額滿卽止。
五、中小學其餘各級，續招新生。F.5重讀生優先取錄。
六、校址：香港西營盤薄扶林道水街廿五至卅五號。電話：468750 465792
監督：譚永成 校長：張海淸

亞洲文化書院 招生
招F1至F5男女生
本校自置園林校舍環境幽雅設有羽毛球場乒乓球室理化實驗室圖書館並與政府運動場毗連師資優良管教嚴謹由F.1起加授日文並可介紹畢業生往日本留學九龍獲偉倫街一號3C. 7. 7A. 19巴士直達街口電話K363604假日照常辦公
（擴充班級聘請中學部各科教員）

孔聖堂中學（銅鑼灣加路連山道）
孔聖堂主辦．不牟利全日制
即日開始接受
中六年級報名
時間：每日上午九時至十二時
監督 許讓成 校長梁隱盦

嶺南書院（專上學院）
第二次招生定於八月廿日至廿一日
文，理，商各系一年級二、三年級轉學生
兼收大學先修班新生
簡章備索：本院及德輔道中25號嶺南會所。
院址：香港司徒拔道十六——十八號 電話H七三三二五五一

嶺南中學通告 （一）中文及英文六年級新生（携同會考成績來校申請）（二）續招考F2 二十名（三）小學一年級及三年級各廿五名。考試日期：八月十九日上午九時 電話：H七二弍二弍六——七。校址同上
院監：韋基球 校監：黃炳禮 院長兼校長 阮康成博士

東南無綫電專招生 男女
科別：（一）高級無綫電及電視工程科（二）高級彩色電視工程科（三）無綫電報務科（日夜校）（四）無綫電及電視技術科（夜校）
試期：八月十五日 電話：K八八七一二六
校址：旺角花園街七十五號
監督兼校長鄒文燦

芝電牌
無綫內綫電視傳眞機
聲影教育電視系統，適合學校各種課程，高度靈敏電子顯微鏡，專爲教授自然科學而設，又可用作工廠管理，銀行百貨及珠寶業防盜之用。

歡迎參觀查詢 可分期付款
總經銷：天一電業有限公司
香港砵甸乍街萬宜大廈L—13電話H：252758

我加速經濟現代化 擬訂長期經建計劃

【台北十三日航訊】政府為加速經濟現代化，促進經濟的穩定與成長，業經擬訂長期經濟開發計劃，計劃期間自民國六十年至六十九年，初稿已完成，正由有關機關審核中，該計劃列舉應達成的目標如下：

（一）經濟成長的目標：

㊀計劃期間，以平均每年提高國內生產毛額百分之八點五為最低目標。

㊁至六十九年計劃執行完畢時，按五十八年幣值計算，平均每人國內生產毛額增加到二萬六千六百五十元，折合為六百六十六美元，平均每年增加率為百分之六點三。

㊂加速工業化：本計劃期間，製造業平均每年生產增加率，以不低於百分之十一點五為目標。

㊃增加農民收益：計劃期間，農業平均生產增加率，以不低於百分之三點六為目標。

㊄增建電力、運輸、港埠等基本設施，以配合農工生產，及適應經濟發展的需要，計劃期間內，平均每年增加率以不低於百分之十二點為目標。

㊅加強國際經濟關係，並促進進出口貿易，維持國際收支平衡，計劃期間內出口與進口貿易的增加率，分別以不低於百分之十點二為目標。

（二）關於人力發展目的標：

㊀加強家庭計劃的推行，使人口自然增加率，自五十九年的百分之二點二降至百分之一點八。

㊁擴大工業與服務業，使農業就業人口的比例，自五十九年的百分之三十八點五降為百分之二十五。

㊂加強職業教育，擴大職訓績效，加強培育專業人力，以提高技術水準。

（三）關於科技發展的目標：

㊀將總人口一萬人中所佔高級科技人力的人數，由五十九年的百分之三十一點五人，提高到六十九年的六十三人。

㊁國外技術輸入的專利及權利授權使用金支付額，由五十九年的三百九十多萬美元，提高為六十九年的二千八百多萬美元。

美底特律市民組團示威 抗議政府罔視公義 出賣國家盟友利益

【台北十三日航訊】來自美國底特律的消息：自尼克遜總統宣佈將於明年初訪問中共區後，美國底特律市民眾特組成一「突破行動團」，上月廿六日在市區遊行並散發傳單，以抗議美國政府這種罔視國際公義，出賣國家利益及長年盟友的意圖。

據旅居底特律市的本報兩位讀者羅明波、羅明娳的來信指出：底市民眾的愛國精神實令人感動，這項舉動曾經由電視、報紙廣為報導。

他們的來信寫著：「一般人等旅居美國多年，一向關心國事，近來國際間風雲險惡，姑息妥協之聲遍地皆起，共匪者突過於美國總統尼克遜宣佈於明年初訪問中共匪區，並巧言令語的推銷其兩個中國的陰謀，敝居地底特律市民眾為抗議美政府這種罔顧國際公義，出賣國家利益及長年盟友的意圖，特組成「突破行動團」，於七月廿六日在市區遊行並散發傳單，其愛國的精神實令人感動，此舉經由電視、報紙的傳佈，可說影響重大。

「它不但激起沉默大衆的正義心，並給予我們每一個旅美僑民無限鼓舞，所謂「德不孤，必有鄰」，祇要我們自己努力堅守立場，雖然目前陷於國際姑息逆流的衝擊中，仍然有無數愛好自由、和平的各國人民，在精神與物質上支持我們的。附上反共遊行剪報及傳單一份，與衆同閱。」

根據七月廿七日「底特律新聞」的報導，「突破行動團」在遊行抗議尼克遜及基辛格訪共匪友鄰動時，曾指實他們為「賣國賊」，並將尼、基兩人的像吊死示衆。遊行車上並寫著：「尼克遜愛毛匪，基辛格愛周匪，美國人民愛戴蔣總統」字樣。

【紐約十二日中央社電】紐約郡保守黨委員會隨實尼克遜總統擬議中的中國大陸之行，以及他的支持中共進入聯合國，乃是摧毀他作為美國總統的可信性的行動。

紐約郡保守黨執行委員會十日在此間舉行的會中，曾全體一致通過一項決議，表示該會強烈反對尼克遜最近一連串對中共示好的舉措。

中共否認 與以接觸

【香港十三日路透社訊】北平「人民日報」今日否認有關以色列最近曾與中共接觸之報導，並指責蘇俄企圖利用該等報導以遂致政治上之目的。

北平電台引述該官方報章的一篇文章稱：該等西方報章的報導，是由「某些動機不明的人所捏造的。」

該報稱：「衆人皆知，中共極力支持巴勒斯坦及阿剌伯人民，而將來亦會一樣。」

國際獅子會會長 在台向大陸廣播 盛讚我建設進步

【台北十二日中央社電】國際獅子會總會長歐林格，今天透過中國廣播公司向中國大陸發表廣播演說。

他強調：經過兩天在台灣的訪問和體驗，他覺得自由中國的人民，真正充滿了無比的快樂，享受了充分的自由，一切建設進步的神速，一日千里，每一角落上都顯示出繁榮的成果。

歐林格與夫人今日下午一時結束了訪華的日程，搭機前往菲律賓，繼續他的環球視察任務。

月上携回斜方角閃石 推測地球四十六億歲 明年征月地質學家同行

【休斯頓十二日合衆國際社電】三名太空人今日焦燥地觀望著科學家檢驗那塊「原始石」，當科學家証實該石塊確為斜方角閃石時，他們均面露笑容。

太空中心地質專家費恩尼說：這塊石確實是斜方角閃石，在地球十分罕見。若干科學家認為月球的，外殼是由這種石構成的，但要準確決定該石塊的年代，及証實是否果來自月球原來的外殼，還要經過數月的工作，但無論如何，這是美國月球探險計劃中一項重大的發現，能幫助人類了解月球的起源及其發展演變。

麻省理工學院天文物理學家約翰奧對月球的起源作如下的解釋：遠在四十六億六千萬至四十六億七千萬年前，月球祇是一堆熔岩，在這堆熔岩中，那種灰長石漸漸凝結下來浮到熔岩的表面，形成原始的月球外殼。如果此說屬實而我們又能証實這灰長石的確是在四十億年前形成，則我們便可找出月球大致上形成的年代。同時，用「X光」檢驗月球內部的礦物時發現月球高原富鋁質的礦物與斜方角閃石的礦物相似。

【休斯頓十二日路透社電】太陽神十五號太空人今日召開記者招待會，透露他們把一塊紀念碑，安放在月球上，碑上刻有十四名美國及蘇俄太空人，他們都是為太空探險而犧牲。

施高特說：這個紀念碑象徵著美俄兩國的友誼。該碑是放置在黑利谷一個火山口內。他對記者說，很多人為我們此行鋪路，我們知道最少有十四人在太空探險中，貢獻出自己的生命。

【休斯頓十二日路透社電】消息靈通人士今晚在此間稱：美太空署已選派其唯一地質學太空人—許邁特，參加太陽神計劃最後一次的登月探討。

有關太陽神十七號—將于明年十二月飛往一處仍未決定之月球地區的公佈，可望明日發表。太陽神十七號將由有兩次太空飛行經驗之老手薛南率領。新手伊文士在薛南和許邁特在月球探索時，駕駛指揮船在月球軌迹運行。負責所有太空人地質學訓練的許邁特中選必為科學家樂聞。許邁特將成為第一名科學家太空人。

英擬年付八百餘萬英鎊 租用馬耳他基地

【倫敦十三日法新社電】英國政府人士今日說：英國業已提議每年支付八百五十萬英鎊予馬耳他，作為租用該國軍事設置的費用。

據權威人士說：加上英國的付款，北大西洋公約組織成員國至一九七六年三月給予馬耳他的援助總數，將為三千八百萬美元，而英國於同時期內要付出的為一千二百四十萬英鎊。

政府積極延攬學人回國 推行長期科學發展計劃

本報駐台記者葉文雯

【本報台北通訊】為配合經濟發展，全面推動科學教育和科學研究，我國政府自民國五十八年便開始實施，為期三期，每期四年，共十二年的「科學發展計劃」，此一長期科學發展計劃包括改進中學、專科以至大學的科學教育，增強基本及應用科學的研究，以及加強工業、農業、交通、醫學等各部門的科學技術研究，因為推行得法，所以近數年來的台灣各方面都有極顯著的進步，尤其經濟建設方面確有了很好績效。

行政院的國家科學委員會是政府配合經建發展，全面推動科學教育和科學研究，並輔導各機構推行科技研究的一個執行機構，每年經費台幣三億餘元，國科會（簡稱）目前的工作範圍：（一）科學教育與人才培育（二）基本科學及人文社會科學研究（三）工程與應用科學—包括工業，農業，交通，公共衛生，原子能，醫藥及基本科學教育與人才培育及學研究方面的經費約佔全部經費的三分之一，重點工作為㊀遴選科技人員出國進修。㊁延聘客座教授及設置研究教授。㊂設置研究補助費。㊃成立科學資料及儀器中心等。基本科學及人文社會科學研究之重點，為獨立支援數學、物理、化學、生物、工程及農業等六個研究中心及海洋研究所，經濟研究所等，工程與應用科學之主要工作，係由經濟部及所屬各公營事業機構，農復會，省農林廳及交通部等負責，祇由國科會在經費方面作若干補助已。國科會目前所舉理的工作項目繁多，且其中部份工作係其他機構應行負責辦理的業務，祇因缺乏經費，而由國科會給予補助，國科會以有限之經費作廣泛之支助如為各單位增添建築物，或作為提高人員津貼等，因此歷年來國科會本身很少績效，例如我國草本藥物聞名世界，政府早有加強研究，改良發展的決心，但因沒有具體的計劃祇將研究經費分散給各有關學機構及學校作補助之用，各機關學校所得有限自然無法作有效的運用，因此目前國科會對經費分配之原則方面似應合零為整，俾能以重點之方式推進有較大意義之計劃項目。

國家科學委員會最近訂定六十、六十一年度工作重點為：㊀積極並主動改善增強各研究中心及若干大專學校人文科學數學師資及設備，並提高其研究工作之水準，㊁積極主動增強學術機構與工業之聯繫合作。㊂與經合會，經濟部計劃進行作台灣工業發展問題各因素之調查分析，並進而計劃延聘專家，利用電子計算機，對台灣經濟作一有系統之研究，為台灣經濟發展及工業應用研究指示明確之方面，並擴大現有延攬科學技術人才辦法。

過去政府延攬科技人才方式多以回國担任教職為主，但近數年來台灣已由初級工業步向精密工業途徑工業發展須要大量的科技人才，而我們在海外的科技人才，有許多在學術或工業界已建立聲譽，並都有良好基礎，在國內由初級工業邁向精密工業的途徑中特別需要這種人才，因此政府決定採取重點及長短期方式，就國內實際情況延攬需要的海外人才，短期回國借重他們來發掘國內問題，再就發掘長期的問題需要，來延攬長期的專技人員，來改進現有環境，因此國科會已遵照政府指示多方與國外的中國學者專家加強聯繫，並已有我留美專家多人，於本月初自美抵台，正由國科會安排參觀中。

培植科技人才是一項長期性的工作，目前我國羅留海外的科技人員，不少是大陸變色前去自大陸及變色後去自台灣的留學生，他們學有所長，經驗豐富，在目前美國大量削減太空科學計劃經費的環境下，很多因工作、職業，多不合他們的專長和志趣，如任由他們在國外投閒置散，確實是一種無可比擬的浪費，因此政府如能適時的延攬這批人材回國為國家出力，確是明智之舉。（八月十日寄）

× × × ×

圖片說明：這座高樓的路線，顯示廿九歲的寡婦高華絲姬（左上）於八月十二日自芝加哥最高的建築物約翰漢郭中心，從第九十樓的窗口躍下喪生的情形。她是從一名印刷界人士的寓所躍下的，該處離地面差不多一千尺。（合衆國際社無線電傳眞）

裸體小姐：廿二歲的拉莉‧卡拉特，在印第安納「裸城」內舉行的「美國裸體小姐」競選中獲冠軍。（合衆國際社無線電傳眞）

柏林問題會議 仍無協議跡象

【柏林十二日合衆國際社電】西方盟的國外交人士今日意圖贏得蘇俄的保証，使之可以自由進入西柏林，以蘇俄可以有限度進入西柏林的條件，但遭到了失敗。

雖然這個馬拉松式的會議已連續舉行了三天，却並無一點可以達成協議的跡象。英、美、法三國的駐西德大使，以及蘇俄的駐東德大使業已宣佈休會，下星期一日再舉行。

西柏林人則對該紀念舉行追悼會。市長貝茲業已計劃在圍牆某點放下一個花圈，以紀念該日因意圖自該處逃出東柏林，而為東柏林衛兵開槍打死的青年。

MAMIYA

萬美雅

職業型 C-330

具有世界性保証書

最新改良點

新設計菲林運輸系統：可更換六種觀景鏡器。

一轉即可上妥菲林。

機身重量減輕十安士。

雙快門掣結構，使用方便

備有七種不同焦距鏡頭及各種附件，以應付各種拍攝用途。

總代理：萬方有限公司 請到各大攝影器材公司參觀選購

國際酒家 大飯廳

紳商讚好 名流稱譽

正宗潮州菜

—環境幽雅—

九龍尖沙咀金馬倫道33號

電話：六六三三八一一至九號

申請入英籍啓事

馮英華（FUNG YING WAH）現住香港北角英皇道八八三號麗嘉樓八樓A座現向港督申請入英籍有如何任人仕獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

香港政府公告

為聘請公務員事

茲擬聘請：

（一）（甲）政府訓練主任（一般訓練）；
（乙）政府訓練主任（語文訓練）；
（丙）高級助理政府訓練主任（一般訓練）；
（丁）高級助理政府訓練主任（語文訓練）；
（戊）助理政府訓練主任（一般訓練）；
（己）助理政府訓練主任（語文訓練）（布政司署）
（二）海事官（海事處）
（三）助理防治蟲鼠組主任（男性）（市政事務署）
（四）律師（註冊總署）
（五）女打字員（政府各部門）

有關上述缺額詳情請查閱本日英文報紙，此告。

工務司署佈告

根據第二款規定所發之佈告

填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）

茲擬執行下開附表所述之填海工程，特根據填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）第二款之規定公佈週知。

凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之堅請者，須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或堅請，列舉其性質，並須附呈賠償堅請書，列明所預算之任何損失，並書明該損失係因上述私人權益之終止而致者。

附表

在昂船洲北面海岸一段面積約五千八百八十英方尺之政府海灘及海床範圍內將興建一防護性之石堤，以供豎設天線杆之用，該範圍之南面以高水位為界，由上述昂船洲之最北尖端之東約四十四英尺處之高水位一點起，沿高水位大致向西方伸展，長約一百二十八英尺；東西兩面各以一直線為界，分別由上述南面邊界線之東西兩末端起，向北方伸展，東面界線長約四十八英尺，西面界線長約四十六英尺；北面則以一條連接上述東西兩面邊界線各該北端之直線為界，長約一百二十四英尺；該段政府海灘及海床之伸展界限，經已在P‧五零三零號圖則內註有「E」字之處用紅色標明，由工務司簽署，存田土廳備查。

一九七一年八月六日

工務司 盧秉信

佛教僧伽會主辦不牟利 香港佛教書院招生

級別：大專—佛學，文史，英文，社教，工管，哲學，藝術各學系一年級新生及二、三年級轉學生。
大預—F.6L 文理組及F.6U 文組學生
英中—F.1—F.4新生及插班生

報名：上午十時至下午八時

校址：九龍深水埗醫局街176—178號

電話：K八六三二七四 K八六六三七九

附告：1 課程—修完大專四年規定學分，授予學士學位。修完大預課程，得參加港大，中大，倫大，台大入學試。並直升美國琺伽等著名大學。

2 編制—大專，大預日夜兩部上課，課程節數完全相同。

3 學費—大專各學系一律九十元，F.6U八十五元，F.6L七十五元。

4 獎學—各系各班成績優良者免全費或半費。另設清貧助學額數十名。

校監 釋洗塵 院長 覺光 校董 釋寶燈 黃國芳 教務長兼中學校長 白志忠

香港商業專科學校

商科證書班新班通告

（BUSINESS STUDIES GROUP CERTIFICATE）

學制：八個月畢業 上午上課

課程：速記 簿記 打字 商業信札 商業英文 商業常識 辦公室實務

入學資格：須具備FORM 5或中五之肄業證明書（未備證件者須參加入學考試）

開課日期：九月八日（報名即日開始，章程備索）

校址：北角英皇道一二九號二樓 H781914
尖沙咀柯士甸道八十一號一樓 K671353

校長：邱在光

閩光書院 新建校舍

九龍閩南中華基督教會主辦 環境清幽

英文中學部 中英文小學部 招生

（一）班級：甲、全日制英文中學F.1新生，F.2至F.5各級插班生（F.5全班參加會考）
乙、上午英文小學 下午中文小學 一年級新生及二年級至六年級插班生
（二）報名：自即日起
（三）考試：報名時通知
（四）校址：九龍天光道十四號
（五）電話：中學部辦公廳643360 小學部辦公廳625403

—簡章備索—

董事長蘇子卿 監督簡賜福牧師

眞理英文中學 招生

班級：本校續招F1—F5（英中會考班）男女新生

報名：即日開始

獎助學金：香港華人足球員聯誼會獎助本校學生，申請先得。

校址：北角英皇道繼園街38至44號 電話：七一三七一一

校長 徐虹璣

ST. BENEDICT'S COLLEGE

天主教 聖本篤英文書院

校址：太子道349號（近法國醫院）

電話：649672

歷年參加英文中學會考成績優良 英籍教師擔任英語會話課程

招收男女新生通告

班級：中學部：F.1—F.5（會考班重讀生優先錄取）
小學部：P.3—P.6

報名日期：即日起上午九時至下午五時

考試日期：報名時通知

一、為使新生與本校水準一致起見，特設新生免費暑期補習班。
二、課室寬爽，實驗設備完善，並有運動場。
三、備有校車接送。

本校課程及師資與著名天主教學校相同，神父指導學生靈修生活，聖堂傳道員駐校教授要理及訓導學生品格。

聖若望英文書院 夜中學招生

班級：F.1至F.5 開課：九月二日

地址：太子道三六〇號

電話：K八二七八七九

諾貝爾書院 英文中小學 中文中小學 英文夜中學 招生通告

（一）日夜校F.6大學預科文理班保送升大，（中大、倫大、台大及歐美澳加升大）本校四屆升大成績優良。
（二）即日派發F.6入學申請表備証件申請額滿即止。
（三）英文部F.5及中文部中五全部保送會考申請從速。
（四）P.6全部保送升中試P.1至F.4各班尚有少數學位申請入學從速。下午F.1學費卅五元夜F.1二十元。

校址：正校九龍界限街一〇七號（火車橋東便）電話K870815K871904

辦公時間：上午九時至晚上九時例假照常

校長梁德參

聖培爾英文書院 招生

本校本年 中大入學試二十一人及格，會考五科以上及格者四十一人及格百分率六〇‧五%

班級	學費 上午班	學費 下午班
F1	$48	$30
F2	53	35
F3	58	40
F4	63	—
F5	—	75
F5會考四科及格重讀	—	50
F6	95	95

F6只辦中大班，只收英中生，完全照中大課程授課會考五良入F6或中大試四科及格重讀F6學費減為50元 監督吳劍明 校長陳華元 九龍勝利道（近亞皆老街、窩打老道火車橋）電話K八五一五八一

樂善堂中學預科班 招生

接受申請：八月十一日起週一至週五 上午十一時至十二時

課程：文、理兩組適應中文大學及台灣各大學入學考試

校址：九龍城龍崗道

電話：K八二〇〇〇二

中華基督教會香港區會 公理英文書院特別公告

本校為中華基督教會香港區會直接管理之全日制英文中學，位於香港大坑道（虎豹別墅左鄰）自建三十課室新型校舍，另有實驗室、語言室、圖書館及其他特別室十二間，有一千五百座位之禮堂，露天球場，及陰雨操場，耗資四百餘萬元，有校車接送及廉價午餐供應。

本校中一至中五尚有餘額。中一至中三最後一次考試定於八月廿日（星期五）上午十時正，中四至中五申請者須持證件面見校長。

校址：香港銅鑼灣大坑道大坑徑十七號

電話：H七七五七七九 H七七五七七八

默盃今日上演兩仗
馬泰强弱分明 韓越將有惡鬥

【本報訊】默迪卡足球賽，今日已進入第十一天，A組共有兩仗在吉隆坡默迪卡球場上演，頭場韓國對越南，次仗馬來西亞對泰國。

韓越之戰，對出綫權爭奪有極大影響，韓國在過去四仗中，勝三負一獲六分，假如今仗能戰勝越南，便可獲得八分出綫，韓隊倘若敗北，出綫希望就微。

越南比賽四場祇得四分，除非大勝韓國，而大馬又敗于泰國，才有出綫機會。

越南本屆演出不錯，雖在首仗敗于大馬零比二，但對中華民國之戰，都僅以一球見負，今如努力對韓隊未必沒有威脅。

大馬在過去四仗中，勝二和一負一，祇得五分，由於泰國實力脆弱，大馬今仗，應可輕取勝利。

因爲大馬敗于韓國，現在已破韓國少一分，除非韓國今仗與越南踢成和局或敗于越南，而大馬在今仗，又贏四球以上，才有出綫機會，蓋韓國在過去四仗中，射入八球失一球，比對得七球，大馬在四仗中，射入六球失兩球，比對祇得四球而已。

泰國四戰四負，尚未打破三零部隊之銜，今戰恐難敵大馬。

【怡保十三日美聯社電】印尼於昨晚的默迪卡盃B組賽事中大勝星架坡四比零，半場紀錄是二比零。

擁有高速度的印尼隊，昨晚在怡保球場中，以壓倒性的姿態，大勝本屆有絕佳表現的星架坡隊。昨仗過程成一面倒，沒有刺激性，印尼的華士基都成爲是役出色人物，印尼隊所入四球有三球是由華士基都打進的。印尼獲勝之後，已穩獲B組出綫權。（尚有默賽戰果請閱第二版）

中華民國苦戰 僅勝越南詳情

【吉隆坡十二日航訊】中華民國足球隊今晚在默迪卡球場舉行的默盃首場比賽中，以三比二力挫南越隊，在A組賽中保持不敗佳績。是役上半場各進二球，中華隊在下半場卅六分，由內鋒陳朝基一腳定江山。

中華隊勝得此仗，A組盟主席位的呼聲至高。而越隊今晚表現極佳，獲三萬餘觀衆熱烈掌聲。

第六分鐘，越內鋒陳文聖勁射，攻勢漂亮，中華隊守門員何容與撲救更漂亮。

十一分，陳朝基在敵方龍門右端接到仲鎮洪一記妙傳，隨即叩關，一道貼地波令門將措手不及，我首開紀錄，一比零領先。

廿九分，中華隊調陳國雄代梁兆華司左後衛職，越隊速度快，攻勢凌厲，在此廿餘分鐘內保不陷關，門將何容與，功勞甚大。

卅五分，越隊中路挺進，陳文聖與陳則安過進禁區，則安一記卅碼射球，攻容與於不及，遂成一平。

越隊攻勢凌厲，三十碼處叩關，射球威猛，大約再過二分鐘，文聖又勁射，何容與飛身撲救，球滑手落地，險萬狀，倖梁兆華及時化解。

四十三分，則安和文聖又切入禁區，容與衝出撲了個空，則安將球送至門下射入，越隊反以二比一領先。

大約一分鐘後，中華隊張子岱吊傳門前，高佬陳朝基頂頭球攻入網內，遂成二比二平。

則安在最後一分鐘內從左端大約卅碼處斜射，攻勢有勁，可惜不中的。

易地再戰，四分鐘，則安切入禁區，在衛將阻截下成了貼地波直滾向球門，容與外出接救，竟告漏手，倖好尚能及時將之踢出野，得免陷關。

十五分，何新華禁區外放冷箭，却叩不到正門而成落野波。

廿二分，陳文聖由右翼飛快過入禁區，將球射入網，可是隊友已越位在先，球入不算。

廿五分，我隊右翼何新華將球傳至中路，子岱近距叩射，射不進人牆陣，空手而回。

卅三分，越隊中路快攻，文博傳予則安，聯絡美妙，則安切過一衛將，在另一衛阻截下左腳叩射，由右直樑外出野。中華隊反攻，右翼何新華禁區際斜射，林洪過托救。

卅六分，朝基在禁區外接得子岱短傳，乘後衛不及阻擋直入腹地，近距低射，直落入網，三比二我隊又領先。

再過一分鐘，子慧出右翼輕吊關前，何新華頂叩，姿勢美妙，却不中的。

未幾終場，中華民國以三比二勝南越。

香港保齡隊：參加第七屆世界保齡錦標賽的香港保齡代表隊，今日下午出發赴美國參戰，圖爲代表隊合照。前排左起：馮國忠、司徒敬全、吳耀强、梁思源。後排左起：劉榮駒、（領隊）陳炎明（總領隊兼隊長）張鶴洲、賓國祥、李文燦。（代表余福安未在圖中）

參加世界保齡賽
香港代表隊 今首途赴美

【本報訊】參加第七屆世界保齡代表隊錦標賽之香港保齡代表隊已完成備戰工作，並定於今日離港赴美參戰，由保總主席陳炎明御駕親征，一行十四人於今日下午四時乘搭中華八〇八班機出發，保齡總會爲隆重其事起見，特於今日下午三時正，在機場貴賓室舉行記者招待會，並由保總名譽會長黃克競授旗出發。

四年一次的世界保齡錦標賽，定於本月廿一至廿八日在美國密爾瓦基城舉行，參加國家已增至卅二個（原廿六國），項目計有雙打賽、五人隊際賽、八人隊際賽與個人優秀賽，每一項目分男子與女子組，男子組在A、M、F設備的場地進行，女子組在賓士城設備的場地進行，香港只參加男子項目。

其比賽辦法是雙打六局，五人隊際賽六局，八人隊際賽八局，上述三項一共廿局，以廿局總分取錄個人成績最好的卅二人，再打八局，連前合共打廿八局最高總分的爲優秀冠軍。

經過連日來與各方面磋商後，總領隊陳炎明昨晚公佈了香港參加比賽的陣容與配搭人選。

計五人隊：司徒敬全、吳耀强、張鶴洲、馮國忠、余福安，後備：梁思源、劉榮駒、陳炎明、賓國祥。

八人隊：司徒敬全、余福安、馮國忠、梁思源、張鶴洲、吳耀强、劉榮駒、陳炎明，後備：賓國祥。

雙打：司徒敬全與馮國忠、余福安與梁思源、吳耀强與張洲、陳炎明與賓國祥，後備劉榮駒。

上述所有後備球員均有權入替，如屆時不入替的話則與其他國家的後備球員合作組成混合隊伍，參加五人隊際賽與八人隊際賽，以便核定他們在優秀賽（個人）的成績。

總領隊陳炎明表示，名將關鼎才本是代表隊的成員，但因新婚關係而未能隨行。

將參加全美華人賽

陳氏在回答記者訪問時表示，此行任務十分艱巨，但無論如何，香港人應該遠涉重洋去嘗試，一方面通過比賽來培植香港球員，另方面有機會與各國高手一較高下，檢閱本身水準究竟與世界有何距離，再一方面是讓世人知道香港保齡發展近況，同時又可聯絡各國保齡界的友誼，基於上述理由，已不必着重勝負問題了，當然我們是會盡力而爲，決不會使港人丟面子，特別注意發揚體育精神，努力作賽，虛心學習，這是我們此行的口號。

陳總領隊續謂，此行機會雖然不高，但並非沒有，視乎屆時能否打出水準，此行除了參加世界保齡錦標賽之外，尚參加九月四日至六日在美國洛杉磯舉行的全美華人保齡大賽，李文燦與陳慧妍（女）亦將代表香港參加。

茲錄香港保齡代表隊全體成員如下：

總領隊兼隊長：陳英明，領隊：劉榮駒，副領隊：羅德貞，秘書：陳慧妍，職員：劉潮、馬天尼，球員：余福安、司徒敬全、吳耀强、馮國忠、梁思源、張鶴洲、賓國祥、李文燦。

●**手球比賽**●中華民國手球裁判教練隊，昨午在荃灣雅麗珊中心與本港手總代表B隊作賽，賽前雙方職球員合照。（翁就國攝）

日專修大學乒隊 今晚與港選對抗

日本專修大學乒乓球隊在港作賽兩場，今晚首次露臉，下午七時半在伊館與香港選手隊交鋒，門劵二元。此次訪港之日本乒乓球手，由名將伊藤繁雄任教，由一班年青有爲好手組成。

（香港隊）領隊：陳錦，教練：薛緒初，隊員：（男）劉長春、蔡炯炎、鄺榮貴、馬如龍、（女）岑佩瓊、侯鯛玲、盧玉梅、香金玉。

（日本專修大學乒乓球隊）領隊：尾崎光永，管理：福島萬治，教練：伊藤繁雄，隊員：（男）阿部勝幸、藤原考志、平川雅久、薄衣健吾、岡本雅已。（女）阪本禮子、越仲洋子、館山敦子、谷川喜美。

文化學院籃球隊
今夕首次出師 在修頓戰南華

【本報訊】中國文化學院男子籃球隊，與本港甲一組聯賽亞軍南華對抗，今夕八時半在灣仔修頓球場舉行，序幕戰七時十五分，男子乙組友誼賽南華對自力，門劵二圓。

中國文化學院隊，爲中華民國專上院校籃球賽的勁旅，球員氣力充沛身材高大，唐致强曾隨谷隆前來，且表現甚佳，洪瑞盛及李清祺隨藥工征星，未能隨隊前來，對文化學院隊的實力似稍有影響，但該隊此次訪港的十個球員，技術甚佳，不祇爲專上院校的籃球好手，且其中有不少爲公開組球隊所借重，因此客軍實力甚强，雖則初次訪港，相信定有良好表現。

南華爲本港甲一組聯賽亞軍，球季結束後，仍苦練不輟，籃聯改選以後有三支外隊訪港，曾與南華對壘的兩隊均被擊敗，馬六甲及旅美華年青球員的進步神速，足見南華學聯相繼受挫，今夕與文化學院隊對抗，爲「快鬥快」的比賽，士氣與耐力將爲決勝的關鍵。雙方名單如下：

（中國文化學院隊）領隊兼教練：劉世珍，秘書：張昭盛，管理：鄭富吉，幹事：王金春，隊長：李廣濟（五號），副隊長：楊湘（六號），隊員：陳宗仁（四號）、黃桂彬（七號）、林修平（八號）、唐致强（九號）、洪躍和（十號）、林澤修（十二號）、羅光健（十四號）、鍾維成（十五號）。

（南華）領隊：鍾長有，副領隊：鄺推、張秀，副領隊兼教練：譚勳，管理：黎桂三，隊員：魏長、姜文清、李梅莊、施燕正、黎照楠、嚴國安、吳乙安、倪漢秋、鄧景信。

我國手球教練隊 昨日暢遊新界 今晚示範表演

【本報訊】中華民國手球教練裁判隊昨午由本港手總招待環遊新界，主席高惠邦及教練楊格非因私務未能擔元陪遊，改由委員羅茂卿帶領，在天色陰暗下暢遊新界，途經崇基大學，勒馬洲遙望邊境，最後到青山紅樓國父孫逸仙紀念碑觀覽一番。

六時許全體球員到達荃灣雅麗珊中心運動場與手總代表B隊作示範表演賽，而荃灣足球隊教練楊根保，亦助一臂之力。

首先由荃灣拯溺會會長蔡玉華，雅麗珊中心主任林國魂，青年會主任鄭柏松，荃灣鄉事會主席陳浦芳及香港荃涌童軍總會主席蘇卓明等行握手禮，並且由蔡玉華行開球禮，雙方致送錦旗後，比賽隨即開始。因爲手球在本港是新運動，所以吸引了數百青少年參觀，並且爲主隊打氣，全場氣氛熱鬧。終於中華隊憑經驗以廿六比廿二取勝，半場紀錄是九比七，港隊領先。

中華民國手球隊將於今晨十一時拜訪各報社及南華會，晚上八時在九龍窩打老道青年會體育館舉行基本動作示範。

瑞聯足球隊 今日訪澳

瑞聯會足球隊，定今日下午一時半乘搭澳門號輪赴澳門作足球友賽，即日在澳門蓮峯球場與海兵足球隊比賽（五時開賽），翌日（十五日）下午四時則與營業汽車小球隊作賽，大軍將於十六日凌晨乘輪返港。職球員名單如下：

名譽領隊：陳錦青、嚴偉年、林彬，領隊：周國仁、郭明義，副領隊：何志滿、李培桂、黎堯，義務秘書：林益來、鄧元飛，司庫：黃永昌，軍醫：楊威、盧新，教練：羅國泰、羅北，隊長：盧松江，隊員：蔡展昂、陳沃明、唐兆傑、羅北、伍東樂、黃錦雄、曾聰順、盧松江、胡順華、蕭銳明、蕭銳根、袁權益、羅國泰、張天明、鄭偉明。

因雨會數度改期
分齡網球賽 定今日結束
有兩項決賽上演

【本報訊】曾連續遭受下雨影響而先後三次展期的南華會公開分齡網球錦標賽，又定於今日展開最後兩場角逐，按照秩序是下午三時半與四時半，在九龍王面球場舉行兩場決賽，頭場是十五歲以下單打決賽，由第一種子之上屆冠軍葉永光與第三種子之胡菀明決鬥，尾場是十八歲以下單打決賽，由第一種子蕭海才與第二種子陳海濤爭霸，每場比賽以三盤兩勝分高下，賽後立即舉行頒獎禮，由主席胡法光致閉幕詞，繼由副主席黃翹民頒發獎品。

何承榮決定 轉會投荃灣

【本報訊】甘簽字續効南華的何承榮，週前與荃灣統帥陳偉民及教練楊根保斟妥條件，決定下山轉投荃灣，且已得到南華足球主任許晋奎答允放人，但是南華會秘書周湛樞現身在吉隆坡，故此要等待周氏返港簽署轉會紙，才能生效。

龍城水球會 訓練班學員 明舉行海浴

龍城水球隊總領隊陳永强，爲配合民政司署舉辦青少年康樂運動，特於本月十五日星期日，招待水球訓練班學員八十餘人前赴港島東部海灣海浴，屆時九龍民政司署副主任鄧就成及副領隊兼總務梁錦燦率隊。是日上午八時正在九龍紅磡碼頭集合乘遊艇出發，約午後五時許返抵港，是次海浴設備及早午餐費用，全部由總領隊陳永强氏報効，又蒙海天體育會四名水球教練負責拯溺工作。

大埔接連舉辦 渡海泳長跑賽

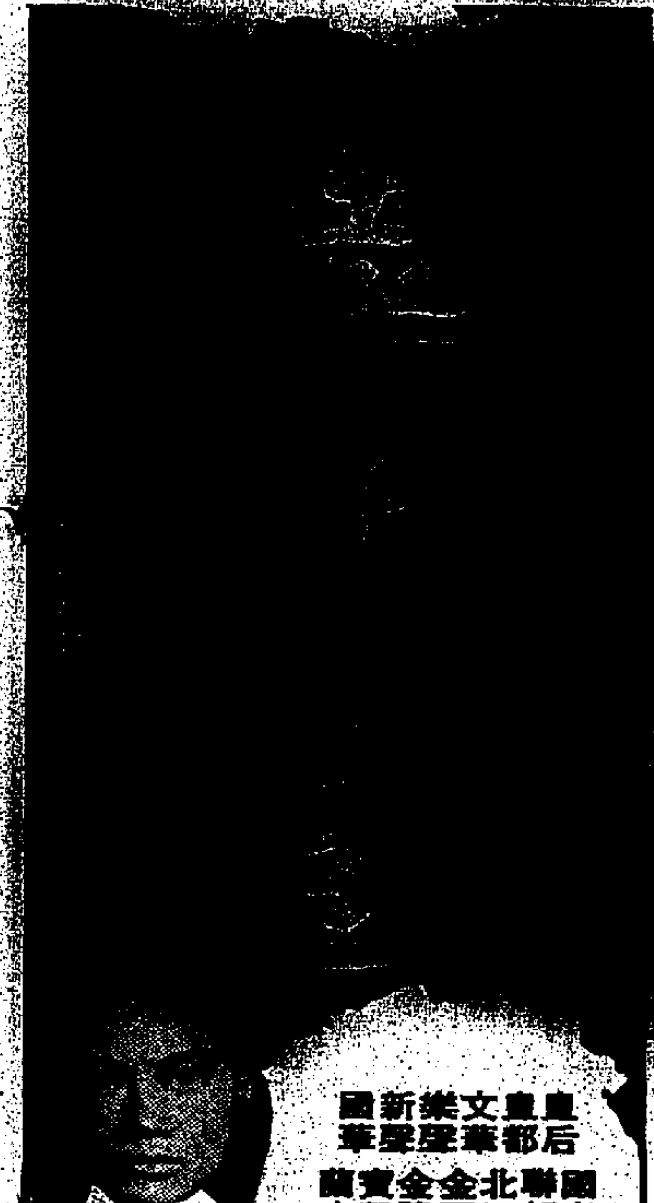
【本報訊】新界大埔七區體育會，將於本月廿二日上午十一時，舉行第四屆公開渡海泳比賽，凡十四歲以上的青年男女，均可向該會報名參加。

賽程以大埔船灣余東旋別墅附近海灘爲起點，元洲仔碼頭爲終點，全程二千二百碼，如在開賽後的八十分鐘內仍未完成賽程，作爲敗賽。另由大埔鄉事會主辦的長跑比賽，定於本月廿一日上午十時舉行，凡十六歲以上的男性業餘運動員，可到該會報名參加。

比賽路線以大埔船灣爲起點，沿汀角路至廣福道公共球場爲終點，全程六英哩。

又訊：由長洲拯溺會主辦的長洲公開水運大會，今午四時在東灣舉行，比賽項目繁多，最刺激者將爲長途泳賽。

介紹街知巷聞 照滿 最後四天
院期鐵定·決不展延
一律半價 三元 五元 七元半 十二元半
明天禮拜日加開正三點場
七點半·九點半
國華節目多 國華歌舞好
由頭到尾都咁都咁好睇！
三百萬 司儀：胡章釗 報幕


皇后 皇都 文華 樂聲 新聲 國華
國寶 聯邦 北河 金國 金陵 寶聲 龍宮
早場十二時半
聯邦加開午夜場
週末好戲
本片第一選擇
十三院全綫五場
苗可秀保好
俱往矣 大牌何價 論新秀 還看此苗 兒童不宜觀看
羅維 馮淬帆 洪流 石堅 劉永 李昆 馮毅 姜南 主演

阿倫狄龍 歐米茄作
第三週 五場映
今晚加開午夜場
時間：十二點半·兩點半·五點·七點半·九點四
ALL MEN, MR. MATTIE
七彩綜藝體

Red Circle
飛簷走壁身手 緊張驚險氣氛 奇峯突出高潮
巧破電眼大保世界 沙胆奇謀駭人聽聞

新樂 英英 國新 太榮
都都 京華 民安 台灣 塘
週末九院齊映
全綫五場 預定三天
長江電影公司 有限 榮譽 創獻 奇香 七彩 艷巨片
胡燕妮
領銜主演
肉慾色香 全裸
兒童不宜觀看
香熱貞

SECRET OF MY MILLIONAIRE SISTER
胡燕妮 秦祥林 白蕾 孟莉 蘇鳳 ……
張沖 客串主演
監製：楊曼怡 編導：張森

環遊美洲最近回港照常診証
吳石俊
中醫診所 專科主理
腦 頭暈痛
耳 鼻 喉 癌

國泰 公司 七彩 武俠 緊張 巨片
明天起映
編導：張曾澤
楊群 胡茵茵 雷福生 領銜主演

邵逸夫 監製 羅維 導演

影子神鞭
THE SHADOW WHIP
週末五場獻映
冰天雪地 實景攝製 認真好片 有口皆碑
鄭佩佩 岳華
銀幕最佳俠侶 最後攜手合演

全綫六場 加開午夜場
色情謀殺鉅片
劫色雌老虎
IN THE EYE OF THE HURRICANE

倘疏奴
以毒攻毒 以牙還牙
再接再厲精彩傑作

忠義武俠小說　九龍奪玄

高景生文　余丹青圖

第四回　義膽忠肝　山城留血跡　吟龍嘯虎　劍氣動虹霄

白鶴翁卻弄着兩個石卵玩把戲，把它上上下下的輪流拋轉，此起彼落，很來甚是有趣，邊玩邊笑道：「此石來自萬里以外的大雪山，拿來賭與五指山上的美人兒，有何不可？這比甚麼寶玉更值得美人垂愛呢！玉卻是石，石卻是玉，祇問稀罕不稀罕。我叫這兩塊石做補天丹，當年曾打算用它去打殺成吉斯汗，近則用掌攻，遠則用暗器。這便是天然最好的暗器。」

趙春霖聽說，才知兩塊頑石是很有意義的紀念品。「補天丹」這個名堂料與女媧氏補天的故事有關，因此想起自己以前對阿美說的一番話，不禁一歎，正要回答時，白鶴翁業已續說道：「前人有說：紅粉贈佳人。其實石頭勝似紅粉，這是原始人手上最好的武器呢。假如不然，怎會有女媧氏煉石補天那一段奇話。從前的天下，料是女人的天下，因此才出了一個女媧氏。她大概是女皇帝吧！不知是那一個大膽的男人欺負了她，給她追得太緊，沖天去了，天也給沖崩了。她要煉石補天，補的是情天，所煉的石名叫恨石。所以，拿石頭贈給快要分別的情人，最有意思。我所以叫這石頭做補天丹，也是這個道理！」

趙春霖聽得搖頭一笑道：「師父是要向我說佛偈麼？那裏有這樣的事？」

白鶴翁正色道：「我是還俗和尚，毋須說偈。古時為甚麼有一個女媧氏？媧字為甚麼是女字傍？煉石補天為甚麼要出自女人的手？這豈不是和情恨有關麼？女人天下為甚麼會變做男人天下？可不是因為到底打不過男人麼？男人的天下是打出來的。打打殺殺的事情越來越多了，男人越加得勢了，女人受欺負的也不成話了。你可知道成吉斯汗有五百個妻妾麼？」

原來，他仍執着於當年要行刺成吉斯汗的一念，所以說來說去還是離不了成吉斯汗。關於妻妾五百的事是耶律楚材親口說給他的。他由此想到男人天下與戰爭的關係。

趙春霖見他說得認真，不敢當作笑話，祇好問道：「真有這回事麼？」

白鶴翁大聲道：「為甚麼沒有？你可知道，成吉斯汗自認平生最快樂的事，就是打仗打勝了，搶了人家的好馬和美女嗎？他說：『人生之樂，莫如殲滅仇敵，如木拔根，乘其駿馬，納其妻女，以備後宮。』這便是歷來男人天下之中，最會打仗的男人所說的狂話。哼！」

說時，兩手分握着兩塊石頭，似乎要把它握為粉碎。接着是恨恨不已。(九七)

山盟

黃思騁

陸寅生明白自己的處境，不敢存半點妄想。他說：「小姐，妳是個獨女，又讀過洋書，我做小伙計的怎能配得上妳。萬一被妳父母知道，我的飯碗就保不住了。」

「怕甚麼，祇要我喜歡你，他們就得答應我們結婚。」

「妳千萬不能這樣想，他們會把我趕出去的。」

「你不聽我的話，我就告訴我爸爸，說你調戲我。」

「這個這個，妳叫我為難呀！」

郭秀瓊是個在英文學校裡受教育的女孩子，當然比較開通，不甘受舊禮教的束縛。她閉上眼睛，對陸寅生說：「你知道我現在想要甚麼？」

陸寅生雖然也很喜歡郭秀瓊，但他怎敢放肆。他一面不安地用手指捧自己的衣服，一面說道：「小姐，妳得放明白點，我到你們家裡來之前，祇是個小叫化。」

「我不嫌你。」

一個十五歲的男孩子，當然已經懂得男女關係，祇是他覺得彼此間的地位懸殊，怎麼也壯不起膽子來。

她微微把眼睛睜開一點，看見他還是站在面前三四尺遠的地方，顯出一副尷尬相。

「你再不過來，我晚上就告你！」她說。

他祇好一步一步的走近去，好像十歲的時候偷老公雞那樣。他的心在狂跳，喉嚨乾到吞不下唾沫。最後，他移近到她面前一尺遠的地方停住。

「抱住我，」她說。

他剛把她抱住，她就伸出她的手臂箍緊了他，一同向着床上倒去。

他嘗到了蜜，雖然祇是一滴，但已有足夠的勇氣了。

七、

郭秀瓊和陸寅生暗戀，郭頌霖夫婦可一點也不知道。他們以為自己的女兒讀的是洋書，決不會和家裡的一個小伙計私戀的。但是話雖如此，郭頌霖也不能不防着一點，有一天他對他的老婆說：「阿生已經長大起來，不便再住在我們家裡了。」

「是啊，當初是因為怕別的伙計欺侮他，才帶到家裡來住的，現在他已經十五歲了，懂得照顧自己了。」(一〇一)

市聲

萬劫紅顏

上官文武

探索原因

情形，有點像，也有點不像。以這次自己到港，她和自己分房而睡來說，她和自己，祇有夫婦之名，而無夫婦之實。不過，硬說她不滿自己，又有點不像，因為她對自己這末的關心，還安置自己在王氏公司裏做事，並投資在高氏企業公司，着自己做她的全權代表人。

江月想着想着，整夜的想着：小蘭為甚麼這樣的消極，要遁跡空門，削髮為尼？她不滿自己嗎？看她不是為了自己而遁跡空門，那末，到底是為了甚麼？是不是為了避免高大光的糾纏。不過，這是不成理由的。世界上也沒有因為避免人家追求而去削髮為尼的。

上述的理由既不能成立，那末，為了甚麼呢？會不會因為懷念她的舊情人雲中天而持消極的念頭？這，雖然也有可能，但是，她已和自己結了婚，而且又有了孩子，怎會還為這問題而悲傷、消極？況且，雲中天已失蹤達八年之久，縱使她和他過去是一對戀人，但經過這悠長的歲月，這感情也應該漸漸的淡忘了，也即是說，她不會因為雲中天而出家的。

江月想着想着，終於想不出小蘭要做尼姑的理由。

第二天，大光看見江月精神恍惚，訝然的說：「江月，你不舒服嗎？」

「不，不……祇是睡眠不足吧了。」

「江月，我看見你近來好像很疲倦似的，也像有無限心事似的……到底為了甚麼事呀？」

「沒有甚麼，祇是……」江月不便把小蘭打算出家的事告訴他，祇囁嚅的說：「近來睡得不好，所以精神差點……」

「江月，是不是為了掛念着太太？」

江月怔了怔，還以為他知道自己的秘密——王小蘭實在是自己的太太。後來一想，才記得曾對他說過自己的太太留在大陸，才放心一點。忙說：「不是，不是……」

「江月，你做事太認真了，有時工作過勞，反而會引至失眠的，我看，你還是休息的好……」接着又說：「近來王小姐沒有上班，是不是把業務托你代辦，所以你比前更忙？」(六一)

東方明珠　百一姐

傑克

一三三：王夫人派飛紅重返百一姐閨中伺候

王夫人說出她的主張道：「百一，妳既自認是孩子，孩子就得聽大人話。妳身邊雖有湘娥、小蕊等服侍，可沒有飛紅這樣精明懂事，我想派她回到妳那裏，妳不會託着那次吃爽的細故，拒絕她回來罷？」

「媽說派飛紅回來？」百一姐舌頭上打個疙瘩。

「妳不喜歡嗎？」

百一姐不敢明言不喜歡，內心實在不喜歡。對人最怕心中留着個陰影。飛紅暗戀串純，又暗中偵察她的行蹤，都使百一姐十分惡心。惡心說，百一姐永遠也不願意見這個人。

王夫人不知道兩人不睦的根由，可是從百一姐詞色間看出她一萬個不願意，便再三相勸道：

「妳跟飛紅自幼兒在一起長大、玩大、吃喝、刺繡，從沒有分開過，豈可因微末小事，相見像仇人似的？和氣致祥，乖乖聽我的話罷！」

百一姐姐原打算執拗到底，及見母親三番四次的勸誡，再想飛紅雖則可惡，還沒把她夜訪串純的事向母親進讒，總算保存一點厚道。她既保留餘地，自己若始終堅持，結下這個死冤家，有甚麼意思？當即順水推舟答道：

「媽要她回來，就回來罷。可是她得守本分，婢女行極總是婢女，別倚恃聰明，別多管閒事，媽更別聽她說是非！」

「我看她倚恃聰明，確有此病，如果說她搬弄是非，那可冤枉了她，至少她沒提過妳。」

百一姐放心了。

次日，王夫人便派飛紅回到百一姐那裏去。

飛紅是否願意？不管她心裏怎樣想法，婢女是沒有自主權的，你派她到東，她便到東，派她到西，她便到西，任由主人調遣。

在王夫人眼內，百一姐跟飛紅是沒有意見的，至少不應該有意見。即使偶然不和，也不過小孩子鬧情緒，過後便沒事了，怎料到她們兩人鬧的竟是大人們拈酸的事呢？

新苗

雨萍

「不，不，我沒有賣！」她激動地喊，然後，語聲變為嗚咽：「我祇是送給她，想幫助她完成會考。」

「毒品能幫助她？荒謬！」

「她在打瞌睡，這種藥可以提神，我自己也在吃，可是想不到她一下子吃那麼多。」

我咬着嘴唇，不說話。

難道她得了神經病？她還種人也會為會考發神經？想說點甚麼，但舌頭卻不聽話，好久好久，才下死勁地抖出一句：「江蓉是我害死的！」

我張大嘴，呆了好一陣。

原來是她！我們也早該想到是她！這個妖女！

「原來妳賣毒品！」我指着她，咬牙切齒地：「妳這個兇手！」

怪不得那一陣江蓉的精神那麼好，怪不得我問她吃了甚麼補品她會臉紅。

到底是誰害死她的呢？

碧琪搖着我的肩膀，歇斯的里地叫：「連蟹，相信我，我沒有存心害她，我喜歡她！」

我不動，也不說話。

她仰着臉，望着仲夏的夜空，月光在她臉上灑下了一片慘淡的白。

「我不是壞到那個地步，雖然我是個吧女。」她又搖我：「我知道，祇有妳才會相信，妳不是那種假道學的女孩，妳有性格，妳有見地。連蟹，相信我，我也是想學好的。」

吧女祇能跟無卡裝、跟罪惡、跟淫邪連在一起，她想學好？

「我本來不想做吧女，可是，我有迫不得已的理由。」她的眼淚終於簌簌地淌下來，搖了，又淌下。「我母親是個壞女人，我和三個弟弟妹妹，都沒有父親，一生下來，我就被人鄙視。」(七九)

義女的秘密

史丹利嘉納著　以而譯作

二七　霸王牌打字機

× × ×

私家偵探林保朋，在上午就走到白仁信律師事務所。

「警方對於那具屍體，已經檢查過，並查出姓名、身世與住址，而且，已把他的寓所搜查過。」

「可有甚麼疑物發現嗎？」白仁信說。

「一部霸王牌的手提打字機，警方已證明打出敲索字條的，就是使用這部打字機的。於是，警方就把布氏家人被敲索事件連在一起，自然，車定能的死，又與布家人連在一起了。」

「警方可掌握到甚麼消息嗎？」

「在事發的較早時間，警方查出布太太曾偕同車定能到遊艇俱樂部去。」

「那是不確實的，」白仁信說：「跟布太太同到俱樂部去的，是另有其人。」

林保明搖頭表示不以為然，他說：「遊艇俱樂部的職員，已從警方車定能的照片上，認出就是他了。」

「可能認錯了，」白仁信肯定地說：「跟布太太同行的男子，我知道是范柱石，此人曾入獄，警方是存有他的照片的。」

「唔，留待警方去偵查好了，我們可以不管。」

「在他寓所，可找出兇器嗎？」

「沒有。不過警方已向布氏家人查詢，而布義德已領有自衛手槍的。」

白仁信換過話題，請林保明立即去僱請一位潛水人，並深下湖底，察看那枝手槍的位置，詳細告訴他。

「甚麼時候開始工作？」

「天一入黑，就要靜靜的潛下湖去。」

「好的，我現在馬上去做。」

於是，林保明離去了。

半靜寂地帶

丹尼

低級公務員，傳加薪百分之三十，而高級則加薪百分之四。引起高級人員之不滿。

俸級之懸殊，遠非百分之三十與百分之四比，何爭執為？

× × ×

葛羅米柯飛新德里幾天，突然宣佈一個蘇印「和平合作條約」來。

這比美國的辛基格博士，詐肚痛從巴基斯坦溜到北平，突然宣佈一個「巴周會面」消息，同樣戲劇化，同樣驚動世界。

× × ×

美參院在一項「中共的人命損失」報告書中，指出中共在大陸，最合理的估計，曾屠殺五千萬人。並警告美國當局如與中共建立關係，要睜開雙眼來做。

當毛共頭子站在天安門上向下望去的時候，他們應該知道今日之天安門是用老百姓的頭堆砌而成。

山川人物　少林武當擊技談

顧孺

少林寺以拳勇名天下，寺在河南之嵩山，建自隋朝，為天竺僧迦佛陀禪師所創。

少林寺以拳勇名天下，寺在河南之嵩山，建自隋朝，為天竺僧迦佛陀禪師所創。後高僧曇宗等，嘗佐唐太宗平王世充之亂，列功者凡十三人，因詔賜少林寺為道場，僧徒習武於其間。遂為少林派之源流，其搏人也，人亦得以乘之。有所謂內家者，以靜制動，犯者即應手而仆，因別稱少林為外家。此乃內家之言，相信內、外兩家，各有所長，各宗其法，不可以衡量高下也。

相傳內家起於宋代之張三丰。「寧波府志」云：「三丰為武當丹士，徽宗召之，道梗不得進，夜夢元帝授之拳法，厥明，以單丁殺賊百餘。」

由南宋起，歷百載而三丰之術盛行於陝西，以王宗為最，其後溫州人從王宗受其藝，以教鄉人，由是流傳溫州，明嘉靖間，張松溪以內家著名於時，其徒則以葉繼美為之魁，由此又流傳於四明，而繼美又傳於吳昆山、周雲泉、單思南、陳貞石、孫繼槎。昆山傳於李天目、徐岱岳。天目傳於余波仲、吳七郎、陳茂宏。雲泉再傳於盧紹岐；貞石則再傳於董扶輿、夏枝溪；而繼槎又傳於柴元明、姚石門等，乃輾轉傳流。

至於單思南之傳，為王征南也，尤得其秘。初，思南從征關白，歸老於家，以術授徒，惟稍傲所在，仍自秘惜，掩門而理，從學者不得見。征南知之，求藝心切，從樓穴板而窺，得其梗概。

思南之子不肖，因而自傷其術之失傳，征南聞之，以銀卮數事，奉為美樻之敬。思南感其誠意，始盡以不傳者傳之。征南既得所傳，絕不露角，非過極困則不發也。征南人甚機警，嘗夜出偵事，為守兵所疑，縛其於廊柱，數十人守之，卒被逃去。征南能點脈，搏人皆以其穴，曰死穴，曰暈穴，曰啞穴，搏之則暈，擊之立死，搏之能輕，毫不能聲。征南名來咸，少時嘗從戎，官至副總兵，罷事家居，鋤地挑糞，種菜自食其力，以明其志。

一日，征南過故人家，故人固與營將同居者，方延松江教師講武藝，教師踞坐彈三弦，視征南如無物，故人為言征南善拳勇，時下內家之表表者，教師斜睨之曰：「若人亦能此乎？」征南力辭，教師張目曰：「亦可小試之乎？」征南不得而應，教師乃應手而仆，後起，再跌，流血被面，乃下拜謝罪焉。

少林及武當武藝，人所共識，小說恒以之為題材，渲染附會更多，少林寺及張三丰事，皆別有不同之說，少林之技，有以源出閩南京州少林寺，為達摩禪師所傳，萬年青說部，且謂乾隆年間少林寺始滅，雍正時早已燬之於火，並有白眉殺至善的故事，實則泉州少林寺，杏隱來粵居海幢數年，後不知其所之。

至於三丰，有謂其為明之遼東人，名全一，又名君寶，號玄玄子，明太祖賜號三丰，過目能誦，詩數數月而不飢，事能前知，後入武當山，明成祖遣使求之，不遇。而「稗林雜俎」則謂三丰為閩人，俗名獻，七歲能奕，十歲習儒，旋失怙恃，嘗遇至人，隨之相棲三十年，下山混俗，歸閩補刑曹史。後因刧獄，坐失職罪，遣戍貴州平越，居高清觀，今此間之高真觀，亦有三丰遺跡也。事涉神怪，尤不可稽，其北宋末人，抑明初人不知也。

第三十四回　密室定謀　明當頒詔　引狼同門虎　拒獸竟全島

正當新四軍組軍快要完成時，江西省政府來了命令，質問關英、楊文瀚及劉國興兩股，何以仍在鄉間搶刧，公文就送交唐式遵轉達。

唐式遵當時把陳毅喊來，把公文交給他看，說道：「仲弘，當土匪是土匪，當官兵就要像官兵，像這樣亦官亦匪是不妥的。」

陳毅陪笑說道：「晉公，關於這兩股，你不提我都要向你報告，他們與新四軍全不相干，是道地的土匪。」

唐式遵十分奇怪，問道：「他們平時自稱紅軍，其中主要頭目都是共產黨人。」

陳毅說道：「這也是事實，不過，當紅軍改編為新四軍時，他們卻拒絕受編。」

唐式遵大笑道：「有這樣的事，可真是作慣乞兒懶作官了。但是，怎麼辦呢？因為他們自稱紅軍，領導人又都是共產黨，江西省政府要責成你們負責。」

陳毅說道：「我們當然要負責，不過，江西省政府要責成我們去收撫、改編，我們確實沒有把握。」

唐式遵更加奇怪，問道：「依你說應當怎麼辦呢？」

陳毅說道：「沒有別的辦法，祇有出兵加以剿滅，以絕後患。」

唐式遵更加奇怪，睜開大眼注視陳毅兩分鐘，說道：「仲弘，這可是你說的？」

陳毅笑道：「當然是我說的。」

唐式遵說道：「你作得了主嗎？」

陳毅說道：「自然作得了主，不過，我們現在沒有兵，還要晉公借給我。」

唐式遵說道：「我借兵由你帶去打仗？」

陳毅點頭道：「正是如此，不知晉公肯不肯借。」

唐式遵說道：「我帶的兵也是國家的兵，為了剿匪自然要出力，無所謂借不借，不過，你有沒有把握？」

陳毅說道：「晉公，我若沒有把握，怎敢向你亂說。你祇要給我一團兵，擔保可以將兩股土匪完全消滅。」

唐式遵越聽越不能相信，說道：「仲弘，你們共產黨人的戲法一向多，係不會壞主意打到我的頭上，想拐跑我一團人吧！」

陳毅笑起來，說道：「晉公，你怎麼會想到這裏，兎子不吃窩邊草，我真的打壞主意，也不會對付自己的鄉長，龜兒子纔能幹出這樣缺德的事。」

唐式遵見他說的這麼誠懇，不能不信，就撥了一個團，由王團長率領，隨陳毅去剿滅兩支土共。

陳毅去了不到一個月，回來了，兩股全部肅清，楊文瀚、劉國興被捉，關英擊斃，嘍囉一個也未走掉，都被陳毅帶回。

唐式遵算算兩地相距幾百里，光是行軍要走上半個月，陳毅何以馬到成功，真是用兵如神了。當時又奇怪又吃驚，就把王團長傳來詢問剿經過。

王團長笑道：「他那裏打過仗，完全靠了一張嘴吧就把人家解決了。」

唐式遵更加奇怪，問道：「他怎樣用嘴去解決人家？」(一〇〇九)

播音電視節目

香港電台
六：〇〇 專題新聞　七：〇〇 海員空缺報告　七：一五 倫敦專題新聞　八：〇〇 粵語新聞　八：一五 每週報章文摘　九：〇〇 餸菜價格報導　九：三〇 兒童節目　十：〇〇 點唱節目　十：四五 廣播劇　十一：一五 粵語流行曲　十一：三〇 粵曲選唱　十二：〇〇 新聞，時代曲　十二：三〇 漁民一週　一：〇〇 新聞，影評　一：三〇 時事實錄　二：〇〇 劇壇雜錦　二：三〇 旅英港僑生活　三：〇〇 週末點唱　三：三〇 週末劇場　四：三〇 「馴悍記」　五：三五 電影插曲　六：〇〇 粵語新聞　六：一五 空中論壇　七：〇〇 新聞簡報　七：三〇 時事實錄　八：〇〇 新聞，喜劇　八：四五 勾心鬥角　十：〇〇 轉播歌唱節目　十：四五 本台錄音粵曲　十一：四五 天氣報告　十一：五七 粵語新聞

商業第一台
六：〇〇 新聞簡報　六：二五 座右銘　七：〇〇 新聞簡報　七：三〇 天氣預測　八：〇〇 新聞報告　八：三〇 歐西曲，粵曲　九：〇〇 時代曲點唱　九：三〇 祝壽祝婚　十：〇〇 粵曲　十一：〇〇 倫理小說　十二：〇〇 港九時事　十二：三〇 奇情小說　一：〇〇 新聞，粵曲　一：三〇 歐西時代曲　二：〇〇 通俗成語　二：三〇 週末傳奇　三：〇〇 新聞簡報　三：三〇 歷代名媛　四：〇〇 一曲寄心聲　四：三〇 益智遊戲　五：〇〇 港九時事　六：〇〇 故事新編　六：三〇 浮生半日閒　七：〇〇 十八樓C座　七：三〇 新聞報告　八：一五 多才多藝節目　九：〇〇 港九時事　九：三〇 小說　十：〇〇 天才聽眾　十一：〇〇 樂在其中

商業第二台
六：〇〇 新聞簡報　六：三〇 晨曦妙韻　七：〇〇 天氣預測　七：三〇 新聞報告　八：〇〇 晨曦妙韻　九：〇〇 時代曲　十：〇〇 股市行情報導　十一：〇〇 為你歌唱　十二：〇〇 股市行情報導　十二：一〇 社團活動報導　一：〇〇 音樂的約會　一：三〇 新聞簡報　二：〇〇 時代曲　三：〇〇 粵曲點唱　三：三〇 新聞簡報　四：〇〇 時代曲　五：〇〇 粵曲　七：〇〇 時代曲學國語　七：三〇 週末點唱　八：〇〇 粵曲　九：〇〇 每場賽狗結果　十一：〇〇 時代曲　十二：〇〇 天氣報告　十二：三〇 時代曲

麗的銀台
七：〇〇 新聞報導　七：一五 英語初階　七：三〇 祝君早安　八：〇〇 街市行情　八：四五 每週報章文摘　九：〇〇 粵曲　十：〇〇 小朋友樂園　十：三〇 麗的音樂會

麗的中文電視
九：〇〇 插花藝術　九：三〇 小尊尼歷險記　十：〇〇 麗的歌壇　十一：一五 英語長片　十二：一五 新聞報告　二：〇〇 粵語長片　二：一五 Q太郎　三：〇〇 名畫與畫家　三：三〇 人魚公主　四：〇〇 麗的音樂會　四：三〇 新聞摘要　五：〇〇 俠聖　六：〇〇 週末美點　六：三〇 雄才偉略　七：〇〇 迷離境界　七：三〇 世界新聞　八：〇〇 體育世界　八：三〇 銀海悲歡　九：〇〇 翠星會　九：三〇 今日新聞摘要　十：〇〇 粵語長片　十一：四五 摔角競賽　十二：一五 最後新聞

無綫電視翡翠台
十一：四五 卡通片　十二：〇〇 蒙面奇俠片集　一：〇〇 粵語配音日片　二：〇〇 校外進修講座　二：三〇 音樂寶藏　三：〇〇 地球保衛戰　三：三〇 粵語長片　五：〇〇 平西誌片集　五：五〇 雄雄殺手片集　六：一五 太空怪客片集　七：〇〇 戰爭回憶錄　七：三〇 新聞報導　七：五〇 無敵鐵探長　八：三〇 電影介紹　八：四五 新聞報導　九：〇〇 花王俱樂部　九：三〇 法網難逃　十：〇〇 名片精選　十二：〇〇 粵語配音西片

麗的金台
七：一〇 新聞報導　七：三〇 海陸豐歌曲　八：〇〇 潮州曲　九：〇〇 新聞報導　九：三〇 街市行情　十：〇〇 全套京劇　十一：三〇 潮曲精選　十二：三〇 潮語故事　一：〇〇 電影歌曲　二：〇〇 潮語短篇趣劇　二：三〇 潮州曲　三：〇〇 潮語廣播劇　三：三〇 現代潮曲　五：〇〇 故事，評話　六：〇〇 新聞，時代曲　六：四五 日日談　七：〇〇 戲劇化小說　八：〇〇 潮語戲劇小說　九：〇〇 新聞報導　九：三〇 時代曲，潮曲　十：〇〇 戲曲介紹　十一：〇〇 麗的夜總會　十一：三〇 潮曲，小說　十二：〇〇 新聞報導　十二：一五 潮語背燈夜話

無綫電視
十二：〇〇 通俗故事　十二：三〇 工友園地　十二：四五 新聞報導　一：〇〇 名勝古跡　一：三〇 時代曲點唱　二：〇〇 時事實錄　二：三〇 短篇趣劇　二：四五 股市行情報導　三：〇〇 專劇　三：三〇 人間世　四：〇〇 科學珍聞　四：三〇 社會服務　五：〇〇 專曲點唱　六：〇〇 歐西流行歌曲　六：三〇 偵探小說　七：〇〇 歌唱戲劇小說　七：三〇 時事實錄　八：〇〇 新聞報導　八：一〇 各場賽狗結果　八：三〇 專劇唱片　九：〇〇 民間故事　九：三〇 世界名著　十：〇〇 轉播歌唱節目　十一：〇〇 新聞報導　十一：一〇 夜半奇談　十二：〇〇 新聞，繼續報告賽狗結果

今日來往班機

到港班機（星期六）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	舊金山東京	下午一時十五分
泛美	紐約曼谷	下午四時
泛美	紐約雪梨	下午六時十五分
泛美	洛杉磯東京	下午十時
西北	東京沖繩島	下午一時十五分
西北	西雅圖東京	下午十一時零五分
環球	曼谷	上午十一時十五分
環球	舊金山沖繩	下午十一時卅分
環球	紐約曼谷	下午一時十五分
環球	舊金山關島	下午十時廿分
英航	倫敦曼谷	下午五時五十分
英航	舊金山東京	下午七時卅五分
國泰	馬尼剌	上午十一時十五分
國泰	西貢	下午一時四十分
國泰	大阪台北	下午一時四十五分
國泰	東京	下午一時五十分
國泰	東京台北	下午二時廿五分
國泰	耶加達星加坡曼谷	下午三時二十五分
國泰	亞庇	下午三時廿五分
國泰	星加坡	下午七時廿五分
國泰	東京大阪台北	下午十時
國泰	福岡台北	下午十一時十五分
澳航	墨爾砵達爾文	上午八時卅分
澳航	倫敦新德里	下午六時廿分
澳航	雪梨馬尼剌	下午七時四十五分
澳航	東京	下午八時四十五分
加航	溫哥華東京	下午十時五十分
華航	台北	上午十時廿五分
華航	台北	上午十時廿五分
華航	星加坡吉隆坡	下午三時零五分
華航	東京大阪台北	下午三時卅五分
華航	大阪琉球台北	下午九時五十五分
華航	曼谷西貢	下午八時廿分
德航	佛蘭克福曼谷	下午九時
法航	巴黎金邊	下午三時四十五分
瑞航	羅馬曼谷	下午四時零五分
日航	東京	正午十一時
日航	東京	下午十一時廿分
日航	東京大阪台北	下午十一時四十分
日航	舊金山檀香山東京	下午二時三十分
日航	耶加達星加坡曼谷	下午四時五十五分
日航	倫敦曼谷	下午五時十分
日航	東京大阪台北	下午十一時廿五分
菲航	三藩市馬尼剌	上午十時四十分
印航	孟買加爾各答曼谷	上午九時五十分
印航	東京	下午八時卅分
馬航	東京台北	下午二時五十五分
馬航	星加坡吉隆坡	下午二時五十五分
馬航	星加坡曼谷	下午二時五十五分
馬航	星加坡吉隆坡曼谷	下午八時四十分
瑞航	日內瓦曼谷	下午五時廿五分
越航	西貢	上午十一時十分
印尼	峇里曼谷	下午五時十分
泰航	曼谷	下午一時十分
泰航	曼谷	下午二時十分
泰航	東京	下午二時四十五分
泰航	曼谷	下午九時卅分
阿聯	開羅曼谷	上午八時
阿聯	東京	下午六時十五分
韓航	曼谷	中午十二時四十分
韓航	漢城台北	下午三時

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京三藩市	上午八時十五分
泛美	東京洛杉磯	下午四時廿五分
泛美	耶加達紐約	下午八時
泛美	曼谷紐約	下午十時十五分
英航	東京三藩市	下午四時
英航	仰光倫敦	下午十時卅分
西北	沖繩島東京	下午十二時四十分
西北	東京檀香山	下午三時
環球	關島三藩市	上午十一時十五分
環球	沖繩三藩市	下午三時四十五分
環球	曼谷紐約	下午四時四十五分
環球	曼谷	下午十一時廿分
國泰	西貢	上午八時卅分
國泰	台北大阪東京	上午九時
國泰	亞庇	上午九時三十分
國泰	星加坡	正午十二時
國泰	台北福岡	下午二時廿五分
國泰	吉隆坡耶加達柏斯	下午二時三十分
國泰	曼谷星加坡	下午三時
國泰	台北大阪	下午四時
國泰	東京	下午四時十五分
國泰	台北東京	下午四時四十五分
國泰	馬尼剌	下午九時卅分
澳航	東京	上午九時卅分
澳航	馬尼剌雪梨	下午七時卅分
澳航	新德里倫敦	下午八時四十五分
澳航	達爾文雪梨	下午九時卅分
華航	西貢曼谷	上午十一時十分
華航	台北東京舊金山	上午十一時廿五分
華航	台北琉球大阪	上午八時正
華航	台北大阪東京	下午四時十五分
華航	吉隆坡星加坡	下午四時二十五分
華航	台北	下午九時零五分
法航	大阪東京	下午三時卅分
瑞航	東京	下午四時五十分
菲航	馬尼剌舊金山	下午二時
日航	台北大阪東京	上午八時
日航	曼谷星加坡耶加達	下午十二時五十分
日航	東京溫哥華	下午一時十分
日航	台北東京	下午一時四十分
日航	東京舊金山	下午三時
日航	東京	下午四時四十五分
日航	東京	下午六時
印航	東京	上午十時四十五分
印航	曼谷加爾各答孟買	下午九時十五分
越航	台北東京	上午十一時五十五分
瑞航	曼谷日內瓦	上午八時
瑞航	東京	下午五時十五分
印尼	東京	下午五時卅分
馬航	曼谷檳城星加坡	上午十時卅分
馬航	吉隆坡星加坡	下午三時三十五分
馬航	台北東京	下午三時四十分
馬航	曼谷	下午三時五十五分
泰航	台北漢城	下午二時十分
泰航	台北東京	下午二時五十五分
泰航	曼谷	下午三時卅分
阿聯	東京	上午八時四十五分
阿聯	開羅曼谷	上午七時
韓航	台北漢城	下午一時廿分
韓航	曼谷	下午四時十五分

截郵時間

注意：下列時間是非掛號信件及包裹在香港郵政總局的最後截信時間，其他各區郵局的截信時間將比總局稍早提前。有關清息可逕向該等郵局詢問。至於掛號郵件的最後止截時間，將比該局信件的截郵時間早一小時。

今日（十四日）（星期六）空郵

馬來西亞、印尼、西澳洲　信件上午十時　包裹上午九時
沖繩島　信件正午　包裹上午十一時
日本　信件正午　包裹上午十一時
星加坡、沙巴、砂撈越　信件下午六時　包裹下午五時
夏威夷　信件下午一時　包裹正午
義大利、非洲、埃及　信件下午二時　包裹下午一時
厄瓜多爾、科威特　信件下午四時　包裹下午三時
泰國、寮國　信件下午二時　包裹下午一時
菲律賓　信件下午五時　包裹下午四時
希臘、荷蘭　信件下午五時　包裹下午四時
埃及　信件下午三時　包裹下午二時
印度、科威特、義大利、非洲　信件下午一時　包裹正午
委內瑞拉　包裹正午
南越　信件上午十一時
緬甸、荷蘭、比利時　信件上午十時　包裹上午十時

平郵

法國、瑞士、德國、丹麥、尼日利亞、挪威、瑞典、英國　信件下午六時　包裹下午五時
迦納、奧地利　包裹下午五時
澳洲　信件下午六時　包裹下午五時
紐西蘭　信件下午六時　包裹下午五時
印度　信件下午六時　包裹下午五時
加拿大　信件下午六時　包裹下午五時
美國、中南北美洲、加拿大　信件下午六時　包裹下午五時
南韓　信件下午五時　包裹下午五時
越南　信件下午六時　包裹下午五時
希臘　信件下午五時　包裹下午五時
東埔寨、義大利　信件下午五時　包裹下午五時
台灣、關島　信件下午一時　包裹正午
馬來西亞、星加坡、印度　信件下午五時　包裹下午五時
尼日利亞　包裹下午五時
夏威夷　包裹下午五時
西巴基斯坦、台灣、日本　包裹下午五時
墨西哥、牙買加、巴哈馬、荷蘭　包裹下午五時
馬尼拉　包裹下午五時
菲律賓　包裹下午五時
紐西蘭　包裹下午五時
泰國　包裹下午五時
非洲、亞丁　包裹下午五時

明日（十五日）（星期日）空郵

泰巴嫩、敘利亞、蘇丹、約　信件下午五時
沙巴、納閩　包裹下午五時
西巴基斯坦　信件正午
澳洲（東部例外）　信件下午五時　包裹上午十一時
馬來西亞、星加坡、共和國　信件下午五時　包裹下午四時
厄瓜多爾、秘魯、智利　包裹下午四時
義大利、高棉、印尼　信件正午
中華民國、日本　信件正午
沙巴、納閩　信件正午
馬來西亞、星加坡、沙巴　信件正午
泰國　信件正午
美國、中南北美洲、夏威夷、墨西哥　信件正午

平郵（是日休息）

泰巴嫩、敘利亞、蘇丹、約　信件下午五時
澳洲、非洲、新幾內亞　信件下午五時
亞丁、西巴基斯坦　信件下午六時
紐西蘭、菲律賓、新幾內　信件下午六時
荷蘭、德國、丹麥、挪威　信件下午六時
英國、瑞典、瑞士、法國、尼日利亞　信件下午六時
南韓、越南、高棉　信件下午六時

大陸澳門截信時間

澳門　信件上午十時、下午二時、下午六時　包裹正午
中國大陸　信件上午七時　包裹下午五時

日本夜生活漸趨發達

除了尋歡作樂的人外，深宵工作的人增至六百六十萬，也是原因。

東京連同日本其他大城市，正經營的增加通宵營業的餐室，站着吃的快餐館，超級市場，服務站和所謂「午夜市場」的各種設備，那些超級市場正由各種自己作主的「夜貓」（熬夜的人）所光顧，他們逐漸改變「都市生活」型式，深夜還在那裡留連不去。

這種趨勢，使許多方面投機商人重新研究以前被低估「深夜」商店的市場價值，這些商店，傳統上向由少數追尋享樂的人們光顧。

日前，愈來愈多在都市居住的人，紛紛出現在東京以前多少屬於「獨特」的夜間區域，一半基於需要，一半基於尋樂。

促進這種新趨勢，有許多因素。商行裡面那些複雜的工作制度，和那些半強迫性的過時工作重荷，容易使那些喂養一家的人，深夜方才回家。而且，夜間做工的工人數目日增，使「夜間出外」的習慣，成為現代「都市生活」的一部份。

最近調查統計，顯示日本各地約有六百六十萬人，在午夜後方回家，如與十年前比較，那是增加三倍。

日本各大城市約有一百四十萬人，要在凌晨二時後繼續工作，另有七十七萬人要在凌晨三時後還工作着。

大約有百分之七十被調查的人說，「每日有數次」光顧深夜食肆。

因此，對於求財心切的「夜間市場」企業家，已顯示出一種新的「前進」，他們正在鄭重考慮各項計劃，以便在各處開設大規模的「廿四小時營業」的商店。

現時，在東京的夜間商店，大部份集中於新宿、赤阪、原宿等地區，吸引各式各樣的人。他們大多數在通宵營業的超級市場、美容院、書店、雜貨店、保齡球場和其他遊樂場閒遊。這些商店，大多生意暢旺。

「熬夜的人」的類型，最近已有轉變。

在新宿附近東京唯一的「力士」通宵超級市場，愈來愈多穿着得保守的寫字間工作人員和他們的太太，在午夜時份來買東西。據「力士」的營業經理說：「有時凌晨三時後，他們帶同十來歲的兒女到來，我們經常詢問他們做那種工作和過那種生活。」

據那總理說：直至一年前，「力士」的最忠實顧客，還是酒吧女侍、歌者、和電視工作人員，「普通」顧客，午夜後很少出現。

這間美國式超級市場，自一九六九年開業以來，在下午五時至早上三時那段時間，在每天二百萬日元的營業額中約佔百分之七十。

那市場現時約有僱員六十人，所有職員都是二十來歲，分三班制輪班工作。據說，「力士」市場最忙的時間是在下午五時以及凌晨的一時至四時。那市場幷計劃，在札幌開設分店。

同樣的趨勢，也可以在另一間受歡迎的「你的」百貨商店顯現。這間商店至凌晨三時才停止營業。經理人說：「普通」的午夜顧客的人數，逐漸增加。我們打算把營業時間再展長一小時。

快速的摩托化裝置，可能是使超級市場暢旺的最有力因素。

據慶應廣場酒店的咖啡館副經理佐佐木說：東京各大酒店深夜或通宵營業的咖啡座和食肆，都以「夜遊神」為對象。但他時時碰到小家庭的人們，在天亮前在食肆吃一頓。除了購物和吃東西外，愈來愈多人喜歡深夜在超級市場美容院修髮，在通宵營業的書店購買各種週刊，在整夜開門的服務站洗房車，並在市立銀行全夜自動付現的機器提款。

據東京都政府一個城市設計員強調：「東京的夜生活，現不斷擴展，認為午夜活動是一種犯罪行為的想法，應該視為落伍。」

首都政府近宣佈，「東京都再發展計劃」的藍圖中，準備在七個地點（包括赤阪）建築「綜合新村」，以便應付日漸增加的人口和空氣愈來愈污濁的威脅。

設計官員說：「在整個建設計劃裡，我們擬定一個計劃，建築日夜營業的商店和設備。」

為應付夜間活動人們的需要，日本國營鐵路局，連同地底火車管理局，正研究延長火車和地底火車的行車。鐵路局公共關係官員說：「我們需要較多的時間來研究，但那是行得通的。」

警察對於放寬晚上營業的標準，一向都不肯通融，但他們打算修改法律，延長酒吧和舞場營業時間至午夜十二點（現時為晚上十一時或十一時三十分），并把晚上餐館的營業時間予以延長。（紫英）

一千七百萬人徙置非共世界

圍牆無法阻擋逃亡洪流

雖然舉世知名柏林圍牆於一九六一年築成，但仍有二萬多德人逃出，一如所有共產社會，總有無數人不斷冒險逃亡。

自一九四五年起，到柏林圍牆於一九六一年八月十三日實際上已關閉了最後的逃亡通道時止，約有四百萬東德人民投奔自由，這四百萬人約佔東德全人口百分之二十。同時，儘管有那道圍牆阻隔着，每年還是有許多人逃亡。

在一九四五年至一九六一年期間，難民逃亡的實際數目每年不同，但平均每年有二十萬人。逃亡人數最多的一年是一九五三年，共達三十一萬一千四百人，那是蘇俄鎮壓東德的六月十七日起義的一年。

逃亡人數最少的一年是一九五九年（十四萬三千九百人），當時國際緊張比較和緩。但在翌年，亦即一九六零年，東德政權推行農業集體化運動，造成大飢荒，難民逃亡總數劇增至二十萬人。

在一九六一年最初八個月，東德下令興建那四十哩長的圍牆，並加以嚴密守衛之前，有二十多萬難民逃離東柏林。在八月最初十三天內，有二萬難民逃離東德。在關閉邊境的前一天，有二千四百人逃亡。在大逃亡的最初幾年，大多數東德難民是越過東西德邊境，少數是乘坐船隻逃至丹麥及瑞典。但在一九五八年，東西德邊境已被重重鐵絲網封閉，其中一部份鐵絲網是通電的，一條九公尺闊的翻挖過的空地，由機關槍及探照燈把守着，距離國境五公里一帶，均列為「禁區」。

由於這些措施，到一九六一年中為止，幾乎所有難民都是從東柏林逃出來的。

共黨不斷修補與加強圍牆。他們拆毀建築物，推毀街道，並夷平圍牆後面一個一百公尺寬的地區。在這個空曠地區的前面，數有鐵絲網的兩公尺高的鋼骨水泥柱子共有兩列，有時且加為三列。

在一百公尺寬的地帶後面，有土造的欄杆，與長長的壕溝，這些壕溝下面有局部隱蔽的通訊路綫。那走郎埋有地雷，各壕溝則由配有步槍與機關槍的衛兵把守，各要衝都有瞭望塔，使該區有如一個監獄或集中營。

儘管柏林圍牆及東西德邊境障碍重重，自一九六一年八月以來，仍有大約二萬五千人逃至西柏林、西德、丹麥及瑞典。

但其他難民却沒有這樣幸運，自從圍牆興建後，至少有六十四人在爬過該圍牆時被擊斃，另有二千五百多人被捕。由於共黨已開始川流不息的守衛着逃亡路綫，沒有人知道東柏林的下水道裏留有多少屍體。

事實上，從一九一七年十一月七日俄國布爾什維克登台，以及後來各地共黨推翻政府時，總有不少人為自由而逃奔出來，使「難民」和「共產主義」變成不可劃分。從共產社會中逃出來的難民，總共有一千七百萬人。

最初的大逃亡，發生在俄國共黨執政之後。從一九一七到一九二一年之間，從俄國逃出的人，達百五十餘萬。

蘇俄對邊界加緊控制，不久便阻止難民逃亡，但是這種方式却固定下來了。第二次世界大戰期中，蘇俄佔領軍到東歐，祇要有共產政權成立，就有新的逃亡出現。一九四五年後廿年內，一千五百多萬人參加難民逃亡洪流。他們來自東德、匈牙利、北韓、北越、中國、西藏和古巴。

假使把一九四五年到一九六五年期間逃亡的難民平均分配，廿年中，不分晝夜，廿四小時中平均有二千人逃亡，即每四十二秒鐘一人。他們來鄉背井，放棄財產和職業，逃亡出來。有商人、有農民、有醫師、律師、教師和工廠中的工人。

第二次世界大戰結束時，有一千六百萬東歐人民到西歐後，由於故國已受共黨控制，拒絕遣返。

稍後，除了德國蘇俄佔領區中大批逃亡者外，另外有一千三百萬人從東歐逃亡出來。例如，一九四八年共黨政變後，有六萬人從捷克逃亡出來。一九六八年蘇俄侵略捷克以來，又有近九萬人從蘇佔領區內逃亡出來。

一九五六年蘇俄部隊和坦克鎮壓匈牙利反共怒潮之後，逃亡出來的匈牙利人達廿萬。

在亞洲各國，逃亡的難民達八百三十萬人。一九四五年共黨控制北韓後，有五百萬人避難到南韓。

二百多萬男女老幼，從中國大陸逃亡到香港、澳門、菲律賓及其他避難之地。一九六二年五月，在「大躍進」破產之後，有十萬餘飢餓失望的中國人逃亡出來。

一九五四越南分割，共黨控制北部後，發生最生動的難民逃亡情形。十個月之內，大約有近九十萬越南人逃到南方。北越發動越共在南越進行恐怖活動以後，逃出共區的南越人有一百餘萬。

一九五零年中共進入西藏，以及一九五九年鎮壓西藏境內一次叛變，使八萬餘西藏人逃亡。

自從一九五九年加斯特羅的共黨政權上台，到一九七零年尾，十二年中從古巴逃出來的難民，約達六十五萬人。許多人冒生命危險，乘一葉扁舟逃亡。

還從共黨統治國家逃出來的難民洪流，雖然遇到重重阻碍，却仍在持續之中。

國際剪影

美司法界醜聞百出

這種司法產生不相同的判罰。一個被控通過瑞士銀行非法買賣價值二千萬美元的股份的經紀被判罪名成立。但這經紀僱聘一名有政治聲譽地位的律師代辯。幾乎在同一時間，這法官審訊一個偷竊一百美元貨物的失業文員，被告沒有社會地位，也沒有律師。這經紀獲一頓教訓，罰款及緩刑的徒刑。這文員被判入獄一年。這種不公平，係在任何法官的日常權力之內。有一個懶怠的、低能的或貪污的法官，政治的提拔及直接購買職位的制度所產的，可以保証有不公平判案的結果。

若干年前，一個名叫狄霍傑的青年，因為在一個罪案中擔任小角式，被判入獄十年至二十年。有犯罪經驗的黑社會領袖，祇被判八年至十年。狄霍傑出獄後，非常憤恨和志切報仇，組織他自己的幇會。幾個月內，十五名無辜者喪生而各銀行被劫了三十萬美元，最後聯邦調查局的槍手才射殺了狄霍傑。

×　×　×

史高爾尼克是一個三十九歲的芝加哥人，患小兒麻痺症，須坐在輪椅上，沒有甚麼聲譽，精通法律，但不屑考取法律學位。他領導約三十名志願工作者，揭發法官們的陰私，使伊里諾斯州各法庭鬧得天翻地覆。他們努力的結果，或許使到美國人將來有受到公平審訊的機會。史高爾尼克的工作隊，揭發了一間賭館資助的免稅基金與芝加哥政治的若干地下分子間的關係。這直接促成芝加哥各投票區的政治的改變，以及美國高等法院大法官陶格拉斯辭退這基金的顧問職位。

但史高爾尼克的特殊行動，是在利益衝突中的，係因一個法官審訊一宗與訟人與他有財政的關係的案件而引致的。一九六七年，伊里諾斯高等法院法官克林格比爾寫下他的意見，洗脫一位著名的銀行律師在被控某些時被控陰謀欺騙伊里諾斯州的罪名。當史高爾尼克調查這事，他發現克林格比爾當時擁有那間僱用那律師的銀行的股份。

史高爾尼克因為要推行他的指摘而入獄。但最後真相大白，不祇克林格比爾，而且伊里諾斯大法官蘇菲斯堡，當時都擁有該銀行的股份，後來被迫售賣它們，但賺了錢。史高爾尼克出獄後，繼續他的偵查。這兩個引起爭辯的法官辭職。伊里諾斯州答應從頭至尾的徹查它的司法部門。（續昨）

明年將開始飛行

最新戰鬥機國際戰士

美國設計一種改良型超音速戰鬥機，如果國會批准撥款，一九七二年中即將生產。

空軍已要求撥款一億二千八百四十萬美元，發展這種名為F五E型「國際戰士」新機。

這種由F五型「自由戰士」改良而成的新機，將來可能會供給需要它的盟國。但是，美空軍部長說：「由於美國部隊要撤出亞洲，這種飛機是特別為亞洲盟國提供空防力量而設計的。」

「國際戰士」成本低廉，易於修護，但對付俄製米格二十型飛機，綽綽有餘。

「它的設計，在自己地區上空飛行時，依賴地上雷達指揮，不必有複雜的航空電子學設備。」（現在最新型飛機中，採用電子計算機及其他電子系統，統稱謂「航空電子學設備」。）

假使美國會批准預算要求，第一次的「國際戰士」飛行，計劃於一九七二年十二月中進行。至於第一次編隊飛行，可能在一九七四年進行。一個大隊的編制中，有此型飛機二十四架。

這新設計的雙引擎噴射戰鬥機詳細情形，尚未揭露，但「操作靈便」，改良的引擎衝力比F五型強百分之二十五。

它的時速快過目前F五型（時速一千六百公里）。它的飛行高度和續航距離，亦都可能超過F五型。F五型在加上（可以棄去的）機外油箱時，飛行高度超過一萬五千公尺，航距二千零九十公里。

美國空軍官員說：如果國會批准撥款，一九七二財政年度中將生產「國際戰士」型二十一架，以便交給南越空軍。然後再生產三百零四架，於七十年代中期，分批交給其他盟國。

畫家筆下的新型戰鬥機「國際戰士」，將供反共國家使用。

失眠是兩個原因促成

對治的辦法，不是屈指計數，而係飲杯熱奶，使全身肌肉鬆弛，不思想。

多數人都會嘗過失眠。他們於夜半開始失眠，給許多困難問題窘擾着。為什麼會有這樣的現象，困難問題為甚麼在寂寞和黑夜的時間湧至？醫學專家們說，這種醒後不寐的時間，通常在凌晨二時至三時，當身體和精神的抵抗力最低的時候。

醫學中人說，這種短暫的，不愉快的失眠，是兩個主要的因素所促成的。第一是睡眠循環已過。所有睡眠於第一小時是淺的，然後逐漸加深，以至酣睡。繼之，睡眠循環再度由深至淺，你很容易作夢，時常作不愉快的夢。須記著意識從不睡覺，當你的意識的腦休息，它時常代表你工作。因此，潛意識不特逃避了噩夢，或許於你入睡時找到一個困難問題的答案。

第二個陰影意見是心理的，但也相似。患這種失眠的是神經緊張的人，把白晝憂慮帶到睡眠時間。他們極少找到這些困難問題的現成的解決方案，因為這些憂慮是那麼分散的，不可能有明確解決方案。

但有時醒來，會有對一個困難問題的一個完全的解決方案。許多商業大亨把紙簿和鉛筆，放在床邊，以備晚上紀錄他們忽然想到的新意思。娛樂界中人較容易有這樣的病，可能因為他們在精神重壓下工作。

彼得施拉是一個攝影狂。他於晚上失眠時，祇想到步出花園去，用特別鏡頭拍攝月下的樹和天星。

邱吉爾爵士時常失眠，特別是在戰爭期間。當他午夜夢迴，時常都有理由的。他的潛意識通常找到了那窘擾着他的困難問題的答案。他會叫他的男秘書起床，祇穿着睡衣，一直工作至他感到要再睡為止。

但是，普通人如何？為什麼他們會失眠？他們怎樣對付失眠？

一個身裁壯碩的婦人說，她的丈夫的鼾聲每晚都吵醒她。她曾設法踢他，把他推轉身，但都無效。她現在考慮要殺他——或者最低限度離婚或分居睡覺。

女演員嘉芙蓮協賓每晚九時上床，凌晨五時起床。她說：「我有時晚上不能入睡，像其他人一般。我回想到史賓西德拉西（史賓西德拉西久是她的朋友）在生的時候，事情就是不同的。通常，我起來，弄一瓶熱奶，讀書，直至能夠再睡為止。」

有人需要很少睡眠。極少失眠。女明星鍾歌羅萊，現在是一位百事可樂董事，就是其中之一。她說：「我開始生活，是一個舞蹈女郎，身體已午夜之後才能起床，我倒頭便睡，但時常驚醒，佔記着要登台表演。醒後，我再事。我仍記着我要做的是在被褥裏跳舞的方法，記着成功。這方法時常在腦海中生效。」

據仙納杜拉說，他是電影界中一個沒有失眠問題的人。應付失眠，醫生們建議飲一杯熱奶，最好在床上做體操，使全身肌肉鬆弛，使腦海空無一物。醫學專家們不主張數東西以求入睡。一個精神學家說：「在你知道你在那裏之前，你數着羊只，並要起來吃，那使你不能入睡。」

分類廣告　醫藥

苗藥天　痔瘡　肛脫　血痔　全港獨一無痛新法

蔡德芬　耳鼻喉　頸瘰　痰核　七代祖傳四十餘年經驗

黃漢遜　痔瘡　無痛脫落・永不復發

暗瘡　PPB

英欽仁　痔瘡

岑子良　祖傳中醫　胃　濕氣　病痛　（保証一服斷根）

樂的露　老牌葯王　外用妙品

陳劍秋　老牌　癬　真正根治　尿病　診費三元　無效還銀

李冰妍　婦科　專醫

錢茂生　留日醫學　專醫　尿道炎　淋症

謝金石　男人虛弱　不強　男性實

吳景雲　喉　專科中醫

黃標　腰病　專醫

女醫李慧賢　痔瘡　痔血

陳銳培　紅癬　雲狀　白癬　蝕

美國醫學化驗所

舉世公認　難治之頑疾　鄭德民　隱名中醫

張沛　皮膚　耳鼻　專科

朱約翰　外皮

包醫　尿病

日本巴黎新法治療　美德整容所　雙眼皮　隆鼻　狐臭　疤痕

聶高元　四代祖傳　氣病　救星

竹林氏　胃病專家

岑子明　祖傳中醫　腦　耳鼻喉尿痔

美劍雄　世代祖傳中醫

善補靈華

李玲婦科

伍品良　鼻　耳　喉　耳鳴

李萍　留日女醫　婦科

靜林氏

腦暈虛弱

朱玉娟　留日婦科

婦女福音　月　寶

葉友芳　婦科

許仲濟　腸氣

耳鳴丸

針灸哮喘　潘大光

痕癢丹

皮膚專科李家輝謹啟

我們的讀者：

如果你需要刊登分類小廣告的話，請將廣告文字列入表格，連同廣告費，郵寄香港灣仔分域街十八號工商日報廣告部收，當即妥為登刊也。

工商日報啟

刊登廣告　電話七三零七零八

茲函附港幣　拾　元（支票／郵票）請將下列日報分類小廣告由　月　日起刊登　天

此致

工商日報

刊戶：

住址：

電話：

啓　一九　年　月　日

請注意：如寄郵票，請將「支票」二字劃去，寄來支票則將「郵票」二字劃去。

每段不超過「大字四個」「細字卅四個」每天三元三天九元每單位不得超過四段

在「冷血小蕩娃」中，艷星琵琶朗嘉與加勒都潘尼一個沙灘擁吻的火辣鏡頭。

獨臂刀在台遇阻 原來別有內幕

「獨臂刀」在台未能通過，別有內幕，瞭解內幕者，都無限感嘆，台灣有幾家報紙及雜誌，曾就此事，撰文批評，以輔導國片立場言，確有失公允。

嘉禾是新起的獨立製片，創業艱難，「獨」片不僅符合中日合作規定，且對國片開拓國際市場，已有莫大貢獻，過去，以日本地區言，國內有幾家公司的產品，雖能打入日本市場，因男女主角在日均無號召，影片都不叫座。「獨」今春在日上映，却創下空前轟動紀錄，據日本來人談，此非王羽在日有甚麼號召，仍是勝新太郎已成日本影迷偶像，大家去看勝新，連帶的也看王羽，由於這種連帶關係，使日本觀衆對我們中國明星，也留下印象。

日本全國上映「獨」片的戲院，有二百餘家，不管怎樣，此片將拓展日本市場，不無功勞。

除日本外，其他地區也很轟動，結果反而在自己國家無法上映，自是遺憾的事。

「獨」片拖到現在，仍在審查，永聯的人向文化局打聽，答覆是：快了！快了！

「獨」片未能趕上春節在台上映，對嘉禾與台灣永聯都是損失，不因而作爲此片導演者的徐增宏，特別氣憤。

△對「獨」片未能通過，台北有本「生活與育樂」雜誌，批評最烈，該刊爲電檢事，竟一連出版三期專刊，就電檢事，專文評責。該刊在台銷路雖不廣，既出專刊，對文化局與電檢就不無影響。該刊有幾篇特稿，是爲「獨」片打抱不平，初看稿件，極易使人誤會那是嘉禾或台灣永聯的幕後傑作，實際與這兩家公司落無關連。梁風這次赴台，就遭受不白之冤，文化局第四處（即電檢處）代處長林秋山，曾指責嘉禾不應該這樣做，弄得梁風丈二和尚摸不着頭腦。他說：他根本沒看過這本刊物，也不知道這件事，如果嘉禾要批評電檢政策，不會鼓動這樣一本刊物「發難」，以嘉禾的關係，在香港就有很多報刊可以發得出來。時至今日，受損失的是嘉禾，「獨」片拖到今天仍未通過，嘉禾沒話說，沒有發佈隻字。

梁風與林秋山，是老同學，他拍胸脯如此保証，林當然深信不疑，當不能把此事諉到嘉禾頭上去。

銀海微芒

甄珍與大弟同行 人皆以爲男朋友

甄珍在家中排行第一，其下有兩個弟弟和一個妹妹，大弟弟已長得很高大了，若果陪伴甄珍在街上行走時，人們會以爲那是她的男朋友，妹妹却還在念小學階段，但他們都很聽她的話，這並非是因爲爸媽對她的寵愛，也並非因爲她能賺錢回家，而是因爲她是大家姊，所以對她很尊重。

甄珍的父親是在美國回來的，目前任職英文翻譯秘書。因爲自幼便離開了孩子們，而且在甄珍年幼是居住在日本，所以現在與他的孩子相處，總是客客氣氣的，例如甄珍替父親倒了一杯茶，他便很有禮貌地對甄珍連聲道謝，所以他的孩子們總對他敬而遠之。

但是甄珍的母親與父親不同，她處處都要爲孩子們服務，於是他們便有了一種依賴性，時常對母親撒嬌，好像甄珍，無論穿着，吃喝都要甄媽操心，而且每次陪甄珍到各處去，心中總是掛念家中的孩子們，晚上十一時左右便趕着回酒店，等待在台灣的兒女打長途電話來給她。

在家裡，甄媽總是自己下手煮飯燒菜給孩子們吃，一早忙到晚，甄珍有一位這樣能幹的母親，真是使很多人羨慕的。

在新片「愛你一萬倍」中，甄珍飾演女兒的角色時，她有兩個父親，一個是自幼撫育她成人的養父崔福生，另一是她還沒有出世便遠離她而去的親父柯俊雄。養父對她呵護備至，疼愛萬分，而親父亦對她循循善誘，和藹可親，真令她難以取捨。

這部片已定於本週末獻映午夜場，到時可欣賞到甄珍在這部影片中，演母親及女兒兩角色的精彩演出。

蘇菲亞羅蘭 喜歡向日葵

蘇菲亞羅蘭是義大利籍的紅演員，她的一所豪華別墅，是建在羅馬的山上，事實上，在一年之中，難得她住上一晚，祇有是她的夫婿羅蘭蒂斯，和她的二歲半的孩子，是經常住在這裡。至於她爲甚麼不住在這個豪華的別墅了呢？主要還是她因拍片工作太忙，沒有時間回到她的別墅去。她的最新作品，却是大製片家約瑟李虫的新作「向日葵」。這是照原英文的譯法，是一種向日葵花。這是一部很有份量的文藝片。照蘇菲個人的意見，她認爲她很喜歡這個角色，有點與「戰地二女性」相似。她不喜歡演肉感的戲路，她愛演有人性的角色，也許由於與她童年時所過的窮困生活有關。

她生於那不勒斯的一條小村，她和媽媽早年去羅馬謀生，但當時袋內祇有幾個錢幣，她參加一個選美會，雖然她落選，但評判員看中她，她就是今日鼎鼎大名的羅蘭蒂斯，他便與她簽訂了三年的拍片合約。不久又和她結婚，現在蘇菲演的「向日葵」男角爲馬斯杜安尼。

娛樂

蘇菲亞羅蘭在「向日葵」中的扮相。

今日電影

利舞台	大盜鐵金剛	（西）	＊＊＊
豪華	愛情故事	（西）	＊＊＊＊
樂聲	鬼流星	（國）	＊＊
京華	劫寶群英	（西）	＊＊
東方	吸血殭屍血戰神秘堡	（西）	（未評）
紐約	色情世界	（西）	（未評）
京都	劫王俠盜羅賓漢	（西）	＊＊＊
新都	財色驚魂	（國）	（未評）
總統	桃色雌老虎	（西）	（未評）
麗都	太監	（國）	＊＊
娛樂	影子神鞭	（國）	＊＊
皇后	鬼流星	（國）	＊＊
恆星	秋月春花未了情	（西）	（重映）
東城	冷血小蕩娃	（西）	（未評）

幕前閒話

鬼流星使人失望 打鬥處理尚熱鬧

叠樹

＊＊「鬼流星」首兩天的賣座力不弱，可是，本片無論在內容，技巧方面，都使人失望。

劇情方面，貧乏得可憐，一個莫名其妙的廢帝，由一個神秘高手保護下逃亡，宮廷以御前侍衛總管的衛頭來誘使江湖客賣命，追尋廢帝的下落，因而引起一場打鬥。

爲了情節上的過於簡單，片中有很多地方是勉強拖長的，例如一開始的廢帝追苗可秀已是一大段，兩人追逐了一大輪，不爲甚麼，祇因爲苗可秀想戲弄戲弄他，雖然，苗的確秀氣伶俐，但編導過於側重賣弄她的靈巧，却破壞了整個戲的氣氛。

由石堅所飾的神秘高手率領的保護廢帝徒衆，過於裝神弄鬼，不但不能增加戲的恐怖感，反而予人以非驢非馬之感。再加上各種前因後果都未交代清楚，例如：天興莊莊主夫婦如何突然反正，謝賢在鬼屋中究竟見了甚麼，使他形駭欲絕，他又如何成爲保皇黨的一員？

打鬥的處理，尚算熱鬧，但飛躍鏡頭太多，幾記徒手肉搏的招數還不錯。

演員方面，仍以苗可秀最叫好，最差的一個是李昆，不知羅維爲甚麼特別喜愛在武俠片中加插胡鬧成份，李昆的出現，不但不能加添笑料，反而將劇情發展拖慢了。

幕前閒話	
	不必看
＊	可以看
＊＊	還好看
＊＊＊	很好看
＊＊＊＊	極好看
不可不知	

星星小記

苗可秀將飛泰國 把喜訊帶給契爺

「鬼流星」上映了，票房紀錄出奇的好，對苗可秀來說，沒有一件事比這更令她高興的了。

因爲，「鬼流星」是她主演的，再說，她爲了「鬼流星」花了很多心血和時間，協助這部片的宣傳工作，既要率領「鬼流星搖搖隊」到各處表演，又得上電視頒獎，再說，她自己也得花很多時間去學玩搖搖呢。

現在，影片公映了，事實證明，苗可秀主演的這一部「鬼流星」是受到觀衆熱烈歡迎的。

「鬼流星」是羅維執導的一部新型式的武俠片，票房成績說明了一個事實，那就是：觀衆喜歡這種有創造性的新片。

苗可秀告訴我，她這幾天，將飛赴泰國去了，赴泰的手續已經搞妥了，隨時都可以動身，前些時，爲了「鬼流星」的宣傳，押候幾天，現在，可以帶着這麼的一個喜訊到泰國去，告知她的肥契爺羅維了。

苗可秀這次赴泰國，將與李小龍拍一部短片，執導的，就是目前尚在泰國的羅維。

這部短片是以武打爲主的，李小龍是世界知名的拳師，他自創的截拳道，曾經在港表演，出招快如奔雷，最難得的是，快而準，手上如此，脚法也是一樣的，在電視表演的時候，大爲本港拳術界的重視，由他主演這麼一部片，是很適合的。

對手的苗可秀，是嘉禾力捧的女星，她主演的影片，每一部都有很好的票房紀錄，對武功悟性特高，由她拍李小龍，可稱最佳配搭了。

泳衣女郎海蒂 曲綫玲瓏幼滑

義大利性感女星中，海蒂資麗多是最擅長各項運動的一位，海蒂資麗多在中學時代就是個田徑能手，她是五十公呎，一百公尺短跑，八十低欄的國際代表，三級跳的成績雖然不算出色，但也是全校之冠。她的教練曾告訴她，假如肯苦練，不難成爲國際田徑健將。

不過，海蒂資麗多在這方面的天才，却因她愛上另一項運動——游泳而被埋沒了，因爲海上運動與陸上運動，在肌肉的鍛鍊上是有所抵觸的，何況她自愛上游泳之後，就把陸上運動練習徹底放棄了。

所以，時髦的女子儘管時興甚麼髮型，但對海蒂資麗多來說，完全沒有用，因爲她祇有一頭短髮，因爲她愛好游泳，因爲她游泳時不喜戴泳帽，因爲她不願花時間去修飾梳洗，海蒂資麗多的進入影圈，並非意裁去投考電影公司，也不是參加選美，而是在一家豪華酒店的泳池中游泳，給製片家發現，海蒂資麗多也許並不很美麗，但長得曲綫玲瓏，混身是勁，皮膚幼滑而帶着健康的棕色。海蒂的第一部片就是穿上泳衣演戲，而且一連多部都是如此，所以許多銀色刊物，都稱她爲「泳衣女郎」，她在新作「冷血小蕩娃」中，大部份時間也是穿泳衣演戲，而且有許多表演游泳的鏡頭，在「冷」片中和她合作演出的，還有琵琶朗嘉。

澳洲舞劇團 本月底訪港

國際知名的現代舞蹈組織——澳洲舞劇團(THE AUSTRALIAN DANCE THEATRE)在其環遊世界各大城市演出計劃下，定期八月卅一日訪港表演一場。這是一個最富活力的舞蹈團，團員多爲年青人，由名舞蹈家伊利莎伯・達曼及卡雲，羅勃斯領導，這是澳洲第一個現代舞蹈團，先後曾訪問美國、歐洲，而至遠東及印度各地大城市演出。領導人達曼最近一連三個月在紐約演出大受歡迎。她的表演以形式新穎及變化多出名，爲當代最傑出的舞蹈家之一。以前她在荷蘭著名現代舞蹈團中任職，並在史卡寶舞蹈團中當教授，後回澳洲組織自己舞蹈團，評論家認爲她的舞蹈團每個團員都是獨當一面的人物。

劫寶羣英 旗開得勝

鄒家班組成的鄒氏影片公司，專門發行歐洲的最優秀影片。目前在京華、麗聲放映着的「劫寶群英」，也是鄒氏所發行。該片由阿倫狄龍、伊芙蒙丹主演，由於動作新奇，夠驚緊張，連日票房紀錄上昇，大家都想一覩阿倫狄龍的不平凡的身手。現在剛到兩個星期，已達五十多萬元。因此，大家對鄒氏公司充滿信心，咸認爲旗開得勝。

密鑼緊鼓

祇看女兒的眞面目

不斷跟着甄珍跑來跑去的珍媽，她說從未看過自己女兒攝拍的電影。拍片時不歡迎她進場，而她一進戲院，便要昏昏入睡。

作爲媽媽，看到仍是自己女兒的眞面目，珍媽有福了。

金鳳的一根羽毛

金翎決放棄這個藝名，而用回她的原名王金鳳。原因是歌星，舞女都有人用這個名字，而「翎」字往往給人用錯，「金翎」顯然不過是「金鳳」的一根羽毛而已。

好一個「黑色的日子」

維園「和平示威」的日子，是「十三」兼「星期五」。好一個「黑色的日子」。

港九影院聯合廣告

今天三院聯映 金陵加開五點半場
四維影業公司出品 有從影壇未過 最恐怖武俠片
苗可秀・謝賢 領銜主演
鬼流星
愛你一萬倍 金陵 寶聲 今午夜場同場
龍虎門金剛 金國今晚午夜場

不日映 七國電影發行
仙樂軍魂 OH! WHAT A LOVELY WAR
英國當代巨型大會

即日五場 十二點半 二點半 五點半 七點半 九點半
茱莉・安德絲 羅蘭・夏士飛 主演
秋月春花未了情
即晚午夜場 重逢

今天全綫六場 加開午夜場！
緊張刺激色情謀殺鉅片
桃色主角 尚梳奴 歐洲肉彈 安娜妮姬 亞衛 領銜主演
狼鬥狼 毒鬥毒 兒童不宜觀看
IN THE EYE OF THE HURRICANE
大色狼 雌老虎

今天全綫五場獻映
最恐怖的武俠巨片
百萬導演 羅維傑作
苗可秀 謝賢 馮帆 主演
今晚三院午夜場獻映 甄珍 柯俊雄 主演 愛你一萬倍 妙不可言
文華康樂早場：娥眉刺刀

今天六場 加開午夜場
苗可秀謝賢（主演）
導演：羅維最新傑作
早場：響尾金鈴

新都 樂都 英京 英華

第二週！每日五場
孟甘穆利活・麥蒙愛麗・嘉・臧 主演
歐洲公司 刺激緊張 武俠片
飛龍山

今天五場
長江公司創業輝煌巨獻
胡燕妮 秦祥林 白鷹 孟莉 張冲 主演
財色驚魂 出品人楊曼怡
今晚全綫午夜場：重逢

今天十二點半 七彩歷史巨片 太監 申相玉 尹靜姬 南宮遠
今天十二點半 七彩香艷打鬥 財色驚魂
今天七彩香艷打鬥 財色驚魂 四場

今天五場 週末請早
嘉禾公司發行 七彩綜藝體 武俠巨片
苗可秀 謝賢 羅維 馮淬帆
今晚兩院午夜場 龍虎門金剛

滿！週末請早 加開12點半場
新世界娛樂公司榮譽發行
香艷緊張曲折驚險新潮片
新潮艷星 海蒂寶麗多 加勒都潘尼 琵琶朗嘉
冷血小蕩娃 Interpoint

金門 最後四場
尤伯連納主演 七俠蕩寇誌
明天五場映 愛的世界
今晚午夜場 愛你一萬倍
金旅 鳳鐘 闖蕩江湖

最後五天！萬勿錯過 優待學生一律二元四

狂濤 第三週 今明五場
亞倫狄龍 主演 劫寶群英 ALL MEN, MR. MATTER
宮 皇 今天五場 大膽 銷魂女妖

新華 海 正牌金剛 今天五場 加開十二點半
辛康納利 主演
利台 舞 今明五場 四場 特藝七彩
第二週 大盜鐵金剛 The Anderson Tapes

今天請早 紐約 大世界 六場
色情世界 EVERY HOME SHOULD HAVE ONE

今最後 嘉禾出品 七彩武俠巨片 奪命金劍 張翼 韓湘琴 石雋 主演
河北 今續映 嘉禾出品 七彩恐怖武俠 苗可秀 謝賢 主演 羅維導演 鬼流星

今最後映 十項金像獎 夢斷城西
今日早場 金枝玉葉
明日獻映 鐵血將軍巴頓

恐怖片之王 特藝七彩 恩羅司行公發！

工商日報　分類廣告

銷數廣　效力大　收費廉

每段（大字四個 小字卅四個）每天三元（上期收費 不折不扣）

凡涉及法律性廣告，請携同身份証來本報辦理刊登手續。

洽刊處：
(一)中區事務處利源東街八號地下　電話：二二五四九五·二壹式三八
(二)灣仔分域街十八號本報廣告部　電話：七二九三七·七零七零八
(三)彌敦道壹零零號東英大廈式零壹室生記租務處
(四)旺角彌敦道七五六號■地下（太子道口）
(五)油麻地上海街三壹九號老實公司
(六)九龍城周生生金行（太子道四三式號）
(七)青山道周生生金行（青山道三六八號）
(八)油麻地周生生金行彌敦道分行（彌敦道式式壹號）
(九)旺角周生生金行（上海街六六三至六三三號）
(十)深水埗周生生金行（大埔道四壹七號）
(十一)佐敦道周生生金行（佐敦道四壹號L）
(十二)紅磡周生生金行（蕪湖街九十九至壹零零壹號）
(十三)荃灣周生生金行荃灣分行（荃灣青山道）
(十四)元朗周生生金行（大馬路壹號■）

土瓜灣　高息舖位廈樓出售　接洽處：中環怡和大廈146號室　電話：230589　**租售**

尖沙咀　寶豐大廈　海防道32.33.34號　旅遊中心年期長久
住宅：每層一伙　九百餘尺
寫字樓：由二百尺至式千餘尺
舖位：海防道舖及亞士厘道舖
寶興置業有限公司 電237715

平樓出賣　三百餘尺 獨立門戶 一兩房廳 十餘萬 新瑚洲 華彩虹 英皇道 即 樓88號上

出國樓售　二六五號電梯八樓 約百呎 五萬元 收租八 K八〇八〇五五 洽

九龍官塘興順洋樓廠售　九龍官塘輔仁街82號 地點適中 價廉 平價三千三百元 售價三萬 可分期 接洽處：大打街146號怡和 電話 室205或本報大廈

街市旺舖　荃灣福來邨公坊大街傳德堂市場旺舖平入伙 即售 電771896

吉樓出售　官塘裕民坊賓華大廈六樓 面向公園巴士總站 電話893908接洽 領看

地王商住　官塘康寧道仁安大廈NP座 任式尺向南 式九五 看樓K式 九 洽

商業式樓　佳寧 觀塘 旺角 合各行業 均宜 製衣 或 工場 電K874726洽

舊樓賣　七百尺 樓梯 九龍 九平 九四 有意者 請來函 本報 信箱40 接洽

任即買即洋樓德傳灣荃

香港荃灣傳德坊公曹街車站 高洋樓六層 樓價格低 色式英國膠地板一廳兩房或一廳三房 祇售三萬餘元起可分期十二年付款 建築完成已有入伙紙 可即買即住 現僅餘數層 欲購從速 請電話H247296 H241786或到本樓參觀0.402433陳洽。

唐樓出售　官塘 瑞和街 二房 廳 向南 電梯 上午10至 晚 12 至 六 八七五三 五五 八 七 洽

吉樓平售　偷明街 六樓 七百尺 一房 二廳 售價四萬 地點 海街 K630045 洽

工商業樓　旺角新填地街 2/5 伍萬 各行業 合適 K六三〇五五八 七 合約

離港急售　佐頓道附近 新樓 交租 全 九百尺 洋樓五廳 分期K六七〇九九七 四二

官塘茶葉嶺大樓　免佣 伙兩梯一層六高樓 伙入將即頭碼...近茶果嶺碼頭 即將入伙 高六層一梯兩伙 免佣 由好料材建築 近頭碼 環境優靜 鄰近海向山背 發展理 三百至六百餘尺 每層可間一廳三房或四房 售價叁萬餘元起 可分十二年付款 尚餘無多 請電話K—440716或到本地盤 王君與接洽

旺舖急售　官塘 三百 K千街 工合 八十尺 商業 宜 電 頂 鄰交 面 洽吉 被 讓

高尚住宅　廣播道 南向 本電 K年 九月 入伙 B座 五百 有 意 請 洽

招租（香港）　**一樓廉租**　摩利臣山道八號 商業用 辦公 二〇約看 電H二八六二一 時 間

舖面廉租　中區 街 十一號 H 二三 成 六 九 七八 洽

（九龍）**吉舖位**　交 大出 道 A 王後 館 合工場 即 起 分 出 686012 K 6837 租

遊客舖位　尖沙咀 尖美 合珠寶 舖面 最好 位置 K671819 洽

舖頂分租　朗元 大馬 路旺舖 東主 分租 一至二 或 電話 本報 信箱579 洽

吉舖平租　紅磡寶其利街52號 新有近 八樓四 六院 合街

吉舖平租　紅磡寶石大廈六百呎 電話六五〇五八九 吳 舖 合意 冤

工場平租　深水埗 大樓 十樓 約一八六六七 九八 下李 舖 電場 小工

工廠出租　荃灣 灰窰 角道56號 昌泰 大廈A座 三三 一面 八六 電話八五 六 梁 洽

廠房出租　大角咀 0.尺 可得 街四 電K940836 洽 製衣

荃灣旺舖　沙咀招租 道138下775 呎面積 對 K626200 或 李洽

徙置工廠　官塘七樓 二個 或 一個 九至 10至 12 晚六 K627577

工廠出租　新蒲崗 下連閣 二千 五百 官塘 12晚 六時 上午10 至尺 K82757

吉樓招租　九龍 鑽石山 工場 洋樓 住全 均宜 電話K 202383 洽

吉樓商住　官塘牛頭角道 立大廈 三千 五百 K六二 八九四六一 四七

官塘廠房　興業街 六 七號 四樓 尺 電H 二 三 四 五 交 吉

出讓

電影設備　包括 放映機 全部 坐椅 等銀幕 器材 等 H 823583 接洽 請看

平讓出國　新 地 稅 七三 一千 二百 平 七樓 意者 南 昌 羅 洽

廠屋出頂　稅 連地 牌 交通 方便 七面 一全 九有 陳廠 洪水 朗

舖位廉讓　灣仔馬頭圍道208號地下 九龍 土瓜灣 收租 一千一百八十元 有批 合電K 九六六四〇 周洽 免擔

觀車牌出讓　無 字頭 二千 元 有意 請電 K 645294 洽

士多出讓　交通方便 無暇 兼 顧 地點 旺盛 明記 28號 接到 本報 洽元人

貨車廉讓　四二〇 G 孖尾 輪 軒 斗 有意 請電 七六七一三八 鄭 洽 A P 二噸

聘請

請練習生　出版社 自願刻苦學好 有志於文化工作 九龍郵箱K七一 傳 希 四號 七 望 寄

業務經理　出版社 須有經驗 熟悉 自動 九龍郵箱K 七一希 長 發 行業務 請 寄 四 號 九 七

津校招聘　甲 級 英中 文男 熟 數 理 先 教 師 音樂 優先 座 親 附 學 橫 頭 蒸 校 龍 九

請男見習　九龍 見習 英中文 晚間 七〇 八四 二〇 三天 四百 大 學 商 店

百貨請人　男或 女 見習 售貨員 年16至50 有 意 面 南 昌 洽 新 道

招請廚伕　需 有 經驗 年齡 不拘 24 號 有十 十樓 威 成 面 洽 14 有 至 意

首輪戲院　聘請 女 收票員 各 名 每日 十一時 至 半 後 電 H 七八 二 洽

香港護衛會　初級督察員 年齡二十三至四十五 男性 護衛員 年齡二十三至五十五 男性 凡參加之人選將獲得增加福利 每年可獲 ... 請到紅磡馬頭圍道 ... 洽

聘請司機　有 好 良 經驗 司機一名 月薪 面約 本 報信箱 三四五 號

採士學徒　中學程度 有 外語 程度 能 力 刻 苦 者 年 齡 十 四 ... 函 附 薪 酬 要 求 寄 本 報 信 箱 ...

綢廠翻絲 打木骨 女將軍　招請 熟手 女工 熟手 女生 巧手 及 煮飯 一 一工

急聘職員　男女 新 薪 年 20 以上 中學 程度 有 經驗 可優 函 郵箱 K 九 一 三四 八 號

信豐鐵廠
招請：打磨——車床 打鐵（冷作） 電 銲 什工
應徵請具簡歷寄九龍土瓜灣道四二三號（海旁）本廠人事組洽

建築細墨　建築公司 聘請 有經驗 細墨 九龍 程度 健 大 南 街 1016號 地下 ... 良 好 者

聘請會計　新界 錦田 廠 招請 男女 年齡 不拘 有 經驗 有 會計 者 請 電 K 617147 陳 洽

時裝招請　男 女 學徒 月薪 14至 17歲 到 C 宿 能 供 膳 有 勤 苦 同 加 美家 請 洽

招男工　中文大學 新亞書院 擬 請 工 人 一 月 名 新 四 十 校 左 右

聘請推銷　本機構 現 招 請 男 女 推 銷 員 以 十 五 ... 電話 三 七 一 六 中 別

聘請行街　什貨 有 好 底 薪 徵 佣 街 有 關 經 驗 良 洽 H 七 四 七 五 〇 二

甲級教師　津小 聘 英甲 中文 兼 低班 及 英文 各 科 請 具 函 85號 三 樓 陳 寄 大坑 道

急聘教師　本校 能 琴 幼稚園 教師 有 意 請 到 官塘 道 324 號 二 樓 面 洽

聘請幼師　教會 幼稚園 新 聘 優 秀 教 師 到 九龍 街 七 零 九 壹 七 零 號 吳 洽

元朗津校　聘 記 英 中 文 良 好 英 語 電 話 29 號 五 樓 陳 洽 九 華

甲級教師　津 校 聘 英 數 理 小 學 教 師 有 經 驗 函 44 號 合 則 約 晤 通 科 列 提

聘請教員　中英全日 文史 地 理 自 然 音 樂 體 育 四 六 七 K 學 英 文 局 數 學 郵 央

觀塘津小　上午 校 急 聘 甲 級 英 文 教 師 就 函 本 報 382 號 信 箱

津校教師　新界 津 校 聘 請 中 英 教 師 檢 定 ... 寄 本 報 383 信 箱 約 照 近 數

津校教師　元朗 區 津 校 聘 中 英 文 教 師 照 片 ... 函 本 報 三 十 號 信 箱 約 朗

津校急聘　小 學 男 教 師 ... 函 寄 本 港 20 號 ... 約 見

本校急聘　中 學 英 文 數 學 教 師 ... 110 號 大 待 遇 仙

高薪聘請　廿五 至 卅 男 女 中 文 書 記 有 經 驗 照 近 函 郵 箱 K 2213 九 龍

請校工　男 女 工 人 有 官 塘 校 宜 ... 到 地 洽

五金什工　五 金 廠 高 薪 聘 請 學 徒 ... 元洲街137號 地下 洽

注意 釘珠女工
外商徵求大量釘珠女工，成績優良者可獲工資較高，並按時工作 ... 廠址：九龍 69號 ...

女助理員　自 負 責 自 助 需 英 語 士 亞 沙 咀 尖 請 到 號 六 洗 衣 場 ...

司機送貨　熟 潮 州 話 ... 利 來 貨 車 工 交 K 時 有 力 間 好 新 上 9 優 落 8 例 塑 0 ...

中學生 F.1—F.5　本港廠徵金 品 技 工 ... 見 習 ...

招請學徒　五 金 飾 廠 16 至 14 歲 有 意 者 到 官 塘 ...

待聘

中英文牘　詳 函 電 稅 報 關 ... K368008 ...

市民秘書　中英翻譯 物業 退稅 理帳 報稅 入籍 簽證 代辦

港大理科　二年級 生 ... 數 物 理 化 ... 電 862650 洽

專門代客數報稅　...

尋訪　寶劍兄：見報請即回電 你已到弟處 一 請通 電話 弟生活 好 已付錢 嫂嫂 萬路通啓

尋人啓事　之或 一 切 可 解 決 見 報 速 回 家 妻 琴 啓 ...

陳經綸兄　見報速到 ...

徵求

徵聘文員　香港經濟 ... 英文 大學 畢業 中文 文學 ... 函 寄 ...

徵舊課本　大量 收 買 中學 英文 舊 課 本 ... K 625622 電

徵求樓宇　九龍 大小 均 可 ... 一 〇 ...

殘廢女友　誠徵 ...

誠徵男友　...

誠徵女友　...

誠徵朋友　...

官徵女伴　中年 ... 共 組 家 庭 ...

釘珠外工　外商出口工廠 徵 求 有 經 驗 釘 珠 外 發 工 人 ... 利 街 一 號 ... 六 八 至 九 九 號 ...

誠徵女友　...

潮男　四十 ... 意 者 ...

徵求換樓　...

良友　政府註冊 誠 服 務 ... 婚姻服務公司

婚姻　政府註冊 ... 邁娜女士婚姻服務公司 ... 彌敦道298號 ...

遺失

遺失啓事　...

遺失聲明　...

遺失啓事　...

失竊作廢　...

遺失聲明　...

遺失聲明　...

遺失聲明　...

商業

遺失聲明　...

移民與升學　美國加拿大升學與移民　星馬泰印尼越南　台灣　律師　日本英國簽證　暨各地來港過境延期合法居留　航通旅行社　①九龍彌敦道旺角廖創興銀行大廈六樓602室（電梯按5字）申請中英護照電話K847584 K308513（歷史最長規模最大職員最多經驗豐富辦事迅速有效）

中華民國護照　印尼越南簽證　專人負責 特快出證 信用可靠　海華旅運社　香港皇后大道中74號 皇后大廈807室 H229838 · H245296　尖沙咀遠東大廈六樓E座K667802

東方影印　...

修電視一專　專業 聲譽 美 ...　忠誠服務絕對可靠　K九三九七式三

比國臭丸　...

專改西裝　...

聚興祥玻璃樽廠　電話K781683 N T763681　專營中西藥樽 各種顏色 ... 配用玻璃 ... 貨快捷 請電話接洽

雪櫃 噴油　...

啤機現貨　...

打字機　新機特平 ...

修理電視　...

北京人命館　...

雪櫃 噴油　...

打字機　修理 買賣 ...

修理電視　安裝天線 ...　H445461 快捷

台灣輪　廉價客票 ...　K957539

雪櫃 噴油　...

彩色月曆　...

油印　中英打字 ...

噴油 雪櫃　...

立成油印　...

電視壞咗　...

漏水　...

雪櫃 噴油　...

萬能角鋼　...

冷氣機　修理 ...

百葉簾　...

亞新電視　修理 ...

汽車買賣

63年快意牌　...

AV274　...

招生

英婦　全校冷氣 · 招日夜新班　旺角彌敦道609新興大廈（電梯按2字）

初中高級　...

香港工科學校　室內設計 · 廣告畫 · 現代素描 · 速成 · 實用廣告字

招寄宿生　...

招寄宿生　...

招寄宿生　三歲起至小學一流 設備 ... 美利堅中學K872868 黃金戲院前座對面

寄宿　...

招寄宿生　...

針灸班　...

遊艇駕駛　...

英人小姐　...

香港工科學校北角分校　招生
旺角彌敦道601廖創興銀行3樓K305075　北角渣華道37—39號二樓H708115 · 新班八月17日開課
機械繪圖 · 機械工程設計 · 公模設計 · 工廠管理 · 現代廣告 · 室內裝飾設計 · 建築繪圖 · 計則估價 · 航海電報 · 無線電機 · 收音機 · 晶體管速成 · 冷氣工程 · 電機工程

香港工科學校
九龍旺角彌敦道601廖創興銀行3樓電305075
香港北角渣華道37—39號H708115（八月16日開課）
收音機　晶體管速成班
無線電工程▲航海專報

攝影全科　...

中文打字班招生　九龍彌敦道五九一號一三〇一室 聯誠公司 電話：三二二二八八　打字班招生 打字機平賣 打字及油印

會話　國語 英日法 德語 ... 數十中外專家 代譯各國文件 小組或個別教授 ... 軒尼詩道265號三樓

魔術　...

國際語文學校　...

金華托兒　...

夜校招生　匠聖 職業訓練 公會　新設 無線電工程科　中二或相當程度可參加 即日開始報名 章程備索　地址：九龍紅磡大環道十號　電話：K642730 · K633945

青琳學校　招寄宿生　...

兒女管教　...

80元寄宿　...

大澳基督中學招收　...

花地瑪托兒所　招生　日托 · 全托 · 各校寄宿生 · 代辦入幼稚園中小學各手續 ·　地址：九龍尖沙咀彌敦道218號二樓　電話：K—661070

免費函授英文日語　初中會讀各文中國秘書速寫 ...

合氣道　...

洞玄術　...

溫兆明授泳　...

學車　...

會話　...

早午班英語授教

香港商科書院　立案
安德烈博士主理　被稱為規模最大　及師資最好學府
九龍旺角彌敦道603—609號新興大廈三樓　電話：K-858440
九龍旺角彌敦道593—601號廖創興銀行大廈五樓　電話：K-859364
九龍旺角彌敦道687—689號三樓（美美百貨公司右鄰）　電話：K-945747
TOEFL班　劍橋大學英文文憑班　電腦打孔驗孔訓練班
英文文法及寫作、國文、葡文、拉丁文　出入口文員班
倫敦大學教育普通文憑英文科班　廣告畫裝飾班
香港稅例　成本會計　商業信札　數理化班　英文速記　裁剪全科
各業會計　模型雕塑班　國畫班　航空地勤　訓練班　美容儀態班

特別進修課程　路德會青年中心官塘道385號—K893179
科目：㈠小型工業管理及發展㈡企業組織與管理㈢消費與生產學導引㈣經濟學導引㈤社會學導引㈥電腦統計學導引
開課：課程㈠由八月十六日起逢星期一晚㈡㈢㈣㈤由八月十四日起逢星期六晚㈥由八月十三日起逢星期三，五晚

中醫學院　...

脈學班　...

搬運

安全搬屋公司　九675872 · 672704 港444566

新隆　...

怡和搬屋　H744817 K410931

立勝搬屋　...

立榮搬屋　...

龍運搬屋公司　...

立業25元搬屋　...

十年搬屋公司　H-717922 · 710725　K-672808 · 667301

福■搬屋公司　...

入股聲明　啓者本人自一九七一年八月十五日起加入欽州街十十七號至十三號...

啓事

合股聲明　...

新聯公司　...

風水併讓　...

醫藥

瞼紅眼靈　...

醫　張公讓　...

伍青劍　...

尿病　...

白蝕　狐臭　...

腸氣丹　...

鳴謝　長沙灣街坊會　長壽股

羅氏宗親會　...

沙頭同鄉會　...

聖誕節貨急不及待 辦商電催改道運美

開加拿大及美東岸船多滿載 付貨須排期學生行李亦難付

【本報訊】美國西岸發生碼頭工潮，歷時四十餘天，迄今還未解決，使本港工業廠家及出口商異常焦慮。

昨據洋行消息：美國向本港訂購之聖誕節貨，通常是在七月至九月運出，現在已進入八月中旬，但美國西岸碼頭工潮仍未解決，使港方待運之聖誕節及冬季貨品，堆積如山，其中尤以棉毛織品（包括男女成衣）、玩具、聖誕膠花、籐器、塑膠水晶燈飾、塑膠水罐、電子器皿、假髮、刺繡品及地毯等爲最多。

在較早時，大家都期望彼邦碼頭工潮能及早平息，以便付運，豈料時至今日，西岸工潮尚無解決的跡象，彼邦入口商恐再拖延下去，趕不及應市，乃紛紛催促改道付運，而美國方面輪船公司許多亦改變航行計劃，加派輪船行走加拿大及美國東岸各線，以便疏導各方積壓之貨物，故除了美國東岸所訂購之貨，正趕緊運出外，西岸方面所訂購之聖誕節貨，亦急不及待，紛紛改付加拿大、墨西哥及美國東岸輪船運出，而付往加拿大者，其目的地大部份是溫哥華，在溫哥華起卸後，再轉車前赴美國西岸，但開往溫哥華之輪船不多，且要留一部份艙位，經日本時接貨，故新近付貨者，必須排期。

查昨日由港開赴溫哥華之捷利碧琪號輪船，早已滿載，許多準備付該船之貨物，因然額滿見遺，連赴加拿大升學之學生裝箱行李，許多亦因未有預定艙位而臨時被回，須押後下一兩水船才可運出。

近期開赴美國東岸及墨西哥之輪船，其艙位亦多告滿而要排期，因除了東岸訂購之貨，須趕緊運出外，亦有不少貨品是先付東岸及墨西哥，然後轉往美國西岸者，所以其艙位頓呈供不應求。

由於改道轉運，路程較遠，且須火車轉駁，所以其運費比正常大增，起碼增加百分之二十，若以空運，其費用更大，由美國西岸方面改道運來貨品亦然，所以可能改道運往美國西岸之聖誕節貨，預料不會超過百分之六十，由西岸改道運港之貨品亦僅得半數。

至於在本年六月間運往美國西岸之貨品，許多因遇碼頭工潮，未能起卸而停滯於太平洋海岸及三藩市等地，幸而本港付出之貨絕大多數是衣着、玩具、裝飾品及用品，不易腐壞，若美國西岸工潮，能於一兩個月內平息，該項貨品仍可趕及應付，惟經港轉運美國西岸之中共貨，則有不少是食品及水果罐類，不能久藏，故損失較大。

茲將最近由港開赴加拿大、美國、及墨西哥之船期查誌如下：八月十二日明詩山丸，開往墨西哥灣，馬來西亞幸福號開往查爾斯敦、紐約。八月十三日捷利碧琪號開往溫哥華、麥士頓馬士基號開往紐約，麥迪臣總統號開往紐約。八月十四日，復旦號開往美國、德薩斯號開往紐約、波士頓。八月十五日，栗利那號開往加州、利達馬士基號開往紐約。八月十六日，大家士號開往溫哥華、委內瑞拉、德波捷號開往西亞圖、溫哥華。

水坭供港續增 近期售價回順

產區訂價較過去仍高

【本報訊】近期水坭供港續有增加，曾經一個短時期之水坭荒缺現象，亦轉和緩，來自各地之水坭估計接近四萬噸，因此，近來黑市價格絕跡，但實際上好些價位均較過去爲高。

據水坭進口商指稱：從八日份把各地水坭運港增加，來自大陸方面約佔二萬噸，日本佔一萬噸，此外台灣及菲律賓綜合亦有近萬噸運來，故在供應轉增之下，曾經狹升之黑市價每噸送到市區地盤一百五十六元或高到二百元者，均告絕跡，但整個供銷情況尚未均衡，且產地來盤亦提高，故現市售價多站於高位。

水坭商人分析近市走勢，進口水坭近期內供應無疑轉增，但本地建築商胃納頗强，看來在八月份內供應方面似嫌緊，就以日本供量而言，整月運港約三萬噸，除到了一萬噸外，下半月還有二萬噸抵港，大陸方面近到約二萬噸，但目前尚未全部提收，下半月供應情況未易明朗，據說：台灣坭輸港較緊，是由於前些時接入西貢訂單相當大宗，要九月份供應才正常，因此，供港之菲律賓坭來銷約四、五千噸，八月份內將達一萬噸運港，但近期建築商對水坭存倉普遍增多，所以供銷未易迅速鬆馳，而目前價格亦會維持現有水平。

市場上，日本水坭價格送到市區地盤每噸站定爲一百廿五元至一百三十元，期貨訂價每噸十五元五角至十六元美金C・I・F・香港。台灣水坭，市面售價被參差，送到市區地盤每噸一百卅五元至一百四十元，供應量不多。菲律賓水坭，每噸送到市區地盤一百廿五元至一百廿七元。大陸水坭，現貨有提收，每噸送到市區地盤一百一十五元四角，不過，大陸坭目前仍有少數轉手黑市價，每噸約一百廿五元至一百卅元。

米糧後市趨好 昨日交投略疏

【本報訊】泰米出口價報漲，影響所及，本港米價亦甚堅穩，昨日開市後，泰米交投雖較疏，全日成交僅得三、四千包，其價堅定，一般預料，後市仍然穩好。

本港金鈔外幣行情表

八月十三日（星期五）

幣別	價格
（九九K金）	
開市	322.250
收市	322.250
最高	322.750
最低	322.000
（美鈔）	
大鈔	6.00875
普鈔	6.00250
（美電）	
最高	6.01725
最低	6.01375
（通天單）	
最高	6.0100
最低	6.0075
（日元）	
大紙（萬計）	165.875
細紙（萬計）	165.500

（雜幣）	
正鎊	14.44
埃及鎊	7.00
澳洲元	6.7475
加單	5.92
加元（大）	5.91
加元（小）	5.90
菲幣（大）	0.8775
菲幣（小）	0.8725
大坡紙	1.975
細坡紙	1.968
新勞啤（百計）	49.00
葡幣（每元）	0.982
西德馬克（百計）	175.00
法國新法郎（百計）	108.25
瑞士新法郎（百計）	147.00
泰幣（百計）	28.85
台幣（千計）	138.00
新金邊（千計）	19.00
仰光（百計）	29.00
西貢紙（千計）	15.40

美加瑞德外滙 牌價一律掛高

【本報訊】本港有關外滙銀行之外滙買賣牌價，昨日美元、加拿大元、瑞士法郎及西德馬克均見調整，計調整後之新滙率，供一律較前掛高，茲將滙豐銀行昨日所掛之新牌價錄下：

美元電滙買出價由六〇四、八〇港元改爲六〇五〇港元，即每百美元較前多兌〇・弍〇港元，買入價無變動，仍爲五九八港元。

加拿大元電滙買出價由五九六、四〇港元改爲五九七港元，買入價亦由五八九、二〇港元改爲五八九、八〇港元，即每百加元均較前多兌〇、六〇港元。

瑞士法郎電滙買出價由一四九、四〇港元改爲一四九、九〇港元，買入價亦由一四七、四〇港元改爲一四七、九〇港元，即每百法郎均較前多兌〇、五〇港元。

西德馬克電滙買出價由一七八港元改爲一七九、二〇港元，買入價亦由一七五、七〇港元改爲一七六、九〇港元，即每百馬克均較前多兌一、二〇港元。

牲口一片牛皮 蔬菜源少價揚

【本報訊】昨日之副食品市，微有變動，大陸生豬上午到貨僅得六成，其價仍穩，每担仍售二百一十五元。蔬菜因天雨關係，來源較少，部份價揚，冬瓜升一角，每斤七角，芥菜及青瓜升二角，兩者均售一元至一元二角，草菇升四角，每斤六元，紅椒升八角，每斤五元六角，獨韮王跌四角，每斤八元。鮮魚方面，變化甚微，以鮫魚及紅衫稍疏，鮫魚每担升三、四十元，每斤四元四角，紅衫每担升二、三十元，每斤二元八角，其餘無上落。

來途雖稍增加 糖價依然堅穩

【本報訊】砂糖市情雖走勢仍穩健，近期內卻未易使整個供銷迅速轉緊，因爲除了北越糖來貨較多外，日、台幼砂似難顯增，同時，太古糖向本地供應仍然短緊，所以糖價升至目前水平後，仍可站穩。

市場上，台灣幼砂繼續由糖商沽放近期花貨，每担五十四元六角碼頭交收成出一千包，在本月下旬交貨，現拆每担堅要五十七元，特砂每担按五十三元。

太古砂糖，本地供銷仍緊，B麼桶白砂每担六十元零五角柯打出貨成開十噸，四星幼砂按五十六元五角。

北越幼砂，碼頭即收每噸八百元至八零五元綜合成出廿噸，散沽四十九元及四十九元五角。

東德幼砂，花包貨每噸七百八十元，濕包貨七百五十五元倉交綜合成交廿五噸。

日本幼砂，每次來盤約一百噸，供不應求，買家分別提收後，散沽每担五十七元。

國際糖價，倫敦原糖現貨每噸四十三鎊點五零，跌零點三零鎊，八月份四十三鎊點七五，升零點二零鎊，十月份四十四鎊點五五，升零點一零鎊，十二月份四十四鎊點七零，升零點一零鎊，紐約現貨每磅四點三七美仙，九月份四點四零美仙，跌零點零一美仙，十月份四點四四美仙，升零點零二美仙，明年一月份四點六零美仙，升零點一美仙。

美股交投轉暢 行情普遍回昇

【紐約十二日美聯社電】美股市況昨繼續報漲，市面作全面性回勝，成交數亦告增。

觀察家認爲市況上升原因是大部份買家再加入市場，對日前以低價售出的股票作大量填補，並且作大量買入。

午後則稍爲緩慢，但早時交投更是暢旺，杜鐘斯卅種工業平均指數升十二點六三，成八百五十九點零一，爲至去年十一月來最多一次。

紐約證券交易所昨日成交總數爲一千五百九十一萬一千一百三十七萬股，星期三則爲一千二百萬股。

西方聯合跌五點二五，成四十二點八，爲昨日最活躍股票。

紐約證券交易所活躍股票收市價格：廿八美國西方聯合，卅六點二五，天然煤氣，廿九點，新力器材，廿六點九，納碩公司，廿九點八，高富石油，廿五，納多馬船務，十七點五，德州海灣琉磺，十一點三七五，伊斯產品，四十五，三七五，國際電話電報，九點三七五，四十點，金。

用電話中心，十八點五，五十六點六二五，美國電話電報，四十三點六二五，GRT公司，廿一點七五，美國溶煉，廿二點七五，波斯匯式錄音機，廿二點五。

電鈔上落不大 金價報昇兩元

尾盤成三二二・二五

【本報訊】國際金價前兩天回市，價位如水銀下瀉，但昨日又再度回昇，歐洲金價又再扳高四角，法蘭克福金融市場美元對西德馬克比價，又再跌至廿二年來之新低價，雖然西德中央銀行極力協助美元扳高，一直在設法擺脫手中之逾一百七十億美元儲備，中央銀行出手購買了四千萬美元，以防止美元進一步之下挫，但美元依然呈疲態。因此，金價又復上昇。

昨日外圍行情，金價方面：倫敦報四三・二五美元（昇四角），瑞士出價報四三・三五美元（昇三角半），巴黎報四二・五八美元（乙弍）；英鎊方面：倫敦轉讓鎊報二・四一九五美元（縮兩厘），美國告老士報二・四一九八美元（漲兩厘）。英鎊近期呈堅挺，據英國貿易部及工業部報導，英國在七月份期間，與世界其他各國貿易盈餘四千三百萬鎊，此數字與六月份的盈餘額四千萬鎊比較，爲今之最高盈餘額。

本港金市，昨日上午開市報三二二・二五〇，最高報三二二・七五，最低報三二二・〇，收市價三二二・六二五；息價打去息兩角，上牌現貨交收共六千兩，公價定三二二・五〇。

下午開市報三二二・六二五，最高報三二二・七五，最低報三二二・〇，收市價三二二・二五〇；整日波幅爲二元，金市走勢呈活躍，係因外圍價又回昇，故市場人心向好。

美鈔午皮，大鈔報六・〇〇八七五，普鈔報六・〇〇二五；美電最高報六・〇一七二五，最低報六・〇一三七五；通天單最高報六・〇一，最低報六・〇〇七五。

日元扳硬，大紙報一六五・八七五，細紙報一六五・五〇；加拿大紙（大）五・九一，（小）五・九〇；菲幣報（大）〇・八七七五，（小）〇・八七二五；星架坡紙報（大）一・九七五，（小）一・九六八；勞啤報四九・〇〇；泰幣報二八・八五；台幣報一三八・〇〇；金邊報一九・〇〇；仰光報二九・〇〇；西貢大紙報一五・四〇。

（按：本文脫稿後，於下午六時四十五分接倫敦來電：倫敦金價頭盤報四三・二七五，比前尾盤昇兩分半；又瑞士頭盤入價報四三・六〇美元，出價報四三・八〇美元。）

歐美各地成衣訂單 最近續有大量流入

各廠接單排期至三月

【本報訊】此間製衣廠近日接入歐美各地成衣訂單續有增加，這些訂單以來自西德、荷蘭、挪威及美國等爲主，交貨排期有遠至明年二、三月。

據製衣廠商消息，最近歐美商家向港訂購成衣仍然活躍，新訂單寄港續有增加，其中以來自西歐國家如西德、荷蘭及挪威等地較爲顯著，現時歐洲商家訂購的成衣，主要有牛仔套、牛仔褲、恤衫、睡衣、女裝套裝、童裝及工作袍等，交貨期排至明年二、三月。

至於美國商家向港訂購成衣，最近仍以人造纖維及混紡成衣爲主，由於日本實施人造纖維品自限，而香港、台灣及南韓等地區亦將可能採取自限措施，美國商家對明年人造纖維成衣銷路頗具信心，故現時多增加訂購。至於棉質成衣，最近來單尚疏。

基於製衣廠現時接入訂單頗多，故各廠開工生產情況相當忙碌，特別係對聖誕節及冬季成衣的趕製，因此，現時不少大廠多要加班趕製，尤其是銷美成衣的趕運，現在已達到最高潮的階段。

星膠市穩 價格扳硬

【本報訊】星洲樹膠市，大勢平穩，行上交易正常，昨日膠價亦堅好，一號烟膠八月份花貨包落水價每公斤爲坡幣九一仙五〇。

昨日星洲樹膠市，交易情況暢活，膠價亦堅穩，一號烟膠八月份花貨包落水價，買盤每公斤爲坡幣九一仙五〇，賣盤爲九一仙七五，九月份花貨買盤爲九六仙五〇，賣盤爲九六仙七五。

供應轉疏落 粟米價回定

【本報訊】土產豆子市情，因後途供應轉疏關係，部份品種價格淡後亦轉穩，但以整個市道來看，却非顯著暢旺。

生仁，貨底已疏，價位隨而轉好，大粒生仁每担成一百卅五元倉交綜合做開一百二十包，成盤後執主改要一百卅八元，泗水珠生，每担成過一百一十元碼頭交收。

粟米，跌後企定，原因是早一陣價格跌幅過份，使後途供應轉疏，泰國新黃粟以每担廿三元五角碼頭交收綜合成出二千包，白粟每担廿三元。

綠豆，行情穩定，但市銷卻欠理想，泰國大油綠胖以每担九十六元倉交成出六十包，隨後掟一百元，新清邁油綠每担一百一十元成交五十包在碼頭交收。

紅豆，來存兩疏，市勢亦值疏扳穩，上價紅豆每担一百六十元、一百五十元，泰國士仁現拆九十元，金邊舊貨所存不多，爲八十三、四元。

麥糠，經過大量湧到之進口麥糠後，本地用家吸納頗呈飽和，因此，港產貨局部售價仍調低；其中之幼白糠每担廿九元五角，粗白糠廿九元，均較前跌了五角，呂宋粗白糠每担要廿八元碼頭交收。

股市暢成續昇 和記特別出色

昨成交九千七百一十五萬元

每日股市

【本報訊】承着前市氣勢，股市續呈暢旺，成交總值達九千七百一十三萬元，行市在普昇中而客帶閃縮，走勢是先揚後挫，恒生香港指數報三〇八・九九，比前市之三〇六・七〇，升二・二九。又遠東指數報一四八八・七四，比前市之一四八三・一二，升五・六二。

昨市最閃縮的是金門，最高曾成過三十五元，但尾盤又回落在三一・五〇收市，價與前市比較無變，而波幅竟大至四・五元，此股上落不大，雖無息價刺激有關，但投機性質太濃厚，慎防有變化。

和記昨市交投特暢，升幅亦大，最高成二九・四元，但收市成二八・七元，仍比前市升九角。

大酒店成盤高，以四〇元收市，價再昇一・二五元。此外，較引人注視者有：港燈昇七角半，太古實業升二角，滙豐升二元，和寶升二角，黃埔船塢昇三角。

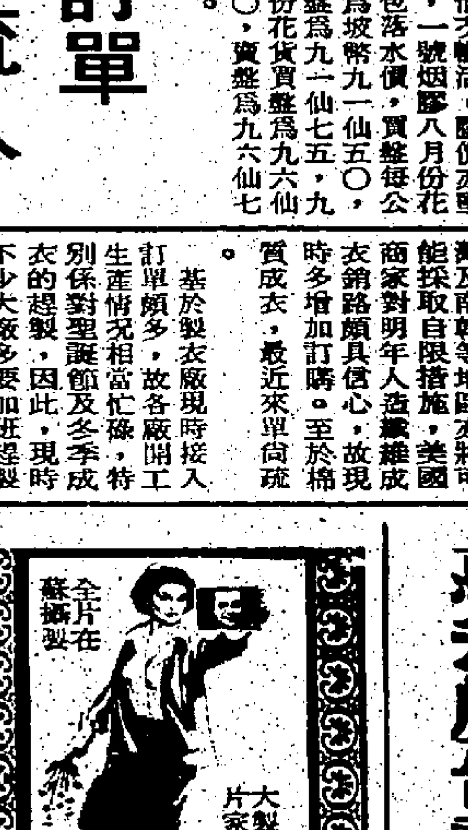
在成交總值九千七百一十三萬元中，計：香港佔三千二百三十三萬元，金銀交易所佔一千四百六十四萬元，遠東佔五千零一十五萬元。茲將各股交投情形，表列如下：

股名	收市價	最高價	最低價
滙豐銀行（除息）	二五二・〇〇	二五二・〇〇	二五〇・〇〇
（英倫登記）	二二八・〇〇	二二八・〇〇	二二八・〇〇
東亞銀行	一七二・〇〇	一七二・〇〇	一七二・〇〇
會德豐	一八・五〇	一八・八〇	一八・四〇
均益倉	七七・五五	七八・〇〇	七六・五〇
亞洲航業	八・〇〇	八・一〇	八・〇五
亞洲航業（股權）	一・〇〇	一・〇〇	一・〇〇
九龍倉	五六・五〇	五七・〇〇	五六・五〇
太古船塢	一二九・〇〇	一三〇・〇〇	一二八・〇〇
黃埔船塢	一六・七〇	一六・九〇	一六・六〇
置地	三三・五〇	三三・七五	三三・二五
信託	三・三二五	三・三二五	三・三〇
聯邦地產	二・三二五	二・四〇	二・三二五
金門	三一・五〇	三五・〇〇	三〇・五〇
青洲英坭	四四・〇〇	四四・五〇	四三・七五
四海	四・七〇	四・八〇	四・七〇
保華	七・七五	七・九五	七・七〇
時德隆	五・四〇	五・四五	五・三五
香港發展	八・四五	八・四五	八・四〇
鋼業	八・三五	八・五〇	八・〇五
（新）	八・二五	八・二五	八・〇五
港機工程	一〇三・〇〇	一〇四・〇〇	一〇三・〇〇
大酒店	四〇・〇〇	四〇・〇〇	三九・〇〇
城市酒店	二四・〇〇	二四・一〇	二四・〇〇
凱聯酒店	七・五五	七・六〇	七・四五
帝后酒店	三・八〇	三・八〇	三・七〇
美麗華酒店	一〇・一〇	一〇・一〇	一〇・〇〇
永高酒店	一〇・九〇	一〇・九〇	一〇・九〇
海港	八・五〇	八・五五	八・五〇
油蔴地小輪	六九・五〇	七〇・〇〇	六九・五〇
天星小輪	一六・四〇	一六・五〇	一六・四〇
香港燈	三五・二五	三五・二五	三四・七五
九龍燈	五五・五〇	五五・五〇	五五・〇〇
中華煤氣	一九・五〇	一九・六〇	一九・三〇
電話	三九・〇〇	三九・五〇	三九・〇〇
九巴	四七・七五	四八・二五	四七・五〇
電車	一八・七〇	一八・九〇	一八・七〇
聯合企業	八・一〇	八・二〇	七・九〇
和記企業	二八・一〇	二九・四〇	二八・六〇
（優先股）	一六三・〇〇	一六七・〇〇	一六二・〇〇
和寶	七・五〇	七・六五	七・三五
和記地產	六・三〇	六・三五	六・二五
先施	一七・九〇	一八・〇〇	一七・六〇
永安	二九〇・〇〇	二九二・〇〇	二九〇・〇〇
中華娛樂	四八・〇〇	四八・〇〇	四八・〇〇
太平洋	八・一〇	八・一〇	八・〇〇
瑞興	五・六〇	五・六〇	五・六〇
莊士餐具	四・七〇	四・九〇	四・七〇
生力啤	九一・五〇	九二・五〇	九二・〇〇
屈臣氏	八六・〇〇	八七・五〇	八六・五〇
聯合汽水	一〇・三〇	一〇・五〇	一〇・二〇
太古實業	二一・二〇	二一・五〇	二一・二〇
利獲家	四一・〇〇	四一・〇〇	四一・〇〇
立興	三・九二五	四・〇〇	三・九二五
連卡佛	二九・七〇	二九・七〇	二九・一〇
聯合膠	二・六二五	二・七〇	二・六二五
新英華	四・〇五	四・一〇	四・〇五
怡美	九・〇〇	九・七〇	九・〇〇
怡和	四八・七五	四九・五〇	四八・五〇
信昌	七・九五	八・一五	七・九五
仁孚	八・三〇	八・四〇	八・二五
資利	一七・八〇	一七・九〇	一七・七〇
航業	六・三〇	六・三〇	六・一〇
遠東	一七・八〇	一八・〇〇	一七・八〇
牛奶	八二・五〇	八三・〇〇	八二・〇〇
金松	〇・七〇	〇・七〇	〇・七〇
南聯	一七・三〇	一七・四〇	一七・二〇
南豐	四・三〇	四・三〇	四・〇五
聯紡	二三・七〇	二四・二〇	二三・六〇
新馬	一二・四〇	一二・四〇	一二・四〇

（上表行情，係以香港証券交易所、金銀証券交易所及遠東交易所當日收盤爲據。）

台灣物產 價廉物美 請到港九台灣民生物產有限公司各店參觀選購

啟德遊樂場
十六條巴士路綫直達本場
鑽石戲院 東南亞歌唱團
每晚兩場 七點 九點 星期日四點半



惠刊廣告請電七三零七零八

尚有戲院廣告刊四頁

半山無頭屍體命案 首被告誤殺囚三年 次被告協助藏屍判入教導所

【本報訊】港島半山巴炳頓道水坑，在本年三月廿日發現之無頭屍體駭人兇殺案，承認誤殺罪之首被告，昨在高院被判入獄三年。次被告因協助他人埋藏屍體，被送入教導所，爲期不少過九個月。

兩被告：㈠林義僖，十九歲。㈡王國安，十八歲，皆爲五金工人，原來兩項控罪是指首被告于本年三月十一日在港島謀殺男子曾玉華，及指次被告協助他人犯上述罪名。

委任大法官莫理莊昨日閱有關兩被告之感化官及監獄處報告書後，對首被告表示：犯了此類嚴重罪案，法官最高權力是可以判處他終身監禁，首被告犯此案曾企圖毀屍滅跡，但法官在考慮判案時，並沒有將被告此種行爲計算在內。法官明白首被告在殺人時，因受了對方壓力而被迫如此。法官亦考慮及死者過去曾多次犯事，及監獄處對首被告所作之報告書，才輕判其入獄三年。

此宗駭人之毀屍滅跡案，起因是死者與兩被告均有案底，他們在九龍盜私家車，抵港島擬往行劫，雙方後因意見不合，在干德道一車房內大打出手，死者爲首被告用石頭擊斃，兩日後首被告會同次被告返回原址，將死者之頭顱及手割去，再淋以腐蝕性液體，將屍體移往山坑，圖毀屍滅跡，至三月卅一日，一名水喉匠在巴炳頓道清理水渠時，才揭發本案。

酒樓及戲院 被劫萬餘元

【本報訊】三名青年劫匪，昨晨三時左右潛入九龍佐敦道一間酒樓內，將一名看更人刺傷，及以鎖匙打開夾萬，劫去現款萬餘元後逃去無踪。

警方經初步調查後，發覺劫匪能迅速直入藏款地點，故懷疑三名劫匪對該酒樓一切極熟悉。目前仍在調查中。

據悉：該宗劫案於昨凌晨三時左右在佐敦道二十八號A伯爵酒樓五樓發生。當時該酒樓看更和叔（姓歐，五十九歲，男子）正起床，擬通知點心部開工，突然有一名男子由身後撲前，緊箍其頸，和叔迅即反抗，但又有兩人向其襲擊。結果被刺傷臂部倒地，三名劫匪見制服看更後，即以其中一人看守風，一人守在梯口把看更，一人即進入四樓士多房內，在櫃面取出夾萬鎖匙，打開夾萬，劫去現款一萬一千二百六十九元後，呼嘯逃去。

事後看更和叔掙扎爬起呼救，驚醒其他工人，但劫匪已逃走無踪。

據說：該酒樓共有五層，二、三、四樓爲酒樓部，而五樓前段爲點心部，後段則爲貨倉，但其中祇有四樓的士多房內藏有一個夾萬，而該夾萬之鎖匙，通常則鎖在櫃面一個抽屜內，劫匪能夠在極快時間內順利找到，相信對該酒樓極爲熟悉。

警方經在現場調查之後，除發現上述線索外，更發現三樓廁所窗門已被撬爛，而三樓之後門亦被打開。相信劫匪是撬窗門進入，得手後再由後門逃去。

據看更和叔說：該三名劫匪，年約二十歲左右。

又：六名青年悍匪昨晨闖進灣仔麗都戲院內，綑綁一名看更人，然後大肆搜掠，結果被搜去數百元硬幣及一個手錶，並打傷該名看更人，事後傷者被送往醫院醫治。

該宗劫案發生於港島灣仔蘭杜街麗都戲院，昨晨三時四十八分，六名年約二十至廿二歲青年，手執小刀硬物，撬開該戲院橫門，將一名匪在該戲院內之巴籍看更人綑綁，並禁勿出聲，然後走上二樓寫字樓大肆搜掠。劫匪擬將該辦事處一個夾萬打開，後因不遂，將該處放在櫃中以備日間買票找續之硬幣五百五十元劫去。臨行時並將該名巴籍看更人身上一隻值二十元之手表取去，該名看更人抗拒，被打受傷。事後看更人撥電報警，警方人員到達現場，六名悍匪已逃去無踪。

競選香港公主 即日開始報名

一九七一年香港公主選舉，即日開始報名，美麗的小姐們，如果想登上香港公主的寶座，鑽冠加在頭上，請立即報名。

在數年前，本港也曾舉過一次香港公主選舉，此後便一直停辦，現在由多麗姬化粧品贊助舉辦的香港公主再度舉行，而且絕對公平，採取世界小姐的出綫制度，監票及公開評分辦法，決無作弊。

參加競選的服裝亦甚簡單，爲熱褲（或常服）晚裝（或簡便晚裝），獎品方面，首名是現金獎港幣二千元，加冕鑽石冠全套，多麗姬化裝品全套，舉行地點在北角金舫夜總會，並請亞洲影后李菁主持加冕典禮，報名截止日期爲本月廿五日，索取表格地點：凡設有多麗姬化裝品大攤位之西藥房及先施公司，瑞興公司等，均有供應。

皇后廣場明日將有 露天小畫廊 舉行兒童繪畫比賽

【本報訊】小童群益會定明日在皇后廣場舉辦兒童繪畫比賽，提供一項有益身心之文娛活動，定名爲「露天小畫廊」，公開歡迎各位家長帶領子女到場參加。

「露天小畫廊」兒童繪畫比賽，甲、乙兩組（甲組由十二歲至十四歲，乙組由八歲至十一歲）參加辦法簡單，參加者可於是日上午十時至下午三時間到皇后像廣場該會臨時工作處登記，然後領取畫板、畫紙及蠟筆（如參加者採用其他顏料如水彩等，則須自備）在畫紙上列明姓名、年齡、性別、電話、住址及參加組別，即可在場繪畫，畫題是：「皇后像廣場即景」。收稿時間爲上午十一時至下午三時。

繪畫比賽每組設冠、亞、季、軍各一名，及優異獎若干名（視參加人數而定），入選名單，除刊於該會之「群益月刊」及各大報章外，並分別函告各獲獎者。入選作品將會作品閱展覽，比賽中並設置一公開畫板，歡迎青少年集體創作。

堅道英文書院 設大學獎學金 社會人士紛紛捐助

【本報訊】堅道英文書院爲適應一般中學畢業青年需要，一九六八年增設大學預科班，分文理兩組，各組學生可按其志願分別報考香港大學、香港中文大學及G．C．E等入學試，考試成績年有進步。

又社會人士年來到該校參觀者甚衆，鑒於該校師生朝氣蓬勃，認爲有予以更大鼓勵及協助之需要，爰提出一項獎學金方案，其目的爲設立大學獎學金，並成立「堅道英文書院大學獎學金管理委員會」，公推嘉華銀行總裁林繼興爲主席，市政局議員簡日涂則師及洗祖昭律師、佘仲平律師及堅道英文書院校監林樹錚爲委員，復請林樹錚兼任秘書。

該委員會將負責遴選堅道英文書院畢業生而考獲本港及海外大學入學資格者，根據其學業成績、操行表現，對社會及學業之志趣及家境情況，予以整個大學求學期間之學費補助，與會人士，除即席捐出獎學金額五名外，並表示將繼續進行向海外各大學及文教團體爭取是項獎學金額，使本港青年獲得更多升學英美各大學之機會。該委員會現已設置之六名獎學金額如下：一、堅道英文書院教育行政大學及研究院獎學金（五年）；二、嘉華銀行商科獎學金（四年）；三、林卓明醫科獎學金（六年）；四、洗祖昭法科獎學金（四年）；五、方顧揚建築學獎學金（五年）；六、明興中國文學獎學金（四年）。

「保釣陣綫」三代表 昨赴三處遞抗議書

【本報訊】「保衛釣魚台聯合陣綫」三名成員，昨晨分別前往日本駐港總領事館、美國駐港總領事館及港督府，呈遞「抗議及聲明書」。過程秩序良好，並無意外事件發生。

該三名「保釣陣綫」成員爲㈠：蔡偉立；㈡岑建勳；㈢莊德娟。昨日上午十時前往中區日本駐港總領事館呈「抗議書」，並邀請日本駐港總領事岡田晃參加昨晚維多利亞公園之示威及在領事館門外分派傳單。後由該領事館職員接受。

三人在十一時四十分轉往花園道美國駐港領事館呈遞「抗議書」，由該領事館行政官接受該信。三人隨再轉往港督府呈遞「聲明書」，惟當時雨勢頗大，由駐守港督府之何志鵬督察接收，轉呈港督。三人然後才離開港督府。

昨日呈遞過程秩序良好，無意事件發生，而在中區駐港日本總領事館門外，海傍警署派員到場維持秩序，以防發生意外。

（上）三名「保釣陣綫」成員，昨晨前往中區國際大廈日本駐港總領事館呈遞抗議書後離去。（中）美駐港領事館行政官衛理士，代表接受「保釣陣綫」代表岑建勳（左二）、蔡偉立（左一）所遞交的「抗議書」。（下）警目何志鵬（左）代表接收「保釣陣綫」代表所遞交的「聲明書」。（本報記者葉志廣攝）

龍翔道隧道口建天橋

【本報訊】窩打老道、龍翔道、及獅子山隧道交界處，將興建天橋系統，以改善橫越九龍北部之東行及西行交通。

此項道路建設，將可大大疏導新蒲崗、觀塘、荃灣等工業區及現計劃興建之葵涌標準貨箱碼頭間之交通。

現階段工程爲建造橫跨龍翔道之天橋一座，使車輛能直接來往獅子山隧道與窩打老道，並建若干支路，使窩打老道及隧道通路能與龍翔道連接。此項工程將於本年十月動工，需時約廿一個月方可完竣。

又訊：在郊區建築地段八六二號前面一段極狹窄之白加道，將予以擴濶，以便通往該處正在建築中之新樓宇。此項工程亦係全面擴濶白加道計劃中之一部份，主要爲建築長約二百一十呎之道路。建築工程將於今年十月開始，六個月完工。

台灣民生物產公司 減價贈送尚有兩天

【本報訊】本港台灣民生物產有限公司專事採運台灣特產來港銷售，日常生活所需用品，無不應有盡有，如工藝品、珊瑚、雲石製品、首飾、疋頭、服裝、皮鞋、電器、各類食品、名釀等，均屬品質上乘製作精良，敬備選購，該總公司門市部在尖沙咀東英大廈，並有分店分設本港北角、九龍旺角，分銷處設灣仔東城商場，由本月六日起舉行夏季大減價大贈送，故連日各店門市格外旺盛，顧客拖男帶女到店，爭相選購，且有農產品、建築材料、化工原料等大量批發。查該公司減價贈送日期，尚有兩天，切勿坐失機會，料顧客將更見擁擠。

歌唱片重逢 今映午夜場

先聲寧人之捷通公司出品七彩寬銀幕歌唱愛情鉅片「重逢」，今（十四）日起，在新都、樂都、英京、英華、新舞台、國民、恒星等院推出午夜場。

「重逢」一片，迥異流俗，以「新配搭、新技巧、新意境、新成就」標榜，爲大導演王天林近年最佳執導傑作。由陳芬茜、王戎、馬司棋、黎灼灼、林靜、駱恭、顧媚主演。

中國文協救助 大陸逃港學生 欲在港就讀者可登記

【本報訊】中國文化協會以近來大陸青年學生逃港漸多，爲針對當前情勢，本年仍決定續辦理第十二屆大陸逃港大專學生就學救助，凡在該會規定期間內逃港青年學生，如欲在港就讀大專院校者，均可前往登記，經審核合格，即可獲得學費補助，其係近數月內逃港者，將予優先援助。

將該會所訂大陸逃港大專學生登記辦法及手續摘錄於后：

甲、申請資格：㈠曾在大陸大專學院肄業或高中畢業之學生。㈡於民國五十六年（一九六七）七月以後來港者。㈢年齡在十六歲以上廿六歲以下者。㈣生活確屬困難無力繳交學費者。㈤現已取得香港合法居住權者。㈥現已在港就學或擬在港就學者。

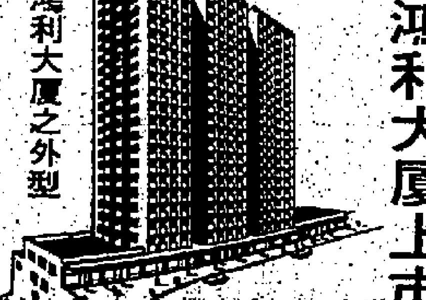
乙、登記手續：㈠申請須繳驗學歷證件。㈡來港證件及香港身份證。㈢填報申請表格兩份各貼二寸半身照片一張。

丙、登記日期：由八月十六日起至九月四日截止。

丁、登記地點：九龍尖沙咀彌敦道一〇一號海防大廈八樓一至三座中國文化協會。

又悉：該會所設置之大陸逃港難胞中學生助學金，將於九月六日開始接受申請，其辦法將於日內另行公佈。

新利大廈暢銷 鴻利大廈上市



鴻利大廈之外型

新鴻基有限公司發表稱：月前在筲箕灣淺水碼頭村口之新利大厦，由於售價廉宜，付款通融，開售以來，極受一般人士歡迎，百餘單位，瞬即售出，向隅者仍衆。該公司再在其鄰近約距七十尺之地盤着手興建同一形式之鴻利大厦，高廿二層，坐海向南，每伙有三面單邊，陽光空氣充足，外型軒昂宏偉，內部四正實用，梗房間格，磁粒地台，名廠電梯四部，上落快捷安全，巴士電車總站即在附近，交通最爲方便。上蓋經已開工，預期明夏即可落成，該地乃年前向政府購入，地期足有一百五十年。仍以訂價廉宜，選料上乘之作風上市預售，三百餘尺面積之二廳兩房單位，僅售三萬餘元，該大厦係經香港建業貸款公司批准可分十二年低息分期，祇需萬元左右即可置業，買樓一次，供樓月供僅三百元，自住固佳，收租息厚，有意置業人士可到地盤或該公司洽詢。

女醫生及福利員 爲離島鄉村服務 家庭計劃會徵聘

「本港結婚的青年男女不斷增加，但註冊出生的嬰兒數字，反見不斷下降」。這是家庭計劃指導會總幹事林貝聿嘉女士作上述的表示。

據透露：家庭計劃知識在離島並不普遍，皆因村落分散，人口不集中，加以一般仍存有陳舊的思想與觀念，欲勸導居民接受指導，誠非易事。

爲加强離島及鄉村的工作效果，特徵聘女性福利員，應徵者以居於新界爲合，年齡在二十五至三十五，已婚，中學畢業，能閱讀及書寫流利中英，有志者可投函香港灣仔軒尼詩道一五二號該會總會所收，信封註明「應徵」字樣。

名書法家徐淡文 各體字帖新印行

書法家徐淡文氏，以年前所編印之各種正楷字帖、楷、行、草字帖，因銷數甚廣，絕版多時，乃一併重印再版供應幼稚園、小學、初中、高中、大學生習爲毛筆、鋼筆、原子筆楷行草書印晒習之需，本港及外埠公私立教會學校等均多採用，定價每冊由港幣一角起以至數元，其中大部份字帖均附詳細習書法則，以備學者可自行進修，全由各書店發售，並交由港九世界書局總經銷。

堂煌廣告公司宣佈 與國際性機構合作

堂煌廣告有限公司（THOMPSON WONG & ASSOCIATES LTD.）已宣佈與紐約GREY ADVERTISING INC.廣告公司正式簽約合股，今後該公司之英文名稱爲：THOMPSON WONG & GREY ADVERTISING LTD.堂煌廣告有限公司成爲GREY ADVERTISING INC.國際性機構之一，今後將與雪梨及東京之GREY ADVERTISING INC.分公司攜手合作，共同擴展該機構在遠東之廣告業務計劃。

譚氏宗親會 獎學聯歡

【本報訊】香港譚氏宗親會，向來注重鼓勵宗親子弟向學，除設立道興助學金，每年撥出六千元資助宗親子弟就讀小學外，並按年舉行獎學聯歡會，邀請大專畢業，或港大中大入學試及格，或中英文中學會考及格譚氏子弟參加歡叙。今年度獎學聯歡會，定本月廿七日（星期五）下午二時在旺角瓊華酒家四樓舉行，敎

中區暑期康樂會 舉辦康樂攝影賽

【本報訊】中區青少年暑期康樂會，在黃得雲影器材贊助下，主辦全港暑期康樂活動攝影比賽，公開歡迎各界愛好攝影人仕參加。攝影比賽共分二組：團體組祇限加入中區暑期康樂會屬下會員機構參加；個人組公開全港九之個別人仕參加，比賽內容，以能表達暑期康樂活動爲原則，作品方面，黑白或彩色，一律歡迎，參加張數不限。參加作品，定於九月十四日前交到中環威靈頓街六十四號中區民政司署，西營盤西邊街社會福利署青年服務處、安樂園大廈十二樓，青年會市區會所，及麥當奴道一號基督教女青年會，全部得獎作品，將於九月二十一日至廿二日在大會堂低座展覽廳公開展覽。比賽報名表格，可向上址索取，詳情請電中區民政司署H一二四九二一七或青年服務處H一四三五一四一查詢。

柔功門國術聯誼會 組團回國觀光

【本報訊】柔功門國術聯誼會成立以來，盡力推進會務，設立福利，推進康樂健身學院舉辦長壽金組，響應暑期康樂活動，各屬健身學院舉辦等。現由該會主席廖子强籌劃籌備組織回國觀光團，參加在台灣十月舉行全世界國術比賽大會，並爲府建祝壽，經選出各部職員：總領隊（團長）凌鎮邦，副團長盧應、夏德雄；總監督夏國璋；總幹事郭永昌、楊子文；財務凌鎮邦、盧應；文書麥球根，參加出賽選手有：夏漢雄健身院袁柱榮，陳志誠健身院歐陽鴻等；梁祥健身院李尚民。

該會主席廖子强、會長盧應表示：柔功門派同人衆多，包括有各屬健身學院師徒或同門前輩及弟子等，多因業務關係，疏於聯絡，現歡迎各同門參加該會，與該會聯絡：㈠廖子强，九龍花園街二二四號A地下，電話：K八一一九七九；㈡盧應，九龍福全街二十三號三樓，電話：K九二零六九五。

中文校聯會 新委員選出

【本報訊】私立中文學校聯合會第十七屆委員任期已滿，於本月八日在瓊華酒樓召開同人大會，數十學校代表，首由黃定遠校長主持大會主席，於報告上屆會務概況，及財務報告後，隨即開票，選舉結果：永康中學、定遠中學、黃煥發中學、聖明學校、麗澤中學、聖嘉諾學校、九龍壽山中學、大同中學、文華中學、文德中學、四僑中學、西南中學、南華中學、珠海書院、培知中學、培善學校、振賽中學、崇照學校、望角學校、聖眞學校、聖德學校、聖瑪竇、慈英學校、嶺東中學、彩虹村第一幼稚園、潮元中學、聖若望鮑思高學校、立人學校、啓明學校、柏雨中學、珠海中學、崇正中學、崇蘭中學、僑光中學、新法書院中文部、基督教信心學校、粵北學校、粵南書院、靜宜好中學、導英中學、錫安學校、寶育學校、聖伯達學校、漢興學校、樂育學校、導正學校、彩虹村培基幼稚園、培理學校、東方中學、潮商中學、德明中學、昌明學校、培立學校、香江書院、梅芳中學、啓文學校、大角咀學校等五十七校當選爲第十八屆委員。該會不日舉行互選正副主席及各部正副主任。

棉總十七週年會慶 第十八屆新員就職

【本報訊】由港九新界紡織印染製衣業職工所組成之香港棉紡業職工總會，定於本月十八晚七時，在香港大會堂音樂廳舉行慶祝成立十七週年紀念大會，該會第十八屆執行委員及所屬各廠幹事會幹事亦同時宣誓就職，屆時將由亞洲區紡織工人聯合會代表梁福基監誓，并頒發選任証書。

會後游藝助興，有名歌星暨爵士樂隊演唱，并由該會會員表演舞蹈。該會已柬邀有關社團及各界人士暨所屬會員工友觀禮。

該會第十八屆職員名單如次：主席彭耀海，副主席葉品儒、陳惠洪；會務劉琪、林樹全；財務張金星、郭潤磯；組織陳允生、黃金潤；調查阮楮生、黃佑；婦女潘瑞瓊、吳秀蓮；康樂伍啓全、萬來好；文宣蔡漢波、蔡修漢；福利丘惠庭、周觀濤；交際彭紹、鍾華；候補執行委員丁金昌、陳錦泉、吳萬源、周金鳳、姚仲輝；核數員易平。

女青會少年部 今晚「結他夜」

香港基督教女青年會學生少年部，舉辦「結他夜」，這是一個專爲好音樂，尤其是結他和民歌的青少年而舉辦的晚會。日期定今晚七時卅分至十時，將由關正傑與眞善美民歌隊，學少民歌組等擔任獨奏、合唱等精彩表演，參加者除了可以欣賞到這些節目之外，更可以獲得一輯民謠選冊，由表演者教導習唱。

這個結他夜在該會窩打老道山柏顏露斯會所二樓舉行，參加者可到該會購買入場券，每張五角，詳細情形，可致電K三零七三一一詢。

欖鎮同鄉會 續辦獎助學

【本報訊】僑港欖鎮同鄉會歷年來均有舉辦獎學助學之措施，本年度仍繼續舉辦，現已開始接受登記，凡會員子弟上學期在中英大學、專科學院或高中會考畢業，成績優異而獲第一名者，每人獎金一百元另贈送紀念品及獎狀，如係畢業已領有畢業證書者，可到該會登記報名，俟審查名單後，定期舉行頒授獎狀及贈送紀念品，以資鼓勵，如屬清貧會員子弟，而欲求上進深造者，能力而缺乏經濟，亦可申請助學，該會會長李文祺，特捐出李氏所創辦之九龍慈雲山德致英文書院免費學額數十名，如學生考試成績優異在三名內者，可考慮接受免費供讀。

中正中學校友會 首屆執委今就職

【本報訊】港九中正中學校友會已獲政府當局批准註冊爲有限公司，該會定今（十四）日下午七時在建國酒家舉行成立暨首屆執行委員就職典禮，會後舉行聯歡叙餐。該會已逐函各校友携同親友踴躍參加，餐券每位港幣二十元。各校友如有詢問及訂購餐券，可撥電與該會辦事處負責人陳永銓，電話：H一七二四五四九聯絡。

窩打老道山聯會 決定僱警衞人員 加强維持區內治安

【本報訊】九龍窩打老道山居民聯誼總會，本屆第一次月會昨在該山女青年會禮堂舉行，出席者有主席鄺航（嘉鳴閣）副主席黃金鴻（公主台南花）秘書主任黃蒼勳（偉安大廈）、財務主任莫錫光（冠華園）稽核主任黃文忠、各大廈主席代表陳福祥（德信園）、羅沃（德威一期）李英灐（德威二期）包石元（萬基大厦）九龍城民政署代表李介明等。

席間與會人仕一致認爲該山治安日趨嚴重，如不立即加强防衞措施，將影響該山居民安居樂業，因此一致決議，於最短期內，僱請精壯有經驗及曾受嚴格訓練，穿着制服私家警衞人員數名，配合裝甲警衞車一輛及無線電話通訊，每晚在該山日落至天明期間，不斷巡邏，又在每座大廈安設警鐘，互相照應聯絡，使萬一有事發生，使匪徒無所遁形，唯該項經費月支至鉅，故希望該山現已入伙十八座大厦，一致支持，使上述辦法能馬上實行，該山治安得以確保。

社團動態

莫氏宗親總會 續舉辦獎學金

【本報訊】莫氏宗親總會爲獎勵會員子弟勤奮向學，爭取優良成績起見，繼續頒發會員子弟獎學金，辦法如下：凡該會會員子弟在政府註冊之中小學肄業者，㈠本年夏季在小學一至五年級考試成績名列第一、二、三名者，㈡本年在小學升中試獲得學位者。㈢本年在中學一至四五年級考試成績名列第一、二、三名者（成績表未列名次可由學校證明）；㈣中學會考有五科合格以上者（英文中學英文科必須良好者）；㈤本年在香港大學或中文大學取得入學資格者，均可於辦公時間（例假休息）帶備有關證明文件（或成績表）等，往該會登記，由本月十日起至月底止，經該會審核後，即頒發獎金獎狀，以資獎勵，頒發日期另行通告。

柴灣坊衆 盂蘭醮會

柴灣坊衆盂蘭建醮會已定農曆七月廿六日（新歷九月十四日）啓壇共七晝連宵，并聘「碧雲天」巨型班公演粵劇，以娛大衆，該會辦事處設于柴灣巴士總站對面，連日來孝子賢孫前往登記附荐先人或樂助香油者極衆，凡仍未登記，希速前往。應聘之碧雲天劇團，藝員包括鄧碧雲、李寶瑩、靚次伯、新海泉、李香琴及劉日峯等。本屆首總理爲阮蘇强、總理關顯、黃石等。

會長劉冠英、陳賁、伍作等，宣傳主任李流，服務領旅祺。

刊登廣告 電話七三零七零八

工商日晚報主辦 天梭表 實得相機 贊助 青少年暑期活動學生攝影比賽

㈠宗旨：社會福利署及港九各福利團體主辦之青少年暑期活動，各項節目現已展開，工商日晚報爲提倡學生界對攝影興趣，特舉辦有關暑期活動學生攝影比賽，並由實得相機、天梭表贊助，送出名貴獎品。

㈡題材：以青少年暑期各項活動爲對象，如屬人像亦應以該項活動場合爲背景。

㈢辦法：紙限黑白照片，參加者以大專及中學生爲限，所參加之照片，尺寸最大爲十六乘二十吋，最小爲八乘十吋。

凡參加者均須貼有附刊之「印花」，並須於照片背後貼紙寫明姓名、年齡、地址及所屬學校年級。領獎時並須出示學生證。照片要寫明標題，並註明攝影日期、活動項目，送交灣仔分域街十八號工商日晚報或中環利源東街八號本報中區辦事處，信封寫明「青少年暑期活動學生攝影比賽」。未入選之照片可於揭曉後一星期憑收條到本報領回。

㈣評選：聘請攝影名家擔任評判，評判人之評選即爲最後決定。參加者毋得異議。如發覺有冒名頂替情事，即取消得獎資格。

㈤獎品：第一名實得SP11型相機一具，天梭PR516型男庄表（自動、日曆、防水、十八K金表殼），或天梭名貴女庄表（十八K金表殼連帶），工商日晚報助學金五百元。

第二名：天梭新穎男庄表（十四K金表殼）或天梭寶石型女庄表（永不磨損型水晶玻璃、配皮表帶），工商日晚報助學金四百元。

第三名：天梭PR516CL型男庄表（自動、日曆、防水、包金表殼連帶）或天梭寶石型女庄表（永不磨損型水晶玻璃、包金表殼連帶），工商日晚報助學金三百元。

第四名：工商日晚報獎學金二百元

第五名：工商日晚報助學金一百元

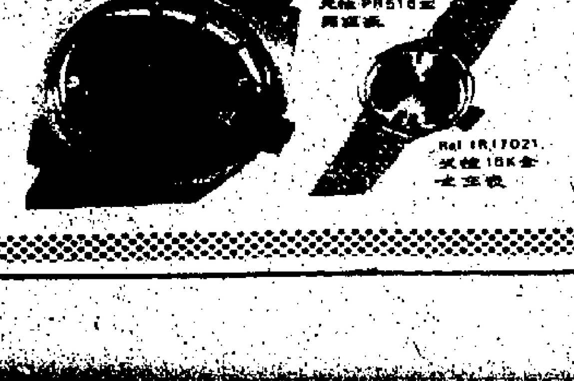
第六至第十名：黑白菲林各一打。

㈥截止日期：九月十五日下午五時。郵寄者以郵戳爲憑。

㈦揭曉及頒獎日期：容後公佈。

㈧附則：凡參加比賽，即作爲同意比賽簡章規則，並同意其優勝得獎之照片供工商日晚報發表，實得相機廠、天梭表展覽及宣傳之用，不另付酬。

工商日晚報 學生攝影比賽 印花



實得相機

＊聯合贊助＊

十個男人九個虧 速服補腎藥王 許仁補腎丸

日本廣州許仁醫院院長發明創製

專醫男子虧弱：削伐過度，腎虧不全，先天不足，水火不濟，心悸無力，耳鳴眼花，記憶衰退，夜多幻夢，腰膝酸軟，小便頻多。

五十粒庄五元，一百廿粒庄十元。各大藥房均有代售。總行九龍油麻地彌敦道四九一號三樓。

皮膚病毒症狀似癬 男女隱現毒瘡紅粒 惡癬惡疾救星 普士蔓

皮膚瘡癬，由濕毒血熱所致，症狀似癬，皮膚紅斑紅點，或發現紅粒等，及面部斑點，男女俱有之。本會經數十年研究，據歐西各國醫學之經驗，特製成普士蔓，專治一切皮膚惡疾，治之根除，速效無比，服用簡便。各大藥房均有代售。

蟲積救星 維他積餅

「維他積餅」經專家多年臨床實驗，能明確蟲積兒童消化不良，疳積，面黃肌瘦，腹大，夜睡不寧，食慾不振等症，服後能增强兒童食慾，促進消化及吸收，使身體日形健康。每盒一元八角，乃兒童最佳之保健良藥。

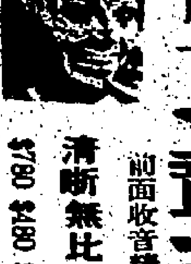
九龍區：加拿芬道、佐敦道、上海街等各大藥房；港島區：灣仔、北角、筲箕灣、香港仔、西環等各大藥房均有代售。

總代理頤和行 電話：K二一九四三五

隱形神耳牌 耳聾機

清晰無比 德國美國廠 前面收音精巧絕倫 卅年經驗

$780 $480 $280 $180



命案祇控打架傷人 法官抨擊主控寬辦
指出有等謀殺罪亦改控誤殺

【本報訊】新界荃灣法庭米勒法官昨提訊一宗青年胡應宗（十八歲），于本年六月廿四日在九龍大坑東新區參加打架及傷人一案，法官對主控大加抨擊，認爲被告青年所參加之打架及傷人案，有另一青年因重傷致死，主控僅循簡易法例控告被告，法官爲法例所限，祇有依照主控所控之罪名，根據簡易法例進行審訊，但法官却認爲不合，特當庭聲明有相當保留，並命將案押候較後日期，然後審訊。

被告胡應宗，十八歲，于本年六月廿四日，在大坑東新區持有柴刀，糾同黨羽十至二十人，在公厠內斬傷一青年，其人因傷重死亡，胡被拘後，以曾參加打架及傷人落案，昨解到荃灣法庭，由米勒法官主審。米勒法官于開庭後，指出主控祇循簡易法例，以控告被告參加打架及傷人，而解到裁判署受審，裁判署如裁定被告罪名成立，最多祇能判被告入獄兩年，但被告所參加之打架及傷人，曾引致一青年死亡。本席之意見，認爲被告應根據重刑事罪行檢控方合。

米勒法官又謂：即使被告被控參加打架及傷人，主控方面，必須提出証據，以證明被告曾參加六月廿四日大坑東新區公厠內被刺重傷而至死亡之青年之死後照片，其頭部兩手，均有明顯刀痕，手指亦有被斬至脫落者。主控如能提出充分證據，則被告所犯罪行，不應在初級法庭用簡易法例以控被告。

本席接受本案時，曾舉上述理由，向主控提出意見，旋接獲主控通知，認爲被告應按照簡易法例控告，較爲適合，因事前在公厠內之死者，曾糾同青年多人，進侵大坑東新區。因此，起碼死者應被指爲先行攻擊大坑東新區。本席對主控之通知，表示不同意，要求主控再加考慮，修正控告被告之罪名，但主控拒絕，仍主張循簡易法例審訊。其實，本案由初級法庭審訊，即使被告罪名成立，最高刑期，亦祇爲兩年，殊不足以懲戒兇殺案犯。本席以爲被告之罪名，應在高級法庭由陪審員根據口供以裁定其罪。

米勒法官又謂：關於陪審員所裁定某一案件之權力，亦受到主控之左右。有許多嚴重殺人案件，經初庭審訊時，控以謀殺罪名，但到高院，則主控接納被告申請，改爲誤殺，陪審員祇照誤殺罪裁定罪名成立與否。兇殺案被告人所犯謀殺抑或誤殺，應由陪審員決定，故謂主控力量，足以左右陪審員，現在類此之兇殺案件，改爲誤殺者已太多，過去十二個月來，根據判案紀錄，主控要求法庭用被輕方法，以判罰被告，其數目是值得社會人士發生興趣者。

葉氏客戶組索償會 向兩局議員求助
金銀交易所寄葉榮昌信件仍存郵局

【本報訊】「葉氏証券投資公司」八位客戶，昨日已組成一個「葉氏証券投資公司客戶索償會」，於組織將於今日派代表前往「行政、立法兩局非官守議員辦事處」預約時間，希望能在下週會晤若干議員，請求幫助他們獲得賠償。

該等客戶之一陳文昨晚對本報記者表示，他們現在希望其他「葉氏公司」的客戶，儘速與這八位客戶聯絡，以便聯同採取行動，謀求獲得賠償。

金銀證券交易所於本週三日由郵局寄與葉榮昌的掛號信，至昨日仍然存放在郵政局內，等候葉氏前往領取，郵局已發出通知，請葉榮昌到郵局領取該封掛號信。

據悉：金銀交易所於本週三發出的掛號信，是要葉氏將其賬簿送交該所指定的核數師查閱，昨日葉氏仍未將賬簿送到。

據說：現時仍然存放於郵局的掛號信，相信將會存放十天左右，如仍無人前往領取，則會退回金銀交易所，屆時，金銀交易所將會另行開會，決定若干應付措施。

至於遠東證券交易所方面，一個紀律小組已進行調查該事件。

放火傷人疑案 檢驗被告精神狀態

【本報訊】大坑東新區第十四座四三五號，前日凌晨發生一宗傷人放火案件，事後一名男子就捕，昨解北九龍裁判署審訊，由于被告以前曾往過神經病院，法官諭將案押後七天，待精神病專家檢驗被告精神狀態，看是否適宜對控罪答辯。

被告男子關煥惠，四十五歲，無職業，住大坑東新區，被控三項罪狀：㈠八月十二日，在上址蓄意傷害梁永光身體；㈡同時同地傷害李容身體；㈢同時同地縱火。

據控方透露：此宗案件嚴重，可能移交維多利亞地方法院處理。

吳潤江今講 六字大明法

諸那精舍運華佛社同人等，今天下午六時至七時，在大道中十八號友邦行四樓三〇六室，請密宗吳潤江上師宣講（觀世音菩薩六字大明法要）。據稱：此乃觀世音菩薩根本心咒，能開一切智慧，能度六道衆生，能救苦救難，能降魔治病，屆時歡迎參聽，參加者每人派送地藏本願心經要頌一份，佛教的宇宙觀及人生觀一份，以結佛緣。

海上學府裝修趕不及 董浩雲撥千餘萬 另購一巨輪替代

【本報訊】「海上學府」修理工程趕不及今秋完成。現時董浩雲集團之另一艘海上大學，現正駛往洛杉磯，以代替「海上學府」之原定計劃。

易名爲「海上學府」之前伊利沙白號巨輪駛抵本港後，其修理工程未克依期完成，於今秋及明春作環球航行。故董浩雲氏另斥資一千二百萬港元，購置前「大西洋」號輪，及易名爲「大學校園」，作爲替代。

金山輪船公司發言人稱：該一萬四千噸之大學校園，將在洛杉磯當其新任務。

海上大學之秋季始業，將於九月三日在洛杉磯開始，係由洛杉磯附近之奧令治哲普曼學院中主辦。「大學校園」於環球航行中將不來港，該輪可載學生六百人。一俟「海上學府」修理妥當，「大學校園」號則作爲普通客輪航行。

目前有六百人從事伊利沙白號之修理及改裝工程，另有五百人在長沙灣之工場內工作。由於該輪碇泊青衣島外，及工人工作時與運輸原料，往返費時，益以缺乏熟練工人，故更多困難問題。但預料工程可於年底時完成，屆時再決定駛入何

博愛醫院籌購醫療器 下週三舉行義映大會

【本報訊】新界博愛醫院爲配合外科手術服務工作展開及增加醫院內各項醫療儀器設備，經該院董事局定期於本月十八日（下星期三）晚間九時卅分，假座九龍海運戲院舉行義映籌款大會，屆時義映香港比亞公司巨片「小孤兒虎口逃生」，名譽票價分爲一百元、五十元、二十元三種，如已分請社會各界善長，該院歷屆同人慨然認購，當年總理並分頭向親友勸銷中，連日獲得熱烈響應，紛紛認購。

該院董事局主席蔡華、副主席鄭士安、張敬、總理趙士海、葉中生、朱少桑、張志剛、鄭偉雄、陳文興、劉卓發、鄭文發、李少白、吳文文、陳子鈞、蔡國楨、黃鄒瑋、陝、麥舜瓊、黃珍妮、劉家賢、林偉培以此次義映，經獲港督戴麟趾爵士夫人賞允俯任大會贊助人，新界民政署長黎敦義、醫務衛生總監蔡永業允爲名譽會長。

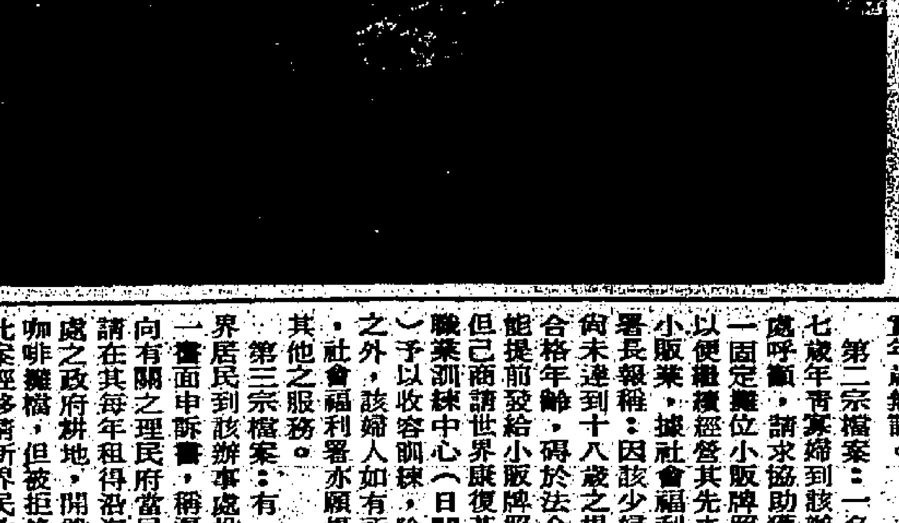
博愛醫院設立已逾五十年，經歷年發展，爲一具有一百卅多張病床之現代化醫院，及附有設備完善之門診所，除每日門診醫療人數居恒二三百宗外，內外科留醫及產科留產，年有數百宗，該院純屬慈善免費醫院，常年經費大部份獲由政府醫務當局補助，不敷之數，恭賴社會熱心人士支持。

以往該院新建院舍，雖有一所新型完善之割症手術室，但因無外科手術醫生及護理人員，致久未利用，迨至本屆三與醫務當局磋商結果，獲政府允派出外科手術組於每週到院爲病者動手術，每組人員包括有醫生兩名，麻醉師一名，護士若干名，經由七月份開始服務。

洛克道撞車

【本報訊】港島灣仔洛克道近東城戲院的十字路口交界處，昨晨發生一宗巴士與貨車相撞事件，結果巴士司機及一名男乘客經傷，巴士車頭毀爛不堪，而該輛貨車則無恙。

此宗撞車事件發生於昨晨十時許，當時一輛編號AD四五三三的一號巴士，由軒尼詩道折入分域街，剛巧此時有一輛編號AK九六〇三載滿貨物的大貨車，由西向東行駛，行經東城戲院對開的十字路口時，兩車一時閃避不及，致撞在一起，該輛巴士因車頭撞在貨車腰身，故毀爛不堪，結果巴士司機及一名男乘客受輕傷。



圖爲一號綫巴士在灣仔分域街與一輛貨車相撞，車頭毀壞情形（本報記者李佳香攝）。

颱風露絲迫近 港警戒綫

【本報訊】太平洋强烈熱帶風暴「露絲」，在其繼續東來的途徑中，昨日下午又增强爲一股颱風，向西或西北偏西移動，並逐漸迫近本港東南面四百哩之風暴警戒綫，其未來動向，至堪注意，天文台已在密切監視中。

天文台昨晚報告：在下午七時，颱風「露絲」，集結在北緯十七點八度，東經一二四點二度附近，即在本港東南偏東約六百三十哩處，向西或西北偏西移動，時速十三哩，直趨呂宋島北端。

由於華南海岸的低壓槽過境，帶來本港頻密之大驟雨及雷雨，預料本港今日天色轉晴，氣溫清涼。

兩局議員發表個案 改身份証年歲 協助寡婦習藝

【本報訊】兩局非官守議員辦事處，昨日再發表一新系列中選出之個案摘要三宗，執行秘書汴樂志對該等個案評述如下：

「此等個案，可作爲處理日常發生之申訴，爲升斗市民之又一次示範。第一宗係有關人事登記處之申訴，該處處長對該案之秉公辦理，使申訴人之身份証問題獲得圓滿解決，良足慶慰。第二宗之年輕寡婦，由本辦事處予以協助，使其生活問題獲得解決。第三宗則因申訴人不願接納對其問題所提出之另行辦法，故本辦事處無能爲助。」

第一宗申訴稱：身份証上所載之年歲錯誤，經向人事登記處請求更正，但未獲批准。該人聲稱於一九六四年人事登記處頒給渠之有薄膜片封住之新身份証所載年歲，確係錯誤。該辦事處即將此案移請人事登記處處長親自檢閱該人註冊紀錄，並一九五七年初次登記時所攝之相片與一九六四年再度登記時所攝之相片，作一比較。對照下，發覺製備該身份證時所謄寫之年歲，確有錯誤。結果該處即發給該人一張更正之新身份證，載明該人之確實年歲無訛。

第二宗檔案：一名十七歲年青寡婦到該辦事處呼籲，請求協助獲得一固定攤位小販牌照，得以便繼續經營其先夫之小販業。據社會福利署長報稱：因該少婦人尚未達到十八歲之規定合格年齡，礙於法令未能提前發給小販牌照。但已商請世界康復基金職業訓練中心（日間部）予以收容訓練，除此之外，社會福利署亦願提供其他之服務。

第三宗檔案：有一新界居民到該辦事處投遞一書面申訴書，稱渠曾向有關之理民府當局申請在其每年租得沿海灘處之政府耕地，開設一咖啡攤檔，但被拒絕。此案經移請新界民政署辦理，據民政署覆稱：該居民之申請，未符該區開發指南之規定，不准在海灘沿岸防衛地區建有新建築物者。而海灘之另一處，作商業用途之地方，已有人佔用。但民政署經提供在附近另一地區給與申訴人，但不被接納。似此情形，該辦事處對此申訴，無由採取任何進一步之行動。

位在香港德輔道中皇室行四樓之辦事處，辦公時間週一至週五爲上午九時至下午六時，週六則由上午九時至下午一時止。任何社會人士，如與政府部門發生困難，無論於辦公時間內親臨該辦事處，或致函執行秘書，或用電話H二四三〇六八號、H二四九八二二號，或H二四三〇六〇號申述，均表歡迎。本月十六日起之一週內，係由高登議員及胡百全議員當值。社會人士可用電話H二四九八二二號，與兩位議員約會時間。

械劫荃灣毛織廠 兩匪各判獄三年
另一被告因年輕判入教導所

【本報訊】新界荃灣中南工業大廈之太平毛織廠的兩名提款職員，今年六月十九日上午九時許，在該大廈正門爲劫匪搶去稅款六萬九千餘元。數日後警方即捕獲三名涉嫌有關之青年，解控於維多利亞地方法院。三人認罪，押候至昨日宣判。法官判第一、三被告各入獄三年，而次被告則因年輕，乃判處入教導所九個月至三年。

被告：㈠李振雕，廿三歲；㈡李東，十八歲，首被告之弟；㈢李啓全，廿二歲，工人；（姓名譯音）三人俱住荃灣石籬新邨。

太平毛織廠定每月五日及廿日出糧，今年六月十九日照常由二名職員前往銀行提款，以藍色旅行袋裝載，至返抵廠址大門，兩職員各挽手提包行上樓梯，此時兩男子突由樓梯衝下，撞到其中一名職員懷袋，並以三角銼、利刀威脅，掠去糧袋，二匪迅速逃落樓下，往奔至附近停車處，登上一輛接應私家車，絕塵而去。

案發後，警方展開廣泛偵查，於七月三日深夜在石籬新區捉獲首、次被告，並當場從首被告身上搜出一大卷以橡根扎緊鈔票，警誡下被告承認行劫，由次被告在車內接應，他則與第三被告從事實際行動，所劫款項，由三人均分。

警方于稍後時間，又往太平毛織廠，將該處做夜班工人之第三被告拘捕，起回贓款四萬多元。

前後備警員 冒警勒索
四十六月緩刑三年

【本報訊】一名曾任後備警員青年，白晝在半山植物公園內公然向學童冒警勒索現款，事適爲途人發覺報警，警署者卒難逃法網，昨在西區裁判署承認假冒警方人員及勒索現款兩罪，法官宣判被告兩罪入獄共十六個月，緩刑三年。

除上述兩控罪外，被告更承認於本年五月中旬及下旬在植物公園內以同樣手法，兩度向爲數約四至五名男童勒索一隻男裝手表及現款五元，昨法官對被告判時表示已考慮及此四項罪名。

被告向法官求情時說：因失業數月，加以其妻有孕，爲反飛組探員，至有此種行爲。

但法官申斥被告謂：「他一度曾任後備警員，應熟知此等爲嚴重之罪行，同時被告失業之時，？」法官表示一位曾任後備警察的人，申請担當正規警察應該是很容易的一回事。現姑念被告從未犯案，加以案發後，被告與警方非常合作，法官乃准予被告緩刑。

被告梁紹，廿二歲，製造塑膠工人，與妻住於西區城隍街九號。

四名受害少年均爲高主教書院學生，本年六月廿三日中午時份，四人與另一同學同往植物公園，在公園中，被告突然向該羣少年，向他們出示一張被告自己穿着警服的照片，并自稱警員，途人隨後往警署報案，本月十一日晚上，警方人員據報，前往荷里活道及城隍街附近，將被告拘獲，經盤詰下，被告承認上述冒警及勒索事件，後警方人員并在被告身上搜獲上述行騙照片，該照片爲被告任後備警察時所攝。

的士同業聯會贊許 添發的士新牌措施

【本報訊】的士同業聯會響應與配合交通事務處最近建議之新政策，由該會主席陳百強、的士勞工聯保會主席陳想聯名發表告同業書，促請全體的士同業儘早加入該會。該書指出：交通處之新措施，對現有經營的士行業人士，十分有利，而值得重視者，但所有的士商均須參加其同業組織，以便聯絡商，共同致力促進的士交通之良好服務。

據悉：交通事務處與交通諮詢委員會日前建議增發的士牌及管制的士之新政策，其新發牌照可能係以參加爲業會而被具規模之的士商爲對象。

胡百全黃宣平議員 訪問西區
與街坊首長討論一般問題

【本報訊】兩局非官守議員胡百全及黃宣平昨日訪問西區，并參加西區民政月會，與街坊首長討論多項問題。

摩星嶺街坊會提出：政府對保持城市清潔應採取措施，制裁隨意拋擲垃圾及廢物，以收宏效。

黃宣平議員就此點答覆時說：政府已準備在明年舉行一個大規模全港性的清潔運動，由多個政府部門協力推行。至於有關運動之詳細情形，將於今年十月初發表，廣事宣傳，其方式將與星加坡實施之辦法相似。

香港仔街坊會理事長方潤華指出：該區通常泊有大批遊客前往觀光，泊車設備是需不斷增加，若然的，最好能准許投資者在該住宅建築物下兼營公衆停車場，有助於減輕區內泊車位之缺乏。

胡百全議員表示非常贊同其意見，而黃議員並答允代向有關當局提出。

會議中，香港仔街坊會代表提出希望政府早日實行香港仔街市重建計劃。

副民政主任譚世添答覆說：工務局已把該街市重建計劃列入乙級工程範圍內。但最近已找得一地點可作臨時遷徙街市內小販之用，是故民政署辦事處方面將會向工務局提議把該工程升爲甲級，儘快進行。

席上，並談及海水供應大廈沖厠、在田灣及石排灣新區球場內設置燈光等問題。

出席月會人仕有：黃秀山、陳覺軒、龐志强、張耀華、譚鏡發、方潤華、甘時泰、高卓桂、霍葆强、彭旭東、謝銘泉、陳永發、莊臣、李柏關禮雄、譚世添、鄺漢頌、溫雪明等。

三菱汽車冷氣機 原廠出產優點多

據三菱重工業株式會社宣稱：裝置冷氣機的汽車在香港特別多，尤其以日本產量爲最，而以真正係本身汽車冷氣機配合同一車廠出品之汽車使用者，委實如鳳毛麟角，多數是向外廠家訂購同廠自行安裝，性能及效果當難盡善盡美。該株式會社爲了三菱汽車公司大量生產各種類別不同的汽車，乃不斷的研究，並經數年來無數次的試驗，現已生產一種最可靠適用的汽車冷氣機，性能超卓，堅固耐用，不論國內或國外，三菱汽車冷氣機目前經已享有盛譽。冷氣機出風口裝在儀錶板與物箱之間，遺位置可使前座乘客及駕駛人可免受冷氣直接吹襲，而冷氣可由車頂部送到後座，利用冷空氣下沉的物理原理，可作均勻的分佈，舒適可愛。冷氣機雖亦經特殊設計裝置，絕不妨礙駕駛位旁乘客的舒展，並備有原裝電線接駁冷氣機開關掣，可隨意裝於車上任何位置。

天氣與潮水

吹和緩東或東南風，午後風勢漸轉爲和緩而疾勁東北風，天色晴朗及有陽光。最高氣溫約爲攝氏三十度。

昨晚十一時室外氣溫爲攝氏二十六度。濕度爲百分之八十四。

高潮：上午三時四十六分 下午五時三十三分

低潮：上午十時四十七分 下午八時二十七分

沙巴華僑鄒瑞生 舉行巴狄畫展覽

【本報訊】一個別饒風味之畫展，將由下星期一日（十六日）起，一連兩週，在香港大酒店六樓池邊酒吧展出。

沙巴土生華僑鄒瑞生君，此次他將展出其「巴狄」畫近作三十幅。「巴狄」乃馬來土語之譯音，代表馬來西亞國家之傳統藝術，其製作過程頗爲複雜，包括繪圖、上蠟染色、溶蠟數階段。

鄒君之作，極富馬來鄉土氣息，所描述皆爲馬來西亞土人之樸實鄉村生活，而他採用之色彩亦多爲土色及草綠等，饒郁之情，活躍畫中。今番在香港大酒店之展覽，想必受廣大歡迎。

沙巴華僑畫家鄒瑞生之作品

康樂市容展覽會昨開幕 輔政司羅樂民主持

【本報訊】輔政司羅樂民爵士昨日下午說：香港人目前愛好康樂活動的風氣，盛極一時。

羅樂民爵士是在大會堂低座展覽廳爲市政局舉辦的康樂及市容展覽會主持開幕禮時致詞。他說：由於居住情況改善及生活水準提高，而且一般的就業條件都包括有假期等閒暇時間，以致本港現在有一種可以稱爲盛極一時的愛好康樂活動風氣。

輔政司說：對於專門從事這種工作的志願機構，正給予財政上的協助。市政局曾將其轄下的若干遊樂場任由這些遊戲領袖用，以推行訓練遊戲領袖計劃。尤其是在夏季，許多這類的機構，政府部門及商行聯合爲青年人推行龐大的康樂活動計劃。

這個展覽會的目的，在使居民明瞭市政事務署康樂市容組管理下的各種康樂及市容設施。特別着重於園藝及游泳方面的展出。展覽會由今日起至本月十八日止，每日由上午十時至下午七時，免費供市民參觀。

總代理國際夏巴集團之一環宇汽車公司陳列室九龍柯士甸道，香港陳列室銅鑼灣希慎道，歡迎各界人仕參觀、比較、選購。

調解勞資糾紛 上月二百餘宗

【本報訊】本年七月份內，勞工處屬下勞資關係組曾協助僱主與僱員解決二百三十八項勞資問題。在達成各項協議後，有二千三百七十九名僱員獲得紀錄性之巨額欵項，共一百三十七萬四千零八十七元，作爲支付欠薪、代替通知之款項，以及額外津貼之遣散費。同月份內，僱員所索取名義上之新欵項爲數達一百七十七萬七千九百四十八元。勞資關係組職員亦曾處理一千四百九十五宗有關勞工法例、勞資關係及人事管理等各項諮詢會議及詢問事宜。彼等會訪問四十七家廠號商機構，以協助僱主設立勞資協商之聯繫，以加强勞資雙方之聯繫。

福特獲澳洲政府定單 購買車輛三千部

據本港夏巴公司消息：澳洲福特汽車公司最近與新南威爾斯政府簽定一紙澳幣三百六十萬元的合同，伸算港幣達二千四百四十八萬多元，預算要供給該省政府各種車輛三千部。這是福特車廠所有各種獨家約定單中之最大一宗合約。

福特車廠市場事務董事韓拿氏透露：該合同所要訂購的車輛，差不多包括了福特出品的各類型汽車，如「輝煌」、「雅仕」、「輝利」、「雅望」、房車、旅遊車、客貨兩用車、小型貨車、各種大小型「D」系貨車，全新南威爾斯警察部所要使用的中型房車等，合約由本月一日開始，爲期十二個月。

韓拿氏並說：雖然汽車市場在本年上半年有遲滯的情況，但福特汽車的銷售却比以前任何一年的同期出數字爲高，世界三大汽車製造廠之一，福特車廠在本年度上半年中，是唯一得到擴大市場銷路的車廠。

龍子行 清貨大減價

以物美價廉享譽港九之龍子行百貨公司，於本月舉行一次別開生面之清貨大減價。據稱：在減價期內，全部貨品減價發售，不計成本，但求清貨，其貨品之多，包括名貴綢、緞、布匹及應時衣著等，連日來其門如市，現減價之期所餘無多，及時往該行選購平貨，以免向隅。

本報及中華航贊助 台灣寶島觀光團 豪華組九天僅收千四元

由本港榮聯實業有限公司旅遊部主辦之「台灣寶島觀光團」，現已開始接受各界人仕報名參加。該觀光團收費九天豪華組祇收港幣一千四百元，並可特價優待。往返均乘中華航空公司豪華噴射客機，第一流食宿招待。九天環島旅程包括台北、彰化、台中、嘉義、台南、高雄及東西橫貫公路所屬全部主要名勝區。

例如在台北附近將遊覽陽明山公園，石門水庫，故宮博物院，碧潭及烏來雲仙樂園，乘坐遠東唯一之空中纜車。在台中將往遊寶島著名之日月潭名勝。在彰化往觀遠東最大之大佛像。至嘉義將乘坐豪華舒適之登山火車直駛高達海拔二千四百公尺之阿里山，觀賞雲海及日出奇景，於台南將遊赤嵌樓，安平古堡，孔子廟，延平郡王寺及開元寺等名勝古迹。在高雄將往遊澄清湖八大名景。

寶島風景最能引人入勝者，首推東西橫貫公路，亦包括於本旅程內。東西橫貫公路西起台中市潮大甲溪而上經大禹嶺、梨山、天祥、長春至花蓮太魯閣，全長二百餘公里，沿途崇山峻嶺，風景如畫，車抵太魯閣峽口時可觀到峽谷兩旁之大理石高山，巉巖削壁，高達雲霄，矗立於溪澗，其氣勢之雄渾瑰奇，堪稱絕景。抵花蓮市將欣賞文化村之阿眉族少女表演山地歌舞。回程經蘇花公路至台北，該公路右旁峻嶺，左臨一望無際之太平洋，嘆爲觀止。

除遊覽上述各名勝區外，尚可欣賞兩次豪華夜總會多姿多采之表演節目，並在新北投可享受令人嚮往之溫泉浴。其他名勝，不勝枚舉。備有詳細「旅程節目表」，請向本報中環辦事處（香港利源東街八號）或九龍麼地道綱何台三號（漢邦酒樓側）恒星樓四樓（電梯三字）二號室榮聯實業有限公司旅遊部索取。社團參加，特別優待，詳細辦法面議。

（頑症鼻炎影響鼻竇病圖）

諸君實藥 至要發明 本醫出品

鼻淵丸

此丸採用中國名藥蒼耳辛夷當歸川芎白芷黃魚頭石等藥提煉而成，舉凡一切急慢性傷風流鼻涕鼻塞鼻炎鼻膿鼻息肉均能見效，有益身體，無副作用，一服見效，忍耐服用，十足根治，男女老幼咸宜。星馬來亞各地藥房均有代售每盒港幣十元，遠地病者不能到診或其地買不到此丸可來函附郵費港幣十二元寄奉試服一天見效。

鼻病識

喘及全身爲患無窮。此病在英美各國極爲重視醫藥界人士已努力埋頭研究預防及根治之對策，至目前西醫藥似仍無特效根治之藥，將神日漸頹喪體抵抗力日漸減削精勢更爲日漸嚴重後果堪虞。本人十餘年臨床實驗採用中藥水藥丸藥散內服外吸綜合治療功效奇著且能徹底根治不易復發使久病頭痛患者立刻痊癒舒暢身體日臻健康快樹危者有救殘廢者復元凡海內外久病不癒者電割無效至希留意，遠地久醫不癒之殘頑危症不能面診者，大可將年齡病狀治療經過詳細說明，可寄藥治療功效神速。

鼻書 贈送

前來診症或付回郵一元或付鐘示鼻淵丸七彩招紙一張即寄贈一册內容有急慢性鼻膜炎的認識和自治何謂鼻竇炎怎樣可根治何謂鼻息肉電割可否根治何謂鼻瘤與鼻癌鼻中藥能治癒嗎中國之靈葱湯可治癒急慢性傷風鼻炎等痛

（中藥精治）

鼻病 頑殘危症

普通急性傷風如不及早徹底治癒日久則變爲慢性鼻膜炎便擴漸而成爲慢性鼻竇炎鼻膜肥厚不獨長流鼻涕鼻塞甚至鼻覺喪失嗅覺障礙影響耳腦部神經而至永久不聞香臭頭痛頭暈流眼水耳鳴膿涕流入喉間引至喉炎膿涕流入氣管引至慢性氣管炎哮喘故其遺

陳鐘禾 中醫

香港九龍油麻地彌敦道四五四號二樓後座由四方街上樓電話八四八〇九五診症時間每日上午十時至一時下午三時至六時星期日下午休息出診預約

MR. JONES CHANG 454 NATHAN ROAD YAU MA TEI KOWLOON HONGKONG

桑寄枇杷蜜

早晚一杯 調和臟腑
治咳除痰 滋潤養顏

主治 肝燥肺熱 痰多咳嗽 喉痛聲啞 唇焦舌爛 消化不良 面多暗瘡 烟酒過多 夜睡不寧

夏令常飲 口腔凉快

注意：近多影射 購買認真

科化藥廠製藥出品
先施公司、各大藥行均有代售

在警方人員監視下 維園示威秩序良好
焚燒日旗為最後節目幸無意外

【本報訊】幾經波折的「八．一三」「保衛釣魚台」示威，終在昨日下午七時正如期舉行，由於是次示威行動早在前日下午已獲得警方的批准，故整個示威行動過程，均能在冷靜的氣氛下與良好的秩序下完成，其中祇有零星的動亂，但很快便平息下來，並未有造成「七．七」或流血事件的歷史重演，因警方人員祇在公園的外圍監視。

早在示威開始前一小時，即昨日下午六時許，公園內便瀰漫着一片不尋常的氣氛，草地上、球場上、和涼亭中，均聚滿人羣，顯得很緊張似的，似乎對周圍美麗的樹木景色也無心觀賞。

一批為數約七八名的示威者，早在六時十五分左右，便攜着一批標語、傳單和特別進入公園內小山崗對下一個涼亭，安排有關的工作。

至下午七時正，原定的示威時間已到，另一批約十名示威者，高舉着國父孫中山先生的遺像及「保衛釣魚台」標語，一面高呼口號，浩浩蕩蕩的操入該涼亭，旁邊的示威者見狀，即拍手歡呼，待得各人安抵亭中，便宣佈示威行動開始。

參加是次示威的人數約有千餘人，而羣眾亦有三、四千，他們多數掛着黃色臂章，上書「保衛釣魚台」字樣，另有數十名臂掛紅色「糾察」章的示威者，在旁維持秩序，偕大數目的數千人羣，閒坐在涼亭一帶及小山崗上，秩序頗為良好。

示威行動開始，示威者便高呼口號，如「誓死保衛釣魚台」、「打倒日本帝國主義」、「反對美日勾結」等口號，和高唱「釣魚台戰歌」。其後便由主持是次示威的數名工作人員講述有關「八．一三」的歷史，是次示威的意義及有關海外人士示威的情況問題。在示威的演講中，示威者特別強調「人權」、「和平」、及「中國人民大團結」等問題。

「保衛釣魚台」示威者標語的一部分。（本版各圖由本報記者呂國榮、李志淵攝影）

示威開始時，「保衛釣魚台運動」主腦人物，高舉國父孫中山遺像操入維園。

人羣散去時險些出事 示威者圖衝入大丸 被防暴隊及時驅散

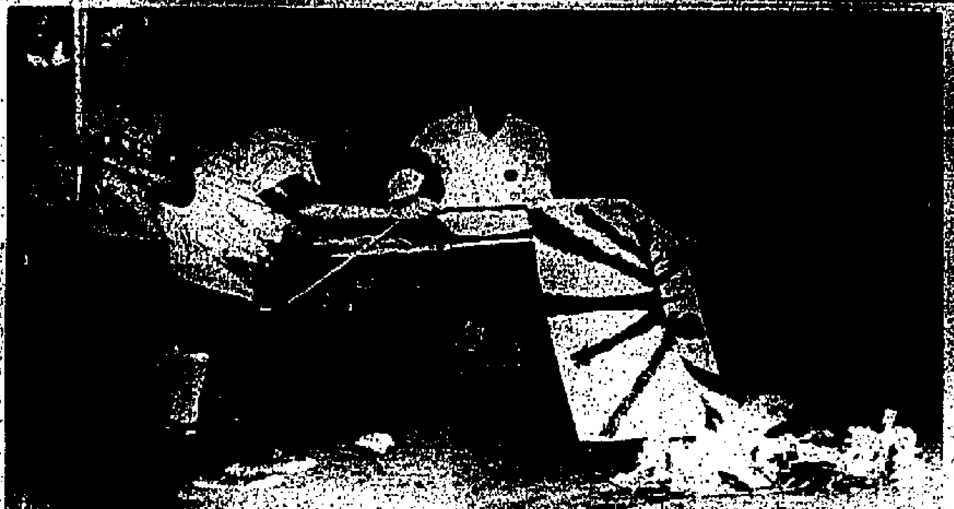
示威進行約三十分鐘左右，四名警方人員曾進入示威人羣中視察，但被示威者高呼「打倒走狗」，並曾發生短暫的騷動，可幸並未有意外發生。

數名示威者曾發起捐募運動，支持保衛釣魚台的經費，由幾名手持布袋的募捐者，在示威者聚集的小山崗附近向各人捐募，在短短的十分鐘左右，也集得一筆頗為可觀的數目，約為四千元左右。

在示威行動中，最後的「秩序」為焚燒一面「日本」國旗。燒旗的儀式在八時舉行，首先由一人燒着一批預先裝置的廢紙，然後由兩人手持一面日本國旗，放在紙堆將其燃着，將旗高舉，任示威人羣欣賞其焚燒。在該旗焚燒時，場內數千對眼睛均注視着火焰，而記者羣的數十架相機的鏡頭，也向着烈焰。示威者拍掌歡呼。

焚燒日本旗之後，示威者便宣佈示威完畢，各示威者亦相繼漸漸散去，而是時已經為晚上八時十分，天色也漸黑，而歷時達一小時的「八．一三」示威，就在和平的氣氛中完結。

在該次示威中，唯一較為凌亂的場面，為一批在示威者在離開維多利亞公園時，一面行一面高呼口號，當行至銅鑼灣百德新街近「大丸」百貨公司時，一批示威者竟欲進入該公司搗亂，該公司中人見狀，立即將鐵閘關閉，可幸未幾一批防暴隊人員馳至，將示威人羣驅散，未造成不幸意外事件，至九時許，銅鑼灣區又回復平靜。



在抗議「美日侵佔釣魚台示威」達高潮時，焚燒日本國旗。

示威者的態度 警方認為滿意

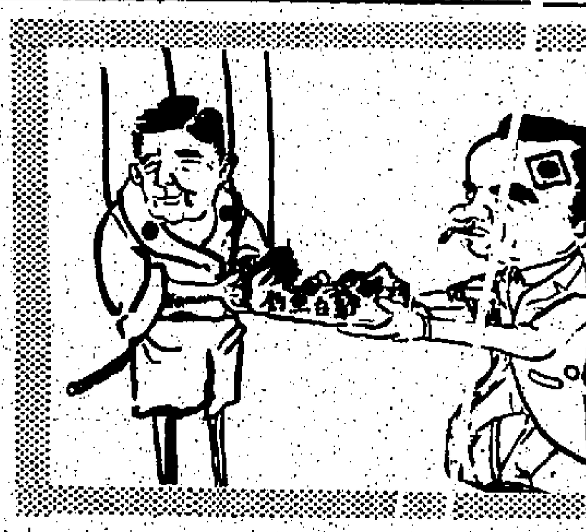
政府新聞處昨晚就「八．一三示威」事件，發表一項聲明如後：

在晚上七時左右，約有一千名青年集結在維多利亞公園內，舉行一項「保衛釣魚台示威」，有數約三千名市民圍觀。

在示威過程中，並無任何特別事件發生，人羣於晚上八時十分左右散去，比原定的八時卅分結束時間早了二十分鐘。

警務處長薛義輔昨晚評論此次示威時說：「對於今（星期五）晚在維多利亞公園內舉行合法示威行動進行的態度，本人深表高興。同時，更希望這次示威，可讓日後利用當局最近公佈的公眾集會地點示威的人士，作為一個典範。」

一名外籍警司，在觀察示威人群中來回巡視，態度良好，與「七．七」示威時在場之威利警司有天淵之別。



示威者的一幅漫畫，意思指尼克遜跪在地上，雙手將釣魚台奉送與日首相佐藤。

場內籌得四千餘元

「保衛釣魚台聯合陣線」在和平示威後，昨晚九時半在「七十年代雙週刊」會所內舉行記者招待會，由發言人黃汝威致詞。他表示：這次和平示威十分成功，因為有許多市民到場參加和支持，而這些市民都能採取合作和冷靜態度去進行，充分表現出中國人愛好和平及善良的美德。對這次示威的成功，他表示興奮，並希望下一次示威能夠推行得更完善。

他又說，在這次示威，共籌得四千二百六十九元三角五分，將用作推行「保衛釣魚台示威」運動。

至於示威後在大丸百貨公司附近發生的騷動事件，發言人則強調與「聯合陣線」無關，因他們祇對警方負責，維持園內的示威行動。

發言人又說：「聯合陣線」正計劃在九月十八日舉行示威，惟是否循法律途徑申請，則要待會議決定。

荃灣建屋九十一間

【本報訊】昨日出版之憲報招商承建兩層高之樓宇九十一幢，供荃灣鹹田及海壩兩村村民作新居。

該兩村現時之房屋，係在低窪地區，雨季時每每發生水浸。該批新屋將在青山道八咪附近，位於該路之北，分成若干組，每組若干間，並有祠堂一間，每屋之樓面面積共約一千三百方呎，各樓均有睡房、客廳、廚房、厠所等。

九龍炮仗街行車改道

【本報訊】交通處宣佈：九龍炮仗街，將由本月十六日（星期一）上午十時起改為由木廠街至馬頭角道之單程路。此項新措施之目的，為改善該區之交通。屆時有關地點將豎立適當交通標誌以指示駕車人士。

台灣物產價廉物美 請到港九台灣民生物產有限公司各店參觀選購

美孚新邨住戶組織 荔灣坊會選出職員

【本報訊】由九龍美孚新邨住戶組織之荔灣街坊會，籌備經年，至今年五月已獲當局批准註冊成為有限公司組織，即發動徵求會員工作，成績至為美滿。該會於本月九日在該邨新翼會所內舉行全體董事會議，並由籌委會主席陳孝池主持選舉工作，即席選出第一屆職員多人。至於就職日期，則定於下月九日在慶相逢酒樓舉行。

又該會各董事以陳孝池君在籌備期間，勞苦功高，刻已提選陳氏為該會副會長之候選人，結果一致通過。

該會首屆職員及董事全體名單如後：主席梁務桂，副林國榮、余蕙賢；執行董事陳家宏、蔡政、德、葉春曉、司徒志偕、余湛英、鄭祖惠、王世昌、朱瑞普、李崇事、水碧澄、李康寧、李錦輝、伍池揀、周祥、林文彪、何約翰、林輝德、吳輝、康同安、梁少華、陳國傑、陳公炎、馮棠、陳次鐵、崔衛民、陳崔志雄、楊世傑、鄧慶球、雷富趙錦波、劉世傑、江華、詹德、劉權藩、祖光華、劉漢秋、龔錦棠、蔡約望、譚順。

閃電破金舖劫案 兩疑匪今提訊 起回部分疑是贓物

【本報訊】警方探員昨晨在荃灣[illegible]拘捕了涉嫌與前日發生的九龍城南角道悅昌金舖三萬五千元劫案有關的二十餘歲男子，並起出部份疑是贓物的金飾品。該兩名男子：鄭亞明，二十三歲；汪志文，二十七歲。經查詢後，在昨午落案，定今晨提解北九龍裁判司署審訊。

該金舖曾於上月廿日下午遭四賊劫去價值十萬餘元的金飾，而前日再度被劫又是在下午發生。據悉：在前日下午五時半案發時，有兩名廿餘歲男子，分別持利刃及鐵鎚闖入舖內，指嚇舖內老闆及職員，並擊破飾櫃，掠去價值共約三萬五千元的金飾。

事後警方到場調查，並搜捕疑犯，結果，探員在昨晨四時迅速擒獲上述兩名疑犯。

譚達堂 尿病丸
事沿口渴思飲小便頻頻或紅或白週身疲倦等症本丸六十餘年行銷世界各埠華僑服後證明確屬有效
斷尾榮賀請認明譚達堂字號商標本會洽功效卓著
詳細病狀說明書函索即寄 誠和堂參茸藥行總代理
著名補腎武溪蛤蚧大補茶，為利便海外僑胞採購特製補腎蛤蚧大補丸
地址：香港上環文咸東街九十九號 電話：四三一六九三及四四〇六六三

專藥能補人生缺憾 京都太極堂藥廠超時代榮譽出品之一
太極牌「五風丹」又名「羊風丹」獨有秘方，中藥製劑，保證特效，一服見功
本品係採用中藥猫頭鷹腦為主藥，專醫猝然眩仆，昏不知人，手足抽搐，[illegible]
購買注意
東南亞總代理僑豐貿易公司電話：[illegible] 總批發顧客藥行。旺角西洋菜街30中英。官塘輔仁街99永安。紅磡機利士路[illegible]。荔枝角道194A李有記。北帝街26廣民興。對面永興。英皇道245國都。宵箕灣道390汕頭。洛克道272泉國英。澳門：新馬路7號[illegible]

專藥能補人生缺憾！係京都太極堂廠新出品，獨有秘方，應驗製劑，一服見效
太極牌 聰耳靈又名「耳聾丸」「耳鳴丸」
本品專醫 耳聾、重聽、蟬鳴、嘈雜、鐘鼓、水激、
購買注意
東南亞總代理僑豐貿易公司電話：[illegible] 總批發顧客藥行。旺角西洋菜街30中英。官塘輔仁街99永安。紅磡機利士路[illegible]。荔枝角道194A李有記。北帝街26廣民興。對面永興。英皇道245國都。宵箕灣道390汕頭。洛克道272泉國英。澳門：新馬路7號[illegible]

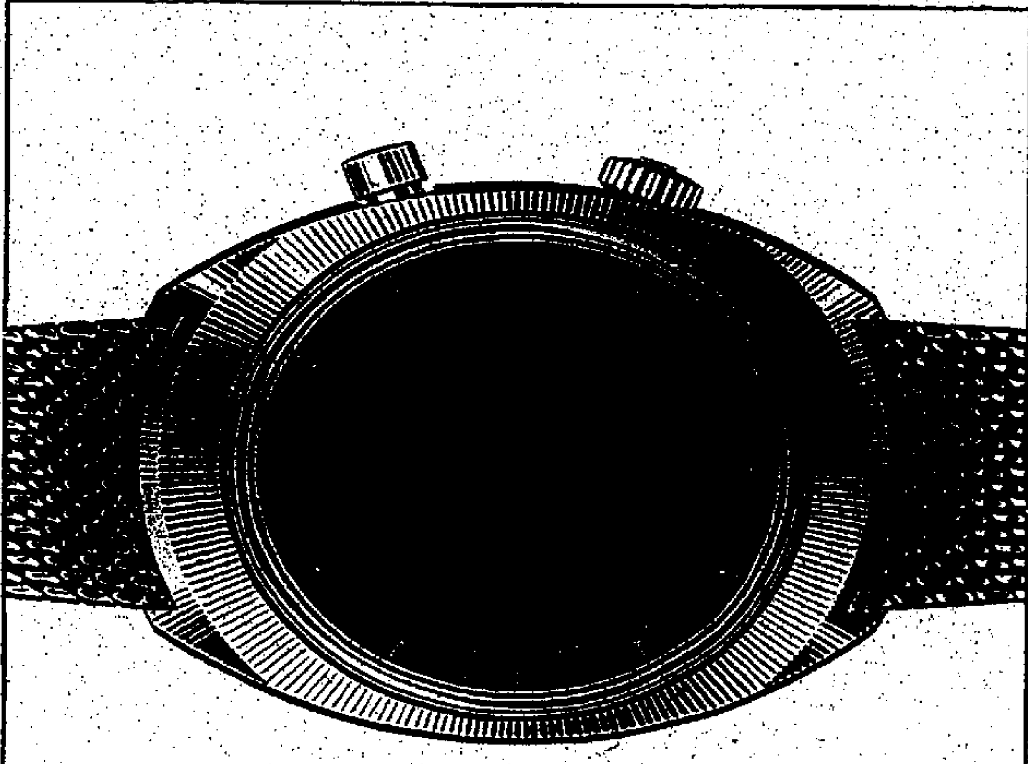
亞米茄「康樂型」新款計秒手表

亞米茄「康樂型」現代化按鈕計秒手表使您能截停正在運行中之秒針。

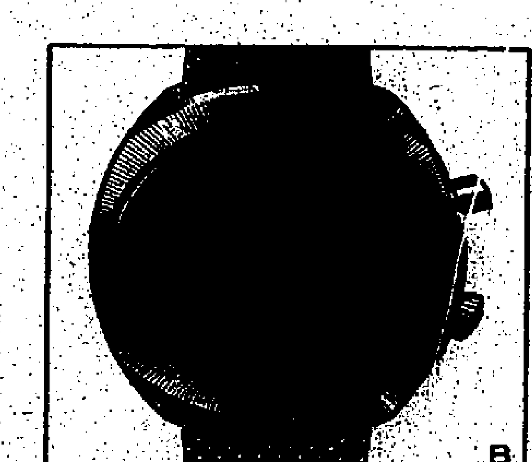
亞米茄「康樂型」現代化按鈕計秒手表不僅準確報導整日之每一時刻，並且還能計出精密達五分之一秒的時間。它既是一只完美的日常時計，同時又可以立刻計出秒時之片段。

亞米茄「速霸型」表由最初之征空開始，即與太陽神11，12，13，及14號之盛名密切連繫在一起。它是經過一連串嚴格試驗後，於1965年榮獲美國太空總署指定為太陽神及双子星座太空人佩戴之唯一適宜太空飛行之合格手表。它雖然在征空壯舉中担任重要角色，但是任何一家亞米茄特約零售商均有此表發售。

新增日曆款式配彩色表面及表帶 瑰麗多姿精美絕倫．



A.



B.

C.

A. ST146010康樂型日內瓦款式供腕底佩戴人工上鍊日曆防水按鈕操縱大三針不銹鋼亮連表帶 港幣385元

B. ST145009康樂型日內瓦款式防水不銹鋼亮連表帶供腕面佩戴 港幣355元

C. ST146009康樂型日內瓦款式防水日曆不銹鋼亮供腕面佩戴配可拔人造皮表帶 港幣360元

正午時刻 出現在 三点鐘位置

在各款精美亞米茄康樂型手表之中，有一種乃是專供戴在腕底者。此種富有青春氣息的新穎款式表面倒裝，使正午時刻出現在普通手表的三點鐘位置之上，使習慣於把手表戴在腕底之人仕計算時間更快捷更了然。同樣款式而把表面裝在慣常位置以供戴在腕面者，亦有供應。

所有表帶 均可 鐫刻姓名

亞米茄康樂型表是一種嶄新的和堅固實用之超卓產品，其優異的性能和多方面的功用，足以應付現代繁劇生活對於精密時計之最高要求。閣下購買亞米茄康樂型表時，可以隨意選擇金屬或皮質的表帶。該兩者均配有新型的刻名鋼牌，並可以依照本人手腕的大小，而作適當的調整，貼切美觀，保無滑脫或意外開啟之虞。

亞米茄－現代計時最高權威 Ω

日本醫學權威 渡邊泰臣博士

親自發明 獨家監製
川崎離子靜電健康器
已銷出十萬具 功效第一
促進新陳代謝 增強細胞活力 恢復青春美艷
主治：

風濕 失眠 長期胃病 神經衰弱 半身不遂 更年期病 及其他慢性疾病 針藥不能止除根 之病
獨有優點
㈠發明人獨家監製 ㈡現代化電腦控制 ㈢計時器自動警號 ㈣免費保養期兩年 ㈤贈送名貴手提箱 ㈥中英文說明百頁
最受歡迎
自前無線電視美容介紹推選爲最受歡迎之健康美容器。李氏高等美容中心李安徒院長確認爲本健康器係青春，卓著成效
東南亞總代理
大利貿易行
香港國際大厦1703室 電話：四五四五二四 四五五六三九
公共關係顧問 七海公共關係公司